Prese ad Innesto Rapido - *Quick Couplings - Schnellverschluss Kupplungen*
Coupleurs Automatiques - Enchufes Rápidos - 快换接头

UNI ISO 6150 A-6标准

100系列 Pag. 15.5

MIGNON 标准

110系列 Pag. 15.7

UNI ISO 6150 B-12 标准

120系列 Pag. 13.11

意大利标准

120系列 Pag. 15.15

UNI ISO 6150 B-15标准

130系列 Pag. 15.19

UNI ISO 6150 C-10 标准

140系列 Pag. 15.22

欧洲标准

160系列 Pag. 15.26

瑞士标准

170系列 Pag. 15.30

MIGNON 标准

180系列 Pag. 15.33

通用快换母头

190系列 Pag. 15.36

日本标准

400系列 Pag. 15.39

迷你型 DN 2,7

700系列 Pag. 15.41

UNI ISO 6150 B-17 标准

710系列 Pag. 15.43

欧洲 DN10标准

720系列 Pag. 15.45

Prese di Sicurezza ad Innesto Rapido - *Safety Quick Couplings - Kupplungen Sicherheit - Coupleurs de Sécurité*
Enchufes de Seguridad - 安全型快换接头

UNI ISO 6150 B-12 标准

620系列 Pag. 15.72

意大利标准

650系列 Pag. 15.74

欧洲标准

660系列 Pag. 15.76

瑞士标准

670系列 Pag. 15.78

Giunti Ad Innesto Rapido Per Raffreddamento Stampi - *Quick Couplings For Molding Cooling - Schnellkupplungen Für Spritzgussanwendungen*
Coupleurs Pour Moules D'injection - Enchufes rápidos para refrigeración de moldes - 模具冷却快换接头

法国标准 DN 8

410-510系列 Pag. 15.84

法国标准 DN 12

420-520系列 Pag. 15.87

国际标准 DN 6

430-530系列 Pag. 15.92

国际标准 DN 9

440-540系列 Pag. 15.95

欧洲标准 DN 6

460-560系列 Pag. 15.101

欧洲标准 DN 9

470-570系列 Pag. 15.104

Pistole di Soffiaggio - *Blow Guns - Blasspistolen - Soufflettes -* 气枪

321系列 Pag. 15.109

322系列 Pag. 15.109

325系列 Pag. 15.109

326系列 Pag. 15.110

310-311-312系列 Pag. 15.110

340系列 Pag. 15.111

341系列 Pag. 15.111

342系列 Pag. 15.112

343系列 Pag. 15.112

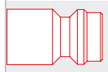
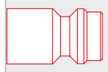
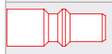
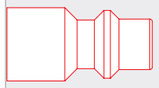
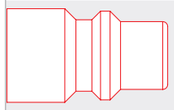
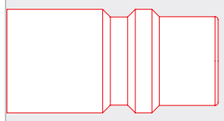
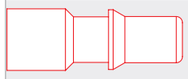
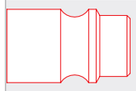
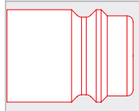
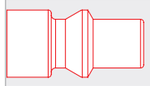
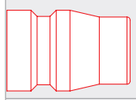
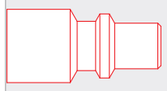
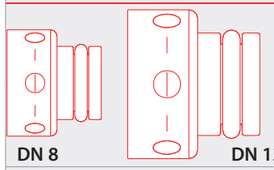
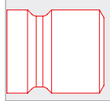
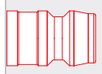
Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern - Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis*
Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso / **AGGIORNAMENTO - UPDATED - STAND - UPDATED - ACTUALIZACIÓN - ATUALIZAÇÃO: 2016**

AIGNEP

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO
AUTOMATIC QUICK COUPLINGS
SCHNELLVERSCHLUSS-KUPPLUNGEN
COUPLEURS AUTOMATIQUES
ENCHUFES RÁPIDOS
自动快换接头

快换接头 系列

Q

插头体外形 1:1		标准	插头体系列	标准接头体	通用型接头体	安全型系列	不锈钢系列	
	DN 5	MIGNON	210 Pag. 15.11	110 Pag. 15.11				ARIA - AIR - LUFT - AIR - AIRE - 气路
	DN 5	MIGNON 双封闭	280 Pag. 15.50	180 Pag. 15.50				
	DN 2.5	UNI-ISO 6150-A6	200 Pag. 15.7	100 Pag. 15.7				
	DN 5.5	UNI-ISO 6150-B12 INDUSTRIAL 1/4	220 Pag. 15.17	120 Pag. 15.17	190			
	DN 9	UNI-ISO 6150-B15 INDUSTRIAL 3/8	230 Pag. 15.29					
	DN 12	UNI-ISO 6150-B17 INDUSTRIAL1/2	810 Pag. 15.67					
	DN 5.5	UNI-ISO 6150-C10	240 Pag. 15.34					
	DN 7.5 - 7.8	欧洲	260 Pag.15.39 / 63260 Pag.15.58					
	DN 10	欧洲 DN 10	820 Pag. 15.70					
	DN 5.5	瑞士	270 Pag. 15.45					
	DN 7.5	日本	500 Pag. 15.61					
	DN 5	意大利	250 Pag. 15.23	120 Pag. 15.23	190 Pag. 15.54	650 Pag. 15.79		
	DN 2.7	迷你型	800 Pag. 15.64	700 Pag. 15.64				
 DN 8 DN 12		法国	510 Pag. 15.89	410 Pag. 15.89				ACQUA - WATER - WASSER - EAU - AGUA - ÁGUA OLIO - OIL - ÖL - HUILE - ACEITE - 水路
		法国	520 Pag. 15.92	420 Pag. 15.92				
	DN 6	国际	530 Pag. 15.97	430 Pag. 15.97				
	DN 9	国际	540 Pag. 15.100	440 Pag. 15.100				
	DN 6	欧洲	560 Pag. 15.105	460 Pag. 15.105				
	DN 9	欧洲	570 Pag. 15.108	470 Pag. 15.108				

INTERCAMBIABILITÀ - *INTERCHANGE - AUSTAUSCHBARKEIT - INTERCAMBIABILIDAD - 互换品牌系列*

RECTUS/LEGRIS PARKER 21/90	CAMOZZI 5050 - 5150	CEJN 220		FESTO KD - KS 3	
RECTUS/PARKER 21/90	CAMOZZI 5050 - 5150	CEJN 200			
				FESTO KD - KS 2	
RECTUS/LEGRIS 23/24 PARKER 20/30 - 1/4 TEMA 1400	HANSEN 3000	CEJN 310	INDUSTRIAL 1/4	GROMELLE 600	US - MIL SPEC C-4109
RECTUS/LEGRIS 30 PARKER 30 - 3/8	HANSEN 4000	CEJN 430	INDUSTRIAL 3/8	GROMELLE 900	US - MIL SPEC C-4109
RECTUS 37	HANSEN 5000	CEJN 550		GROMELLE 1300	US - MIL SPEC C-4109
RECTUS/LEGRIS 18					
RECTUS/LEGRIS 25/26/1600/1625 TEMA 1600	CAMOZZI 5080 - 5180	CEJN 320		FESTO KD - KS 6 KD - KS 4	
RECTUS/LEGRIS 27		CEJN 410			
RECTUS/LEGRIS 14/22 PARKER 50	HANSEN 210	CEJN 300		ARO 210	
RECTUS/LEGRIS 13	SMC KK130	CEJN 315	NITTO KOHKI 200		
RECTUS/LEGRIS PARKER 20/91				FESTO KD - KS 2	
RECTUS 608					
RECTUS 612					
RECTUS 86	DME 1/4				
RECTUS 87	DME 3/8				
RECTUS 10	HASCO Z80/811HT/9 [Øe 9]	CEJN 220 - 221 - 225			
RECTUS 11	HASCO Z80/811HT/13 [Øe 13.5]				

AIGNEP

IT

La gamma dei giunti ad innesto rapidi Aignep permette una risposta adeguata ai molteplici bisogni dei nostri clienti. Le differenti applicazioni, le prestazioni e l'affidabilità, sono i vantaggi dati dall'insieme di questa importantissima gamma.

Semplice o doppia intercettazione in ottone nichelato, in acciaio inox, conformi alle principali normati di riferimento possono essere utilizzati per veicolare molteplici fluidi.

A completamento Pistole di soffiaggio.

Principali vantaggi

- **Passaggi da DN 2,5 a 12mm**
- **Profili normalizzati**
- **Gamme Multipresa**
- **Montaggio con una sola mano**
- **Leggerezza ed ingombro ridotto**
- **Versioni di sicurezza**
- **Raffreddamento stampi normalizzati**
- **Silicon Free**

Applicazioni

- **Impianti Aria Compressa e Strumenti**
- **Automazione Pneumatica e Fluidica**
- **Food & Beverage**
- **Life & Sciences**
- **Raffreddamento stampi**
- **Gas inerti, versioni per vuoto**

GB

Aignep range of quick couplings is able to satisfy multiple needs of our customers.

Wide variety of models: single & double shut-off, multisocket, safety.

The most popular profiles and nominal diameters available in nickel-plated brass and stainless steel.

For compressed air and for moulding injection cooling system.

To complete the line a wide range of air blow guns.

Main advantages

- *DN 2,5 - 12mm*
- *Standard profiles*
- *Multisocket*
- *Single handed operation*
- *Light and compact*
- *Safety version*
- *Moulding couplers*
- *Silicon Free*

Application

- *Compressed Air & Tools*
- *Pneumatic & Fluidtechnology*
- *Food & Beverage*
- *Life & Sciences*
- *Cooling System*
- *Inert Gases, Vacuum*

DE

Die Schnellverschlusskupplungs-Serie von Aignep [illegible] f die vielfältigen Bedürfnisse unserer [illegible] he verschiedene Modelle: [illegible] bsperrung , Mehrfachstecker, Sicherheitskupplungen.

Die be[illegible] Profile und Nennweiten sind aus vernickel[illegible] und Edelstahl verfügbar.

Für Druckluft und [illegible] Kühlsysteme. zu formen. Zur Vervoll[illegible] ge eine große Auswahl an Blaspistolen.

Hauptvorteile

- *DN 2,5 – 12 mm*
- *Standard Profile*
- *Mehrfachstecker*
- *Einhändige Bedienung*
- *Leicht und kompakt*
- *Sicherheits Versionen*
- *Spritzwerkzeug-Kühlung*
- *Silikonfrei*

Anwendungen

- *[illegible] & Werkzeuge*
- *Pne[illegible] und Fluidtechnik*
- *Leben[illegible] Getränke*
- *Life Science*
- *Kühlsysteme*
- *Inertgase, Vakuum*

FR

Les coupleurs rapides Aignep répondent à de nombreuses utilisations. Grande variété de modèles en version simple et double obturation, multiprise, de sécurité. Les profils et les diamètres nominaux les plus courants sont disponibles en laiton nickelé et acier inoxydable 316L.

Pour air comprimé et tous fluides industriels ainsi qu'une gamme dédiée pour le refroidissement des moules dans l'injection plastique.Une large gamme de soufflettes vient [illegible] notre offre.

Principaux avantages

- *DN 2,5 - 12mm*
- *Profils standards*
- *Multisocket*
- *Opération d'une seule main*
- *Léger et compact*
- *Version de sécurité*
- *Coupleurs pour moule*
- *Sans silicone*

Applications

- *Air comprimé*
- *[illegible] tique*
- *Sciences de la [illegible]*
- *Système de refroidissement*
- *Gaz neutres, vide*

ES

La gama de enchufes rápidos Aignep permite una respuesta adecuada a las múltiples necesidades de nuestros clientes. Las diferentes aplicaciones, las prestaciones y la fiabilidad, son las ventajas que ofrece esta importantísima gama.

A simple y doble obturación en latón niquelado, acero inox, conforme a las principales normas de referencia pueden ser utilizados para vehicular múltiples fluidos. Completan esta gama las pistolas de soplado.

Principales ventajas

- *Pasos de DN 2,5 a 12 mm*
- *Perfiles normalizados*
- *Gama Multipresa*
- *Montaje con una sola mano*
- *Ligereza y reducidas dimensiones*
- *Versión de seguridad*
- *Refrigeración de moldes normalizados*
- *Libres de silicona*

Aplicaciones

- *Instalaciones de aire comprimido y herramientas*
- *Automatización neumática y fluídica*
- *Alimentos y bebidas*
- *Life & Science*
- *Refrigeración de moldes*
- *Gases inertes, versiones para vacío*

中文

安耐快换接头系列可满足客户多种应用需求。

多种形式可选：单封闭/双封闭，
通用型接头体，安全型。

该系列包含最常用的国际标准和通径，
材质有铜镀镍和不锈钢。

产品分为压缩空气用和注塑模具冷却水路用两种。
多种形式的气枪加入，使该系列更加完整。

主要优点：

- 尺寸全 DN2.5-12 mm
- 标准系列多
- 有通用型接头体
- 可单手操作
- 轻便紧凑
- 有安全型系列
- 有模具冷却公母头
- 所有材质不含硅

应用领域：

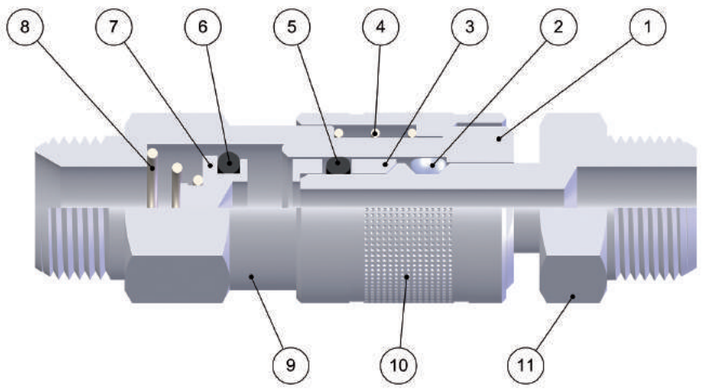
- 压缩空气&气动工具
- 气动@流体技术
- 食品&饮料
- 生命&科学
- 冷却系统
- 惰性气体、真空

100系列 UNI ISO 6150 A-6

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

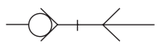
Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

1907/2006 REACh ✓
2011/65/CE RoHS
97/23/CE (PED)
不含硅

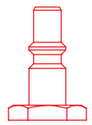


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
可定制FKM密封材料

DN 2,5 mm



UNI ISO 6150 A-6



1:1

Materiali e Componenti (IT)	*Component Parts and Materials (GB)*	*Komponenten und Materialien (DE)*
1 Corpo in Ottone Nichelato	*1 Nickel-Plated Brass Body*	*1 Körper Messing Vernickelt*
2 Sfera in Acciaio AISI 420	*2 Stainless Steel AISI 420 Balls*	*2 Kugel Edelstahl AISI 420*
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato	*3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling*	*3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt*
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302	*4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring*	*4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302*
5 Guarnizione O-Ring in NBR	*5 NBR O-Ring Seals*	*5 O-Ring NBR*
6 Guarnizione O-Ring in NBR	*6 NBR O-Ring Seals*	*6 O-Ring NBR*
7 Otturatore in Ottone Nichelato	*7 Nickel-Plated Brass Shutter*	*7 Verschluss Messing*
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302	*8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring*	*8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302*
9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato	*9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part*	*9 Einschraubkörper Messing Vernickelt*
10 Ghiera in Ottone Nichelato	*10 Nickel-Plated Brass Sleeve*	*10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt*
11 Innesto in Ottone Nichelato	*11 Nickel-Plated Brass Plug Outline*	*11 Stecker Messing Vernickelt*

Matériels et Composants (FR)	*Materiales y Componentes (ES)*	组件/材料 (中文)
1 Corps: Laiton Nickelé	*1 Cuerpo en latón niquelado*	1 铜镀镍本体
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420	*2 Esfera en acero AISI 420*	2 AISI420不锈钢锁紧钢珠
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé	*3 Anillo guía enchufe en latón niquelado*	3 铜镀镍导环连接件
4 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302	*4 Muelle tuerca en acero AISI 302*	4 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
5 Joint Torique en NBR	*5 Junta tórica en NBR*	5 NBR O型密封圈
6 Joint Torique en NBR	*6 Junta tórica en NBR*	6 NBR O型密封圈
7 Clapet: Laiton	*7 Obturador en latón niquelado*	7 铜镀镍阀门
8 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302	*8 Muelle obturador en acero AISI 302*	8 AISI302不锈钢阀门弹簧
9 Corps: Laiton Nickelé	*9 Terminal de conexión en latón niquelado*	9 铜镀镍尾部连接本体
10 Bague: Laiton Nickelé	*10 Tuerca en latón niquelado*	10 铜镀镍套筒
11 Embout: Laiton Nickelé	*11 Enchufe en latón niquelado*	11 铜镀镍插头体

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
工作压力

0 bar
10 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
最大静压力（无脉冲）

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
带FKM O型密封圈

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

适用的流体
压缩空气

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
其他流体，需咨询安耐技术部门

Portata Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
流量

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
240	190	320

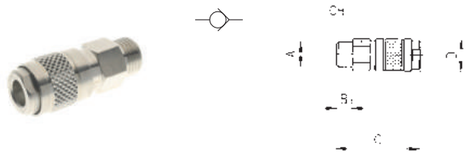
* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - échappement libre - Escape Libre* - 自由排放

Filettatura (IT)	*Threads (GB)*	*Gewindearten (DE)*
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.	*Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.*	*Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.*

Filetages (FR)	*Roscas (ES)*	螺纹种类 (中文)
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.	*Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.*	直螺纹-符合ISO228A标准

101

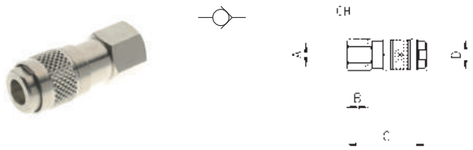
PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00101 00 001	1/8	6	32	13	11	10

102

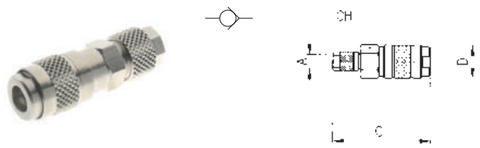
PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00102 00 001	1/8	7.5	34	13	12	10

104

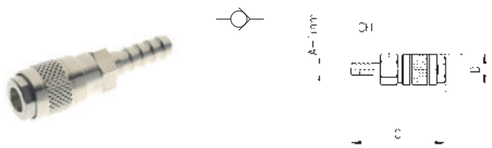
PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
快拧接管接头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00104 00 001	4/2.7	-	39	13	11	10
00104 00 002	6/4	-	40.5	13	11	10

105

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
插管接头体 橡胶管用



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00105 00 001	4	-	46.5	13	11	10
00105 00 002	6	-	46.5	13	11	10

201

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
外螺纹插头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00201 00 01 02 NB	1/8	6	26.5	-	11	10

202

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00202 00 01 02 NB	1/8	7.5	25	-	12	10

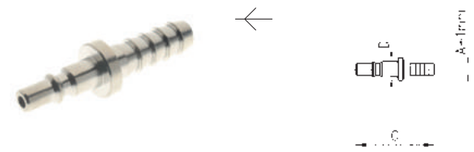
204

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À CANULE
ADAPTADOR TUBO
快拧接管插头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00204 00 001	4/2.7	-	32.5	-	11	10
00204 00 002	6/4	-	34	-	11	10

205

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ADAPTADOR ESPIGA
插管插头体 橡胶管用



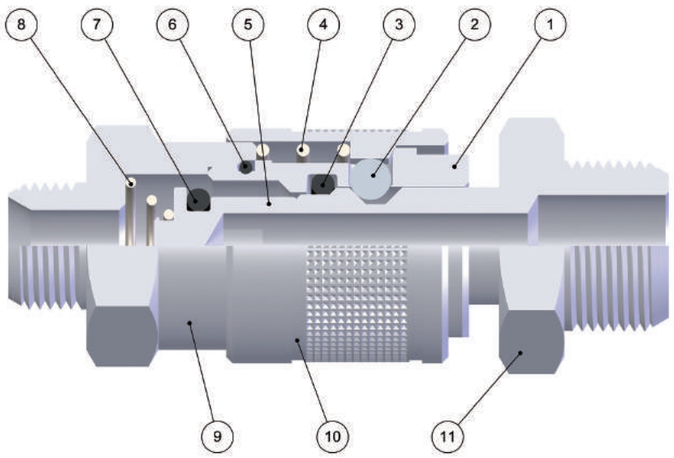
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00205 00 01 X1 NB	4	-	38.5	11	-	10
00205 00 01 X4 NB	6	-	38.5	11	-	10

110系列 MIGNON 标准

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

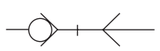
Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

1907/2006 REACh ✓
2011/65/CE RoHS
97/23/CE (PED)
不含硅



FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
可定制FKM密封材料

DN
5 mm



MIGNON

1:1

Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Guarnizione O-Ring in NBR
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
5 Otturatore in Ottone Nichelato
6 Guarnizione O-Ring in NBR
7 Guarnizione O-Ring in NBR
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
10 Ghiera in Ottone Nichelato
11 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-Plated Brass Body
2 Stainless Steel AISI 420 Balls
3 NBR O-Ring Seals
4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
5 Nickel-Plated Brass Shutter
6 NBR O-Ring Seals
7 NBR O-Ring Seals
8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
10 Nickel-Plated Brass Sleeve
11 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing Vernickelt
2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
5 O-Ring NBR
6 O-Ring NBR
7 Verschluss Messing
8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
9 Einschraubkörper Messing Vernickelt
10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
11 Stecker Messing Vernickelt

Matériels et Composants — FR
1 Corps: Laiton Nickelé
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420
3 Bague De Guidage: Laiton Nickelé
4 Ressort De Bague: Acier Inoxidable AISI 302
5 Joint Torique en NBR
6 Joint Torique en NBR
7 Clapet: Laiton
8 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302
9 Corps: Laiton Nickelé
10 Bague: Laiton Nickelé
11 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Esfera en acero AISI 420
3 Junta tórica enchufe en NBR
4 Muelle tuerca en acero AISI 302
5 Obturador en latón niquelado
6 Junta tórica en NBR
7 Junta tórica en NBR
8 Muelle obturador en acero AISI 302
9 Terminal de conexión en latón niquelado
10 Tuerca en latón niquelado
11 Enchufe en latón niquelado

组件/材料 — 中文
1 铜镀镍本体
2 AISI420不锈钢锁紧钢珠
3 NBR O型密封圈
4 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
5 铜镀镍阀门
6 NBR O型密封圈
7 NBR O型密封圈
8 AISI302不锈钢阀门弹簧
9 铜镀镍尾部连接本体
10 铜镀镍套筒
11 铜镀镍插头体

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
工作压力

0 bar
12 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
最大静压力（无脉冲）

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
带FKM O型密封圈

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

适用的流体
压缩空气

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
其他流体，需咨询安耐技术部门

Portata — **Nl/min**
Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
流量

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
650	480	1100

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - échappement libre - Escape Libre* - 自由排放

Filettatura — IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads — GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten — DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages — FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

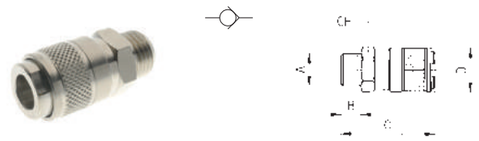
Roscas — ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

螺纹种类 — 中文
直螺纹-符合ISO228A标准

111

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体

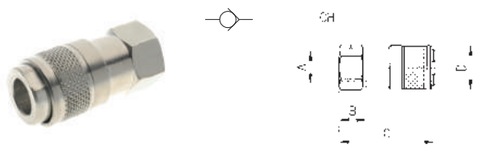
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00111 00 001	1/8	6	35.5	18	16	10
00111 00 002	1/4	8	37.5	18	16	10
00111 00 003	3/8	9	38.5	18	19	10



112

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE MACHO
内螺纹接头体

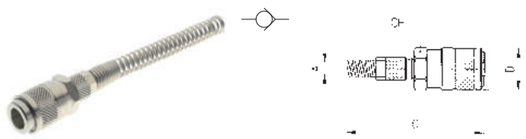
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00112 00 001	1/8	7.5	35	18	16	10
00112 00 002	1/4	11	38.5	18	16	10
00112 00 003	3/8	11.5	39	18	19	10



113

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR À RACCORD À CANULE ET RESSORT DE PROTECTION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE
快拧接管接头体 带保护弹簧

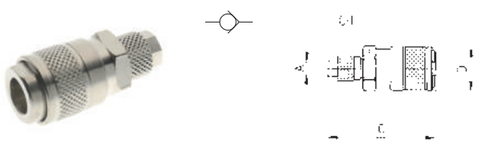
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00113 00 001	6/4	-	124	18	16	10
00113 00 002	8/6	-	129.5	18	16	10



114

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
快拧接管接头体

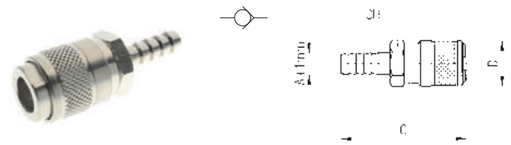
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00114 00 001	6/4	-	42	18	16	10
00114 00 002	8/6	-	42	18	16	10



115

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
插管接头体 橡胶管用

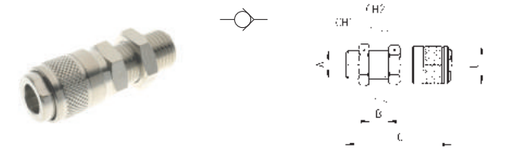
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00115 00 001	4	-	48	18	16	10
00115 00 002	6	-	48	18	16	10
00115 00 003	8	-	48	18	16	10



116

PRESA PASSAPARETE CON ATTACCO MASCHIO
BULKHEAD SOCKET WITH MALE THREADED CONNECTION
VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE À TRAVERSÉE DE CLOISON
ENCHUFE PASATABIQUES MACHO
穿板式外螺纹接头体

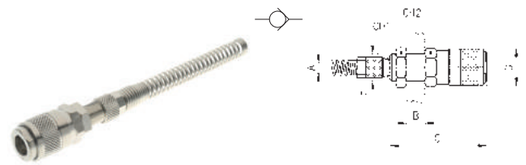
物料编码	A	B max	C	D	CH1	CH2	包装数量
00116 00 001	1/8	6	47.5	18	14	16	10
00116 00 002	1/4	8	49.5	18	17	16	10
00116 00 003	3/8	9	51.5	18	20	19	10



117

PRESA PASSAPARETE A CALZAMENTO CON MOLLA
BULKHEAD SOCKET WITH COMPRESSION CONNECTION WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION, TRAVERSÉE DE CLOISON
ENCHUFE PASATABIQUES TUBO CON MUELLE
穿板式快拧接管接头体 带保护弹簧

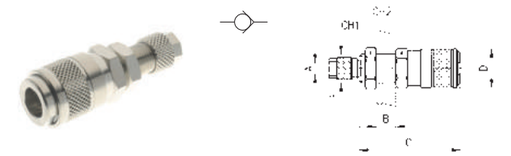
物料编码	A	B max	C	D	F	CH1	CH2	包装数量
00117 00 001	6/4	8	55.5	18	M10x1	14	16	10
00117 00 002	8/6	8	55.5	18	M12x1	17	16	10



118

PRESA PASSAPARETE A CALZAMENTO
BULKHEAD SOCKET WITH COMPRESSION CONNECTION
VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE, TRAVERSÉE DE CLOISON
ENCHUFE PASATABIQUES TUBO
穿板式快拧接管接头体

物料编码	A	B max	C	D	F	CH1	CH2	包装数量
00118 00 001	6/4	8	55.5	18	M10x1	14	16	10
00118 00 002	8/6	8	55.5	18	M12x1	17	16	10



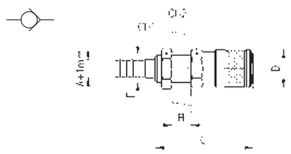
119

PRESA PASSAPARETE CON PORTAGOMMA A RESCA

BULKHEAD SOCKET WITH SPIGOT FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE PASATABIQUES ESPIGA

穿板式插管接头体 橡胶管用

物料编码	A	B max	C	D	F	CH1	CH2	包装数量
00119 00 001	4	8	61	18	M10x1	14	16	10
00119 00 002	6	8	61	18	M12x1	17	16	10
00119 00 003	8	8	62	18	M14x1	17	16	10



111SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE VERSCHLUSS MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO

外螺纹接头体 无封闭

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00111 SW 001	1/8	6	35.5	18	16	10
00111 SW 002	1/4	8	37.5	18	16	10

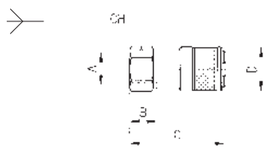
112SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE VERSCHLUSS MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA

内螺纹接头体 无封闭

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00112 SW 001	1/8	7.5	35	18	16	10
00112 SW 002	1/4	11	38.5	18	16	10



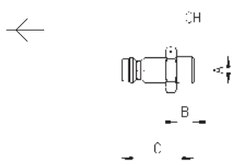
211

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO

外螺纹插头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00211 00 01 02 NB	1/8	6	26	-	14	10
00211 00 01 03 NB	1/4	8	28.5	-	17	10
00211 00 01 04 NB	3/8	9	29.5	-	19	10



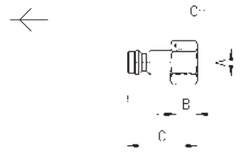
212

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA

内螺纹插头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00212 00 01 02 NB	1/8	7.5	25	-	14	10
00212 00 01 03 NB	1/4	11	28.5	-	17	10
00212 00 01 04 NB	3/8	11.5	29	-	19	10



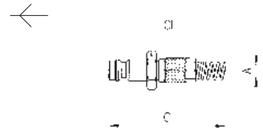
213

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE

快拧接管插头体 带保护弹簧

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00213 00 001	6/4	-	115	-	12	10
00213 00 002	8/6	-	118.5	-	12	10



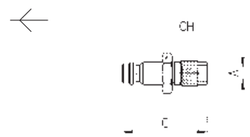
214

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À CANULE
ADAPTADOR TUBO

快拧接管插头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00214 00 001	6/4	-	33	-	12	10
00214 00 002	8/6	-	33	-	12	10



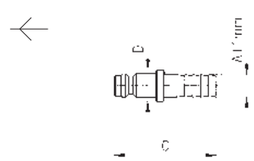
215

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ADAPTADOR ESPIGA

插管插头体 橡胶管用

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00215 00 01 X1 NB	4	-	35	9	-	10
00215 00 01 X4 NB	6	-	35	9	-	10
00215 00 01 X7 NB	8	-	38	12	-	10

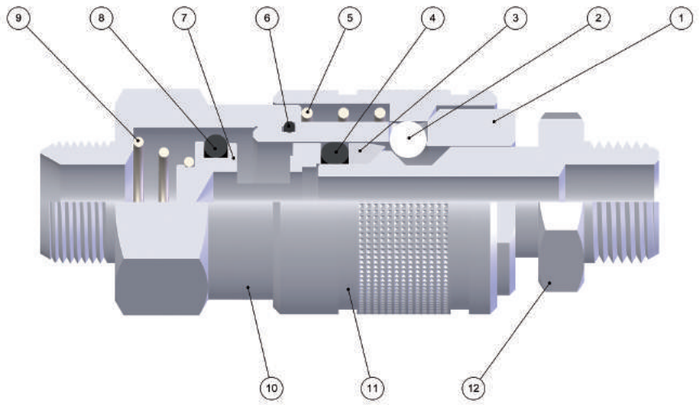


120 系列 UNI ISO 6150 B-12

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

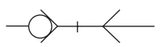
Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

1907/2006 REACh ✓	2011/65/CE RoHS
97/23/CE (PED)	不含硅

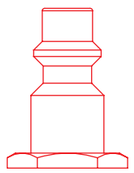


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
可定制FKM密封材料

DN
5.5 mm



UNI ISO 6150 B-12



1:1

Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Anello Guida innesto in Ottone Nichelato
4 Guarnizione O-Ring in NBR
5 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
6 Guarnizione O-Ring in NBR
7 Otturatore in Ottone Nichelato
8 Guarnizione O-Ring in NBR 70
9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
11 Ghiera in Ottone Nichelato
12 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-Plated Brass Body
2 Stainless Steel AISI 420 Balls
3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
4 NBR O-Ring Seals
5 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
6 NBR O-Ring Seals
7 Nickel-Plated Brass Shutter
8 NBR 70 O-Ring Seals
9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
11 Nickel-Plated Brass Sleeve
12 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing Vernickelt
2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
4 O-Ring NBR
5 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
6 O-Ring NBR
7 Verschluss Messing Vernickelt
8 O-Ring NBR
9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
12 Stecker Messing Vernickelt

Matériels et Composants — FR
1 Corps: Laiton Nickelé
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
4 Joint Torique en NBR
5 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302
6 Joint Torique en NBR
7 Clapet: Laiton Nickelé
8 Joint Torique en NBR
9 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302
10 Corps: Laiton Nickelé
11 Bague: Laiton Nickelé
12 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Esfera en acero AISI 420
3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
4 Junta tórica en NBR
5 Muelle tuerca en acero AISI 302
6 Junta tórica en NBR
7 Obturador en latón niquelado
8 Junta tórica en NBR 70
9 Muelle obturador en acero AISI 302
10 Terminal de conexión en latón niquelado
11 Tuerca en latón niquelado
12 Enchufe en latón niquelado

组件/材料 — 中文
1 铜镀镍本体
2 AISI420不锈钢锁紧钢珠
3 铜镀镍导环接头
4 NBR O型密封圈
5 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
6 NBR O型密封圈
7 铜镀镍阀门
8 NBR70 O型密封圈
9 AISI302不锈钢阀门弹簧
10 铜镀镍尾部连接本体
11 铜镀镍套筒
12 铜镀镍插头体

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
工作压力

0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
最大静压力（无脉冲）

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
带FKM O型密封圈

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

适用的流体
压缩空气

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
其他流体，需咨询安耐技术部门

Portata — **Nl/min**
Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
流量

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
1100	800	1500

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - échappement libre - Escape Libre* - 自由排放

Filettatura — IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads — GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten — DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages — FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

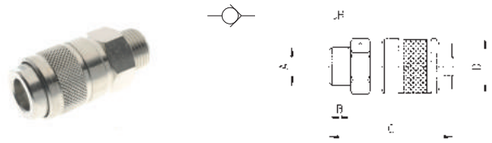
Roscas — ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

螺纹种类 — 中文
直螺纹-符合ISO228A标准

121

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体

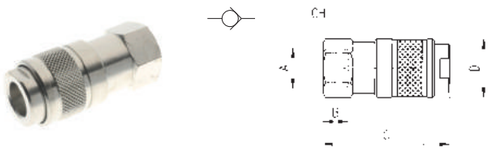
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00121 00 001	1/4	8	53	24	21	10
00121 00 002	3/8	9	54	24	21	10
00121 00 003	1/2	10	55	24	24	10



122

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体

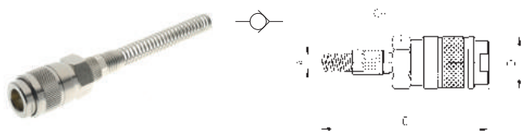
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00122 00 001	1/4	11	55	24	21	10
00122 00 002	3/8	11.5	55.5	24	21	10
00122 00 003	1/2	14	59	24	24	10



123

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE
快拧接管接头体 带保护弹簧

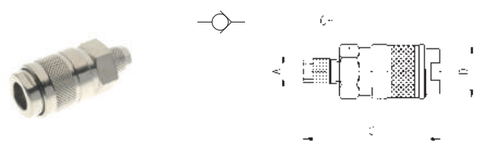
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00123 00 001	6/4	-	141	24	21	10
00123 00 002	8/6	-	146.5	24	21	10
00123 00 003	10/8	-	154	24	21	10



124

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
快拧接管接头体

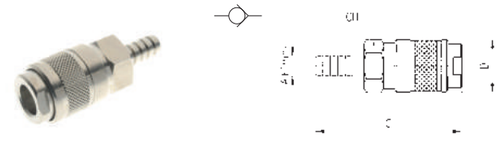
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00124 00 001	6/4	-	59	24	21	10
00124 00 002	8/6	-	59	24	21	10
00124 00 003	10/8	-	60	24	21	10



125

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
插管接头体 橡胶管用

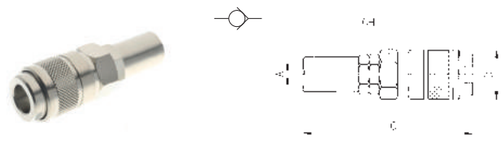
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00125 00 001	6	-	64	24	21	10
00125 00 002	8	-	64	24	21	10
00125 00 003	10	-	64	24	21	10
00125 00 004	12	-	64	24	21	10



126

PRESA CON PORTAGOMMA
SOCKET FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH
COUPLEUR POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE CON PORTAGOMA
插管接头体 橡胶管用

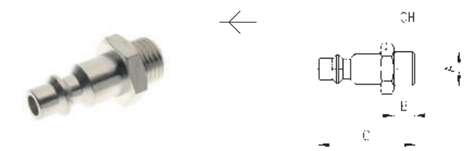
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00126 00 001	14/6	-	72	24	21	10
00126 00 002	17/8	-	72	24	21	10
00126 00 003	19/10	-	72	24	21	10



221

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
外螺纹插头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00221 00 01 03 NB	1/4	8	36.5	-	17	10
00221 00 01 04 NB	3/8	9	37.5	-	19	10
00221 00 01 05 NB	1/2	10	39	-	24	10



221AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
外螺纹插头体 硬化钢

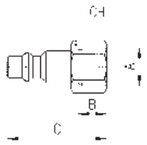
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
221AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36.5	-	17	10
221AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37.5	-	19	10
221AC 00 51 05 ZI	1/2	10	39	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

222

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00222 00 01 03 NB	1/4	11	36.5	-	17	10
00222 00 01 04 NB	3/8	11.5	37	-	19	10
00222 00 01 05 NB	1/2	14	39.5	-	24	10

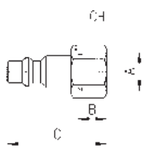


222AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
内螺纹插头体 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
222AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36.5	-	17	10
222AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	37	-	19	10
222AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39.5	-	24	10

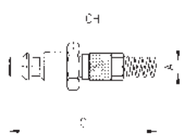
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢



223

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
快拧接管插头体 带保护弹簧

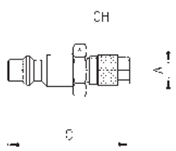
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00223 00 001	6/4	-	123	-	13	10
00223 00 002	8/6	-	128.5	-	13	10
00223 00 003	10/8	-	136	-	14	10
00223 00 004	12/10	-	142	-	16	10



224

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À CANULE
ADAPTADOR TUBO
快拧接管插头体

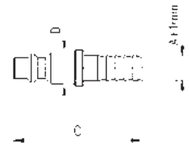
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00224 00 001	6/4	-	41	-	13	10
00224 00 002	8/6	-	41	-	13	10
00224 00 003	10/8	-	43	-	14	10
00224 00 004	12/10	-	45	-	16	10



225

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ADAPTADOR ESPIGA
插管插头体 橡胶管用

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00225 00 0X 4NB	6	-	43.5	12	-	10
00225 00 0X 7NB	8	-	43.5	12	-	10
00225 00 0X 9NB	10	-	46	14	-	10
00225 00 0Y 1NB	12	-	46	16	-	10

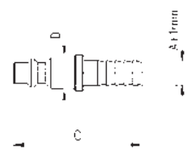


225AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
插管插头体 橡胶管用 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
225AC 00 51 X4 ZI	6	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X7 ZI	8	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X9 ZI	10	-	46	14	-	10
225AC 00 51 Y1 ZI	12	-	46	16	-	10

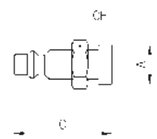
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢



227

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA
BAYONET PLUG
STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
ADAPTADOR BAYONETA
卡口连接插头体

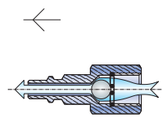
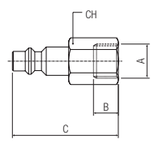
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00227 00 001	15	-	37	-	15	10



228

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO
PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
EMBOUT À DÉCHARGE PROGRESSIVE
ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
缓慢排气插头体

物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00228 00 001	1/4	11	45	17	10

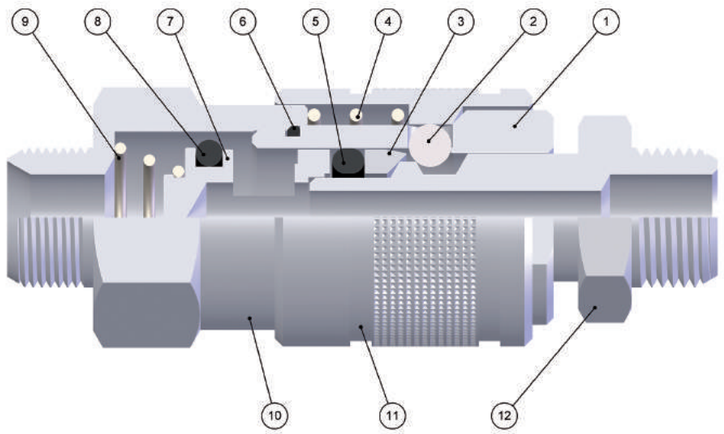



120系列 意大利标准

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

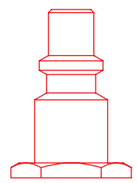
1907/2006 REACh ✓ | 2011/65/CE RoHS | 97/23/CE (PED) | 不含硅



FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
可定制FKM密封材料

DN 5 mm

意大利标准



1:1

Materiali e Componenti — IT

1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
5 Guarnizione O-Ring in NBR
6 Guarnizione O-Ring in NBR
7 Otturatore in Ottone Nichelato
8 Guarnizione O-Ring in NBR
9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
11 Ghiera in Ottone Nichelato
12 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials — GB

1 Nickel-Plated Brass Body
2 Stainless Steel AISI 420 Balls
3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
5 NBR O-Ring Seals
6 NBR O-Ring Seals
7 Nickel-Plated Brass Shutter
8 NBR O-Ring Seals
9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
11 Nickel-Plated Brass Sleeve
12 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien — DE

1 Körper Messing Vernickelt
2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
5 O-Ring NBR
6 O-Ring NBR
7 Verschluss Messing Vernickelt
8 O-Ring NBR
9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
12 Stecker Messing Vernickelt

Matériels et Composants — FR

1 Corps: Laiton Nickelé
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
4 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302
5 Joint Torique en NBR
6 Joint Torique en NBR
7 Clapet: Laiton Nickelé
8 Joint Torique en NBR
9 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302
10 Corps: Laiton Nickelé
11 Bague: Laiton Nickelé
12 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes — ES

1 Cuerpo en latón niquelado
2 Esfera en acero AISI 420
3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
4 Muelle tuerca en acero AISI 302
5 Junta tórica en NBR
6 Junta tórica en NBR
7 Obturador en latón niquelado
8 Junta tórica en NBR
9 Muelle obturador en acero AISI 302 9
10 Terminal de conexión en latón niquelado
11 Tuerca en latón niquelado
12 Enchufe en latón niquelado

组件/材料 — 中文

1 铜镀镍本体
2 AISI420不锈钢锁紧钢珠
3 铜镀镍导环接头
4 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
5 NBR O型密封圈
6 NBR O型密封圈
7 铜镀镍阀门
8 NBR O型密封圈
9 AISI302不锈钢阀门弹簧
10 铜镀镍尾部连接本体
11 铜镀镍套筒
12 铜镀镍插头体

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
工作压力

0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
最大静压力（无脉冲）

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
带FKM O型密封圈

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

适用的流体
压缩空气

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
其他流体，需咨询安耐技术部门

Portata NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
流量

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
1100	800	1500

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - échappement libre - Escape Libre* - 自由排放

Filettatura — IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads — GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten — DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages — FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

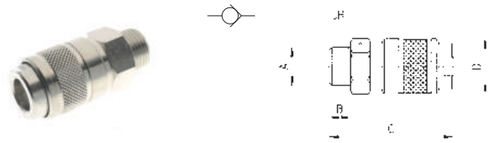
Roscas — ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

螺纹种类 — 中文
直螺纹-符合ISO228A标准

121

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体

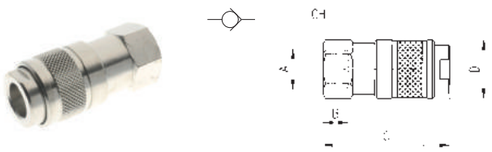
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00121 00 001	1/4	8	53	24	21	10
00121 00 002	3/8	9	54	24	21	10
00121 00 003	1/2	10	55	24	24	10



122

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体

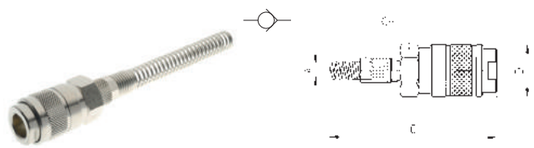
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00122 00 001	1/4	11	55	24	21	10
00122 00 002	3/8	11.5	55.5	24	21	10
00122 00 003	1/2	14	59	24	24	10



123

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE
快拧接管接头体 带保护弹簧

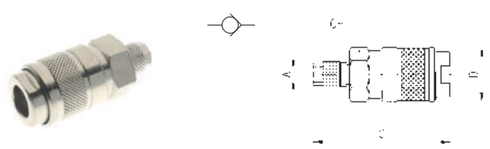
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00123 00 001	6/4	-	141	24	21	10
00123 00 002	8/6	-	146.5	24	21	10
00123 00 003	10/8	-	154	24	21	10



124

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
快拧接管接头体

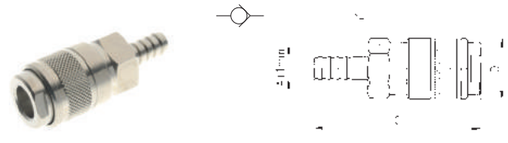
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00124 00 001	6/4	-	59	24	21	10
00124 00 002	8/6	-	59	24	21	10
00124 00 003	10/8	-	60	24	21	10



125

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
插管接头体 橡胶管用

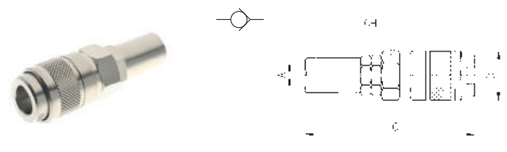
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00125 00 001	6	-	64	24	21	10
00125 00 002	8	-	64	24	21	10
00125 00 003	10	-	64	24	21	10
00125 00 004	12	-	64	24	21	10



126

PRESA CON PORTAGOMMA
SOCKET FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE CON PORTAGOMA
插管接头体 橡胶管用

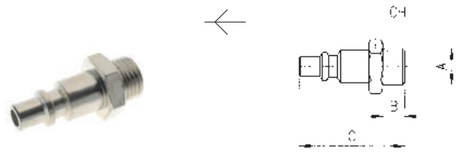
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00126 00 001	14/6	-	72	24	21	10
00126 00 002	17/8	-	72	24	21	10
00126 00 003	19/10	-	72	24	21	10



251

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
外螺纹插头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00251 00 01 03 NB	1/4	8	38	-	17	10
00251 00 01 04 NB	3/8	9	39	-	19	10
00251 00 01 05 NB	1/2	10	40.5	-	24	10

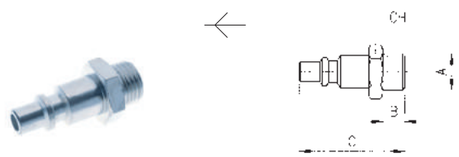


251AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
外螺纹插头体 硬化钢

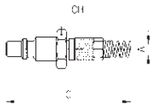
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
251AC 00 51 03 ZI	1/4	8	38	-	17	10
251AC 00 51 04 ZI	3/8	9	39	-	19	10
251AC 00 51 05 ZI	1/2	10	40.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢



252

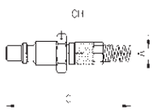
INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00252 00 01 03 NB	1/4	11	38	-	17	10
00252 00 01 04 NB	3/8	11.5	38.5	-	19	10
00252 00 01 05 NB	1/2	14	41	-	24	10

252AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
内螺纹插头体 硬化钢

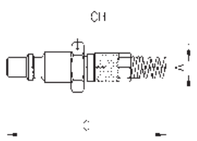


物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
252AC 00 51 03 ZI	1/4	11	38	-	17	10
252AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	38.5	-	19	10
252AC 00 51 05 ZI	1/2	14	41	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

253

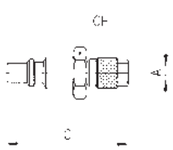
INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
快拧接管插头体 带保护弹簧



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00253 00 001	6/4	-	124.5	-	13	10
00253 00 002	8/6	-	130	-	13	10
00253 00 003	10/8	-	137.5	-	14	10
00253 00 004	12/10	-	143	-	16	10

254

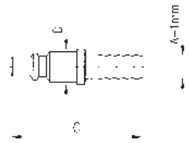
INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À CANULE
ADAPTADOR TUBO
快拧接管插头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00254 00 001	6/4	-	43.5	-	13	10
00254 00 002	8/6	-	43.5	-	13	10
00254 00 003	10/8	-	44.5	-	14	10
00254 00 004	12/10	-	46	-	16	10

255

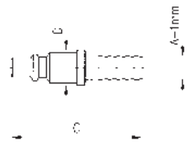
INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ADAPTADOR ESPIGA
插管插头体 橡胶管用



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00255 00 01 X4 NB	6	-	44.5	12	-	10
00255 00 01 X7 NB	8	-	44.5	12	-	10
00255 00 01 X9 NB	10	-	47.5	14	-	10
00255 00 01 Y1 NB	12	-	47.5	16	-	10

255AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
插管插头体 橡胶管用 硬化钢

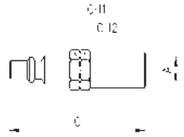


物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
255AC 00 51 X4 ZI	6	-	44.5	12	-	10
255AC 00 51 X7 ZI	8	-	44.5	12	-	10
255AC 00 51 X9 ZI	10	-	47.5	14	-	10
255AC 00 51 Y1 ZI	12	-	47.5	16	-	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

256

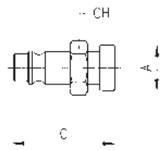
INNESTO CON PORTAGOMMA
PLUG FOR RUBBER HOSE
STECKER FÜR GUMMISCHLAUCH
EMBOUT POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ADAPTADOR CON PORTAGOMA
插管插头体 橡胶管用



物料编码	A	B	C	CH1	CH2	包装数量
00256 00 001	14/6	-	60	15	17	10
00256 00 002	17/8	-	60	15	20	10
00256 00 003	19/10	-	60	15	22	10

257

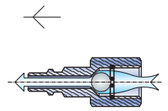
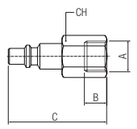
INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA
BAYONET PLUG
STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
ADAPTADOR BAYONETA
卡口连接插头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00257 00 001	15	-	38.5	-	15	10

258

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO
PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
EMBOUT À DÉCHARGE PROGRESSIVE
ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
缓慢排气插头体

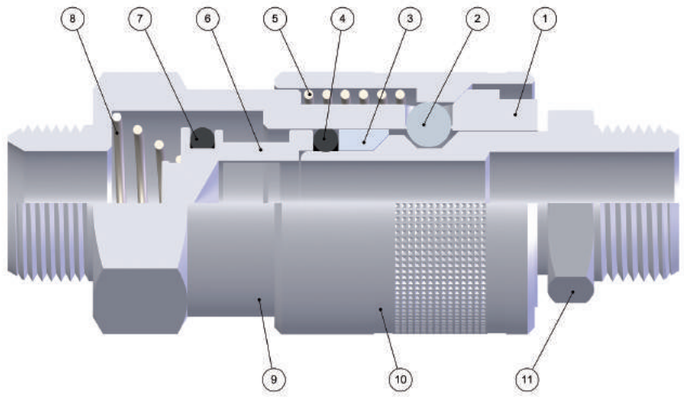
物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00258 00 001	1/4	11	46.5	17	10

130 系列 UNI ISO 6150 B-15

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

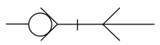
Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

1907/2006 REACh ✓
2011/65/CE RoHS
97/23/CE (PED)
不含硅

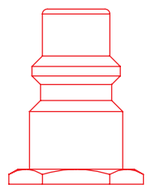


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
可定制FKM密封材料

DN
9 mm



UNI ISO 6150 B-15



1:1

Materiali e Componenti — IT

1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
4 Guarnizione O-Ring in NBR
5 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
6 Otturatore in Ottone Nichelato
7 Guarnizione O-Ring in NBR
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
10 Ghiera in Ottone Nichelato
11 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials — GB

1 Nickel-Plated Brass Body
2 Stainless Steel AISI 420 Balls
3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
4 NBR O-Ring Seals
5 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
6 Nickel-Plated Brass Shutter
7 NBR O-Ring Seals
8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
10 Nickel-Plated Brass Sleeve
11 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien — DE

1 Körper Messing Vernickelt
2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
4 O-Ring NBR
5 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
6 Verschluss Messing Vernickelt
7 O-Ring NBR
8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
9 Einschraubkörper Messing Vernickelt
10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
11 Stecker Messing Vernickelt

Matériels et Composants — FR

1 Corps: Laiton Nickelé
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
4 Joint Torique en NBR
5 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302
6 Clapet: Laiton Nickelé
7 Joint Torique en NBR
8 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302
9 Corps: Laiton Nickelé
10 Bague: Laiton Nickelé
11 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes — ES

1 Cuerpo en latón niquelado
2 Esfera en acero AISI 420
3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
4 Junta tórica en NBR
5 Muelle tuerca en acero AISI 302
6 Obturador en latón niquelado
7 Junta tórica en NBR
8 Muelle obturador en acero AISI 302
9 Terminal de conexión en latón niquelado
10 Tuerca en latón niquelado
11 Enchufe en latón niquelado

组件/材料 — 中文

1 铜镀镍本体
2 AISI420不锈钢锁紧钢珠
3 铜镀镍导环接头
4 NBR O型密封圈
5 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
6 铜镀镍阀门
7 NBR O型密封圈
8 AISI302不锈钢阀门弹簧
9 铜镀镍尾部连接本体
10 铜镀镍套筒
11 铜镀镍插头体

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
工作压力

0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
最大静压力（无脉冲）

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
带FKM O型密封圈

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

适用的流体
压缩空气

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
其他流体，需咨询安耐技术部门

Portata — Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
流量

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
2500	2050	3300

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - échappement libre - Escape Libre* - 自由排放

Filettatura — IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads — GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten — DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages — FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

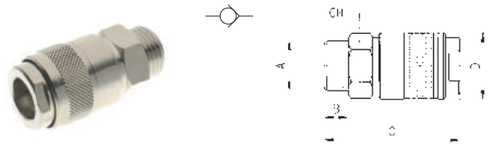
Roscas — ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

螺纹种类 — 中文
直螺纹-符合ISO228A标准

131

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体

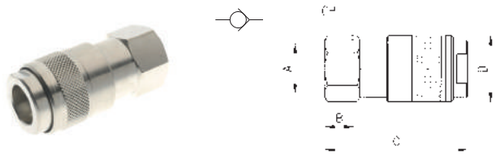
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00131 00 001	3/8	9	56	28	24	10
00131 00 002	1/2	10	56	28	24	10



132

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体

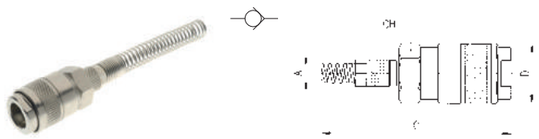
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00132 00 001	3/8	11.5	56.5	28	24	10
00132 00 002	1/2	14	59	28	24	10



133

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE
快拧接管接头体 带保护弹簧

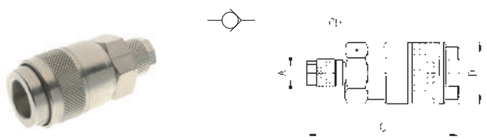
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00133 00 001	10/8	-	155	28	24	10
00133 00 002	12/10	-	162.5	28	24	10



134

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
CORPS À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
快拧接管接头体

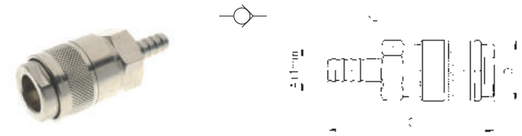
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00134 00 001	10/8	-	61	28	24	10
00134 00 002	12/10	-	63	28	24	10



135

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
插管接头体 橡胶管用

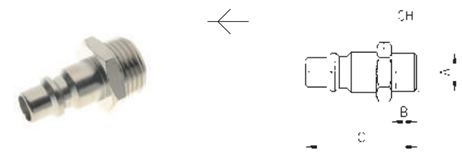
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00135 00 001	8	-	66	28	24	10
00135 00 002	10	-	66	28	24	10
00135 00 003	12	-	66	28	24	10



231

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
外螺纹插头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00231 00 01 04 NB	3/8	9	40	-	19	10
00231 00 01 05 NB	1/2	10	41.5	-	24	10



232

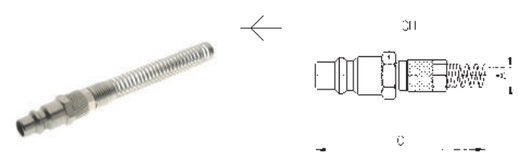
INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00232 00 01 04 NB	3/8	11.5	39.5	-	20	10
00232 00 01 05 NB	1/2	14	42	-	24	10

233

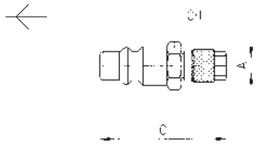
INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
快拧接管插头体 带保护弹簧

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00233 00 001	10/8	-	140	-	16	10
00233 00 002	12/10	-	147	-	16	10



234

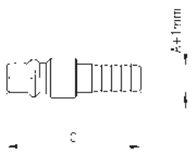
INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À CANULE
ADAPTADOR TUBO
快拧接管插头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00234 00 001	10/8	-	46	-	16	10
00234 00 002	12/10	-	47.5	-	16	10

235

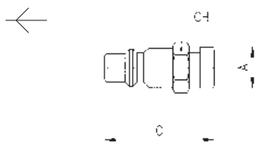
INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ADAPTADOR ESPIGA
插管插头体 橡胶管用



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00235 00 01 X7 NB	8	-	46	-	-	10
00235 00 01 X9 NB	10	-	46	-	-	10
00235 00 01 Y1 NB	12	-	48.5	-	-	10

237

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA
BAYONET PLUG
STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
ADAPTADOR BAYONETA
卡口连接插头体



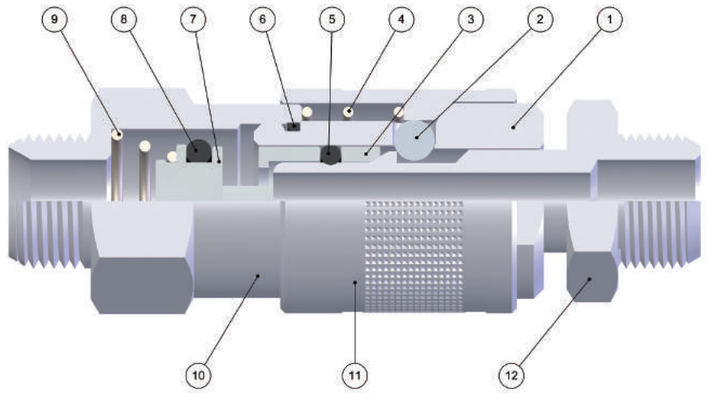
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00237 00 001	15	-	39.5	-	16	10

140 系列 UNI ISO 6150 C-10

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

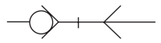
Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

1907/2006 REACh ✓
2011/65/CE RoHS
97/23/CE (PED)
不含硅

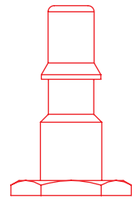


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
可定制FKM密封材料

DN
5.5 mm



UNI ISO 6150 C-10



1:1

Materiali e Componenti — IT

1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
5 Guarnizione O-Ring in NBR
6 Guarnizione O-Ring in NBR
7 Otturatore in Ottone Nichelato
8 Guarnizione O-Ring in NBR
9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
11 Ghiera in Ottone Nichelato
12 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials — GB

1 Nickel-Plated Brass Body
2 Stainless Steel AISI 420 Balls
3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
5 NBR O-Ring Seals
6 NBR O-Ring Seals
7 Nickel-Plated Brass Shutter
8 NBR O-Ring Seals
9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
11 Nickel-Plated Brass Sleeve
12 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien — DE

1 Körper Messing Vernickelt
2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
5 O-Ring NBR
6 O-Ring NBR
7 Verschluss Messing Vernickelt
8 O-Ring NBR
9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
12 Stecker Messing Vernickelt

Matériels et Composants — FR

1 Corps: Laiton Nickelé
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
4 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302
5 Joint Torique en NBR
6 Joint Torique en NBR
7 Clapet: Laiton Nickelé
8 Joint Torique en NBR
9 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302
10 Corps: Laiton Nickelé
11 Bague: Laiton Nickelé
12 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes — ES

1 Cuerpo en latón niquelado
2 Esfera en acero AISI 420
3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
4 Muelle tuerca en acero AISI 302
5 Junta tórica en NBR
6 Junta tórica en NBR
7 Obturador en latón niquelado
8 Junta tórica en NBR
9 Muelle obturador en acero AISI 302
10 Terminal de conexión en latón niquelado
11 Tuerca en latón niquelado
12 Enchufe en latón niquelado

组件/材料 — 中文

1 铜镀镍本体
2 AISI420不锈钢锁紧钢珠
3 铜镀镍导环接头
4 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
5 NBR O型密封圈
6 NBR O型密封圈
7 铜镀镍阀门
8 NBR O型密封圈
9 AISI302不锈钢阀门弹簧
10 铜镀镍尾部连接本体
11 铜镀镍套筒
12 铜镀镍插头体

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
工作压力

0 bar
25 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
最大静压力（无脉冲）

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
带FKM O型密封圈

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

适用的流体
压缩空气

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
其他流体，需咨询安耐技术部门

Portata NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
流量

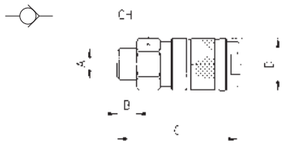
6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
1160	900	1550

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - échappement libre - Escape Libre* - 自由排放

Filettatura IT	*Threads* GB	*Gewindearten* DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.	*Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.*	*Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.*
Filetages FR	*Roscas* ES	螺纹种类 中文
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.	*Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.*	直螺纹-符合ISO228A标准

141

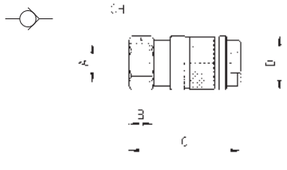
PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00141 00 001	1/4	8	51	22	19	10
00141 00 002	3/8	9	52	22	19	10
00141 00 003	1/2	10	52.5	22	24	10

142

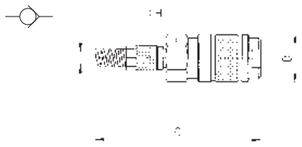
PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00142 00 001	1/4	11	53	22	19	10
00142 00 002	3/8	11.5	53.5	22	20	10
00142 00 003	1/2	14	56	22	24	10

143

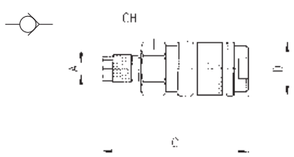
PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE
快拧接管接头体 带保护弹簧



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00143 00 001	6/4	-	136	22	19	10
00143 00 002	8/6	-	141.5	22	19	10
00143 00 003	10/8	-	148	22	19	10

144

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
快拧接管接头体

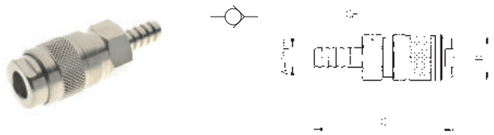


物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00144 00 001	6/4	-	54	22	19	10
00144 00 002	8/6	-	54	22	19	10
00144 00 003	10/8	-	54	22	19	10

145

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
插管接头体 橡胶管用

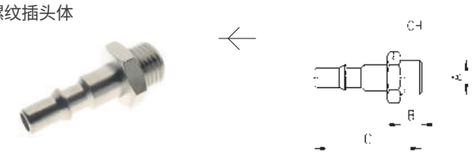


物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00145 00 001	6	-	62.5	22	19	10
00145 00 002	8	-	62.5	22	19	10
00145 00 003	10	-	62.5	22	19	10
00145 00 004	12	-	62.5	22	19	10

241

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
外螺纹插头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00241 00 01 03 NB	1/4	8	41.5	-	17	10
00241 00 01 04 NB	3/8	9	42.5	-	19	10
00241 00 01 05 NB	1/2	10	44	-	24	10

241AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
外螺纹插头体 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
241AC 00 51 03 ZI	1/4	8	41.5	-	17	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

242

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00242 00 01 03 NB	1/4	11	41.5	-	17	10
00242 00 01 04 NB	3/8	11.5	42	-	19	10
00242 00 01 05 NB	1/2	14	44.5	-	24	10

242AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
内螺纹插头体 硬化钢

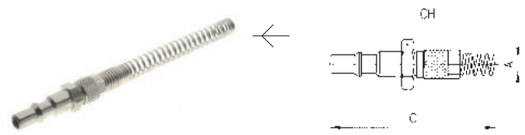
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
242AC 00 51 03 ZI	1/4	11	41.5	-	17	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

243

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
快拧接管插头体 带保护弹簧

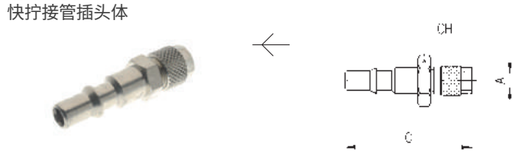


物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00243 00 001	6/4	-	128	-	12	10
00243 00 002	8/6	-	133.5	-	13	10
00243 00 003	10/8	-	140	-	14	10

244

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À CANULE
ADAPTADOR TUBO
快拧接管插头体

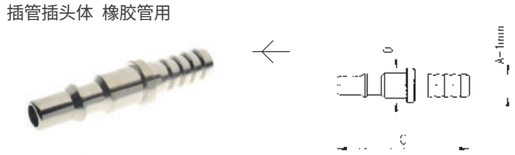


物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00244 00 001	6/4	-	46	-	12	10
00244 00 002	8/6	-	46	-	13	10
00244 00 003	10/8	-	48	-	14	10

245

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ADAPTADOR ESPIGA
插管插头体 橡胶管用



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00245 00 01 X4 NB	6	-	48	10	-	10
00245 00 01 X7 NB	8	-	51	12	-	10
00245 00 01 X9 NB	10	-	51	14	-	10
00245 00 01 Y1 NB	12	-	51	16	-	10

247

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA

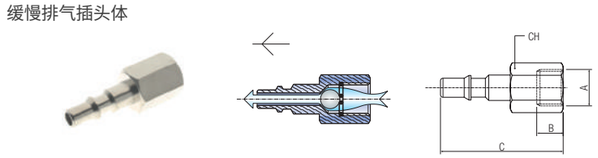
BAYONET PLUG
STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
ADAPTADOR BAYONETA
卡口连接插头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00247 00 001	15	-	42	-	15	10

248

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
EMBOUT À DÉCHARGE PROGRESSIVE
ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
缓慢排气插头体



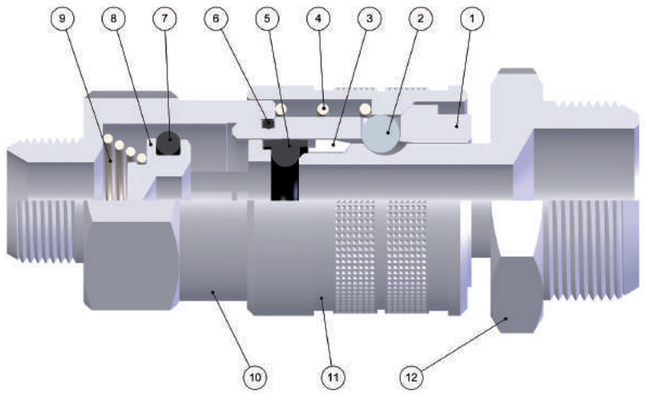
物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00248 00 001	1/4	11	50	17	10

160 系列 欧洲标准

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

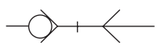
Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

1907/2006 REACh ✓ | 2011/65/CE RoHS | 97/23/CE (PED) | 不含硅

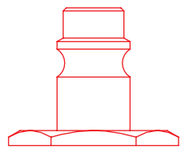


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
可定制FKM密封材料

DN
7.5 - 7.8 mm



欧洲标准



Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
5 Guarnizione Innesto Sagomata in NBR
6 Guarnizione O-Ring in NBR
7 Otturatore in Ottone Nichelato
8 Guarnizione O-Ring in NBR
9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
11 Ghiera in Ottone Nichelato
12 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials — GB
1 Nickel-Plated Brass Body
2 Stainless Steel AISI 420 Balls
3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling
4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
5 NBR Plug Molded Seals
6 NBR O-Ring Seals
7 Nickel-Plated Brass Shutter
8 NBR O-Ring Seals
9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
11 Nickel-Plated Brass Sleeve
12 Nickel-Plated Brass Plug Outline

Komponenten und Materialien — DE
1 Körper Messing Vernickelt
2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
5 O-Ring NBR
6 O-Ring NBR
7 Verschluss Messing Vernickelt
8 O-Ring NBR
9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
12 Stecker Messing Vernickelt

Matériels et Composants — FR
1 Corps: Laiton Nickelé
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé
4 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302
5 Joint Torique en NBR
6 Joint Torique en NBR
7 Clapet: Laiton Nickelé
8 Joint Torique en NBR
9 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302
10 Corps: Laiton Nickelé
11 Bague: Laiton Nickelé
12 Embout: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes — ES
1 Cuerpo en latón niquelado
2 Esfera en acero AISI 420
3 Anillo guía enchufe en latón niquelado
4 Muelle tuerca en acero AISI 302
*5 Tapón obturador sagomata NBR **
6 Junta tórica en NBR
7 Obturador en latón niquelado
8 Junta tórica en NBR
9 Muelle obturador en acero AISI 302
10 Terminal de conexión en latón niquelado
11 Tuerca en latón niquelado
12 Enchufe en latón niquelado

组件/材料 — 中文
1 铜镀镍本体
2 AISI420不锈钢锁紧钢珠
3 铜镀镍导环接头
4 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
5 NBR 插头体模制密封
6 NBR O型密封圈
7 铜镀镍阀门
8 NBR O型密封圈
9 AISI302不锈钢阀门弹簧
10 铜镀镍尾部连接本体
11 铜镀镍套筒
12 铜镀镍插头体

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
工作压力

0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
最大静压力（无脉冲）

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
带FKM O型密封圈

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

适用的流体
压缩空气

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
其他流体，需咨询安耐技术部门

Portata — Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
流量

DN	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
7.5	1750	1100	2400
7.8	1900	1300	2450

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - échappement libre - Escape Libre* - 自由排放

Filettatura — IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads — GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten — DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

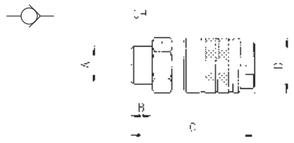
Filetages — FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas — ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

螺纹种类 — 中文
直螺纹-符合ISO228A标准

161

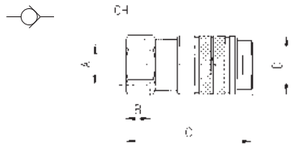
PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00161 00 001	1/4	8	48	24	21	10
00161 00 002	3/8	9	49	24	21	10
00161 00 003	1/2	10	50	24	24	10

162

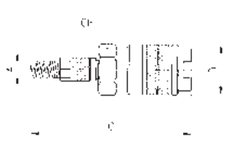
PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00162 00 001	1/4	11	51	24	21	10
00162 00 002	3/8	11.5	51.5	24	21	10
00162 00 003	1/2	14	55	24	24	10

163

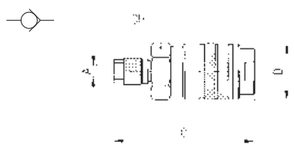
PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE
快拧接管接头体 带保护弹簧



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00163 00 001	6/4	-	138	24	21	10
00163 00 002	8/6	-	143.5	24	21	10
00163 00 003	10/8	-	151	24	21	10
00163 00 007	12/10	-	161.5	24	21	10

164

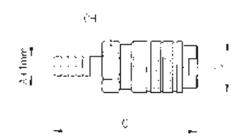
PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
快拧接管接头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00164 00 001	6/4	-	59	24	21	10
00164 00 002	8/6	-	59	24	21	10
00164 00 003	10/8	-	60	24	21	10
00164 00 007	12/10	-	62	24	21	10

165

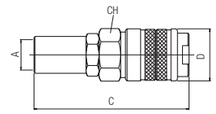
PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
插管接头体 橡胶管用



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00165 00 001	6	-	61	24	21	10
00165 00 002	8	-	61	24	21	10
00165 00 003	10	-	61	24	21	10
00165 00 004	12	-	61	24	21	10

166

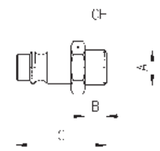
PRESA CON PORTAGOMMA
SOCKET FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE CON PORTAGOMA
插管接头体 橡胶管用



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00166 00 001	14/6	-	80	24	21	10
00166 00 002	17/8	-	84	24	21	10
00166 00 003	19/10	-	85	24	24	10

261

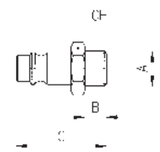
INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
外螺纹插头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00261 00 01 03 NB	1/4	8	33	-	17	10
00261 00 01 04 NB	3/8	9	34	-	19	10
00261 00 01 05 NB	1/2	10	35.5	-	24	10

261AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
外螺纹插头体 硬化钢

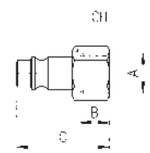


物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
261AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	-	17	10
261AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	-	19	10
261AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

262

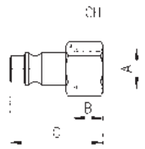
INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00262 00 01 03 NB	1/4	11	33	-	17	10
00262 00 01 04 NB	3/8	11.5	33.5	-	19	10
00262 00 01 05 NB	1/2	14	36	-	24	10

262AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
内螺纹插头体 硬化钢

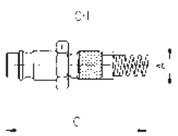


物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
262AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	-	17	10
262AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	33.5	-	19	10
262AC 00 51 05 ZI	1/2	14	36	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

263

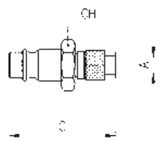
INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
快拧接管插头体 带保护弹簧



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00263 00 001	6/4	-	124.5	-	13	10
00263 00 002	8/6	-	130	-	13	10
00263 00 003	10/8	-	137.5	-	14	10
00263 00 004	12/10	-	143	-	16	10

264

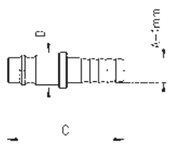
INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À CANULE
ADAPTADOR TUBO
快拧接管插头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00264 00 001	6/4	-	36	-	13	10
00264 00 002	8/6	-	36.5	-	13	10
00264 00 003	10/8	-	38.5	-	14	10
00264 00 004	12/10	-	47.5	-	16	10

265

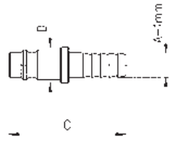
INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ADAPTADOR ESPIGA
插管插头体 橡胶管用



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00265 00 01 X4 NB	6	-	39.5	12	-	10
00265 00 01 X7 NB	8	-	39.5	12	-	10
00265 00 01 X9 NB	10	-	42.5	14	-	10
00265 00 01 Y1 NB	12	-	42.5	16	-	10

265AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
插管插头体 橡胶管用 硬化钢

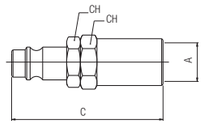


物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
265AC 00 51 X4 ZI	6	-	39.5	12	-	10
265AC 00 51 X7 ZI	8	-	39.5	12	-	10
265AC 00 51 X9 ZI	10	-	42.5	14	-	10
265AC 00 51 Y1 ZI	12	-	42.5	16	-	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

266

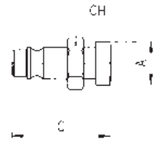
INNESTO CON PORTAGOMMA
PLUG FOR RUBBER HOSE
STECKER FÜR GUMMISCHLAUCH
EMBOUT POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ADAPTADOR CON PORTAGOMA
插管插头体 橡胶管用



物料编码	A	B	C	CH1	CH2	包装数量
00266 00 001	14/6	-	55	15	17	10
00266 00 002	17/8	-	55	15	20	10
00266 00 003	19/10	-	55	15	22	10

267

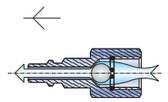
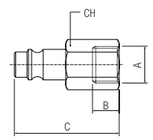
INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA
BAYONET PLUG
STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
ADAPTADOR BAYONETA
卡口连接插头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00267 00 001	15	-	33.5	-	15	10

268

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO
PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
EMBOUT À DÉCHARGE PROGRESSIVE
ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
缓慢排气插头体

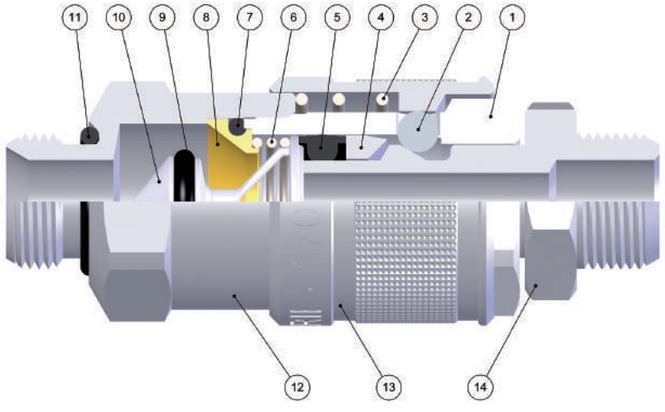
物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00268 00 001	1/4	11	41.5	17	10

170 系列 瑞士标准

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

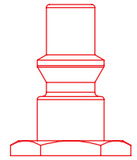
1907/2006 REACh ✓ | 2011/65/CE RoHS | 97/23/CE (PED) | 不含硅



FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
可定制FKM密封材料

DN 5.5 mm

瑞士标准



Materiali e Componenti (IT)	Component Parts and Materials (GB)	Komponenten und Materialien (DE)
1 Corpo in Ottone Nichelato	1 Nickel-Plated Brass Body	1 Körper Messing Vernickelt
2 Sfera in Acciaio AISI 420	2 Stainless Steel AISI 420 Balls	2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302	3 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring	3 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
4 Anello Guida innesto in Ottone Nichelato	4 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling	4 Stecker Führungsring Messing Vernickelt
5 Guarnizione Corpo Sagomata in NBR	5 NBR Body Molded Seals	5 Dichtung NBR
6 Molla Otturatore in Acciaio Aisi 302	6 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring	6 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
7 Guarnizione O-Ring in NBR	7 NBR O-Ring Seals	7 O-Ring NBR
8 Anello in ottone	8 Brass Ring	8 Ring Aus Messing
9 Guarnizione O-Ring in NBR	9 NBR O-Ring Seals	9 O-Ring NBR
10 Otturatore in Zama	10 Zamak Shutter	10 Verschluss Aus Zamak
11 Guarnizione O-Ring Filetto in NBR	11 NBR Thread O-Ring Seals	11 O-Ring NBR
12 Attacco Terminale In Ottone Nichelato	12 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part	12 Einschraubkörper Messing Vernickelt
13 Ghiera in Ottone Nichelato	13 Nickel-Plated Brass Sleeve	13 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
14 Innesto in Ottone Nichelato	14 Nickel-Plated Brass Plug Outline	14 Stecker Messing Vernickelt

Matériels et Composants (FR)	Materiales y Componentes (ES)	组件/材料 (中文)
1 Corps: Laiton Nickelé	1 Cuerpo en latón niquelado	1 铜镀镍本体
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420	2 Esfera en acero AISI 420	2 AISI420不锈钢锁紧钢珠
3 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302	3 Muelle tuerca en acero AISI 302	3 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
4 Bague de Guidage: Laiton Nickelé	4 Anillo guía enchufe en latón niquelado	4 铜镀镍导环接头
5 Joint en NBR	5 Junta en NBR	5 NBR 本体模制密封
6 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302	6 Muelle obturador en acero AISI 302	6 AISI302不锈钢阀门弹簧
7 Joint Torique en NBR	7 Junta tórica en NBR	7 NBR 0型密封圈
8 Bague en Laiton	8 Anillo en latón	8 黄铜卡环
9 Joint Torique en NBR	9 Junta tórica en NBR	9 NBR 0型密封圈
10 Clapet En Zamak	10 Obturador en ZamaK	10 锌铝合金阀门
11 Joint Torique en NBR	11 Junta tórica en NBR	11 NBR 螺纹0型密封圈
12 Corps: Laiton Nickelé	12 Conexión terminal en latón niquelado	12 铜镀镍尾部连接本体
13 Bague: Laiton Nickelé	13 Tuerca en latón niquelado	13 铜镀镍套筒
14 Embout: Laiton Nickelé	14 Enchufe en latón niquelado	14 铜镀镍插头体

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
工作压力

0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
最大静压力（无脉冲）

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
带FKM 0型密封圈

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

适用的流体
压缩空气

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
其他流体，需咨询安耐技术部门

Portata Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
流量

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
1300	1000	1650

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - échappement libre - Escape Libre* - 自由排放

Filettatura (IT)	Threads (GB)	Gewindearten (DE)
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.	*Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.*	*Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.*

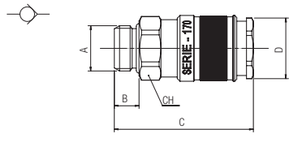
Filetages (FR)	Roscas (ES)	螺纹种类 (中文)
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.	*Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.*	直螺纹-符合ISO228A标准

171

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00171 00 001	1/4	8	50	24	21	10
00171 00 002	3/8	9	51	24	21	10
00171 00 003	1/2	10	52	24	24	10

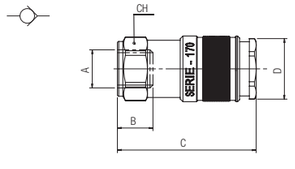


172

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00172 00 001	1/4	12	51	24	21	10
00172 00 002	3/8	12	52	24	21	10
00172 00 003	1/2	15	56,5	24	24	10

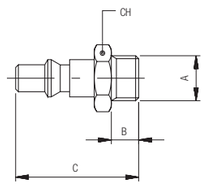


271

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
外螺纹插头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00271 00 01 03 NB	1/4	8	36	-	17	10
00271 00 01 04 NB	3/8	9	37	-	19	10
00271 00 01 05 NB	1/2	10	38.5	-	24	10



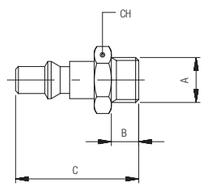
271AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
外螺纹插头体 硬化钢

	A	B	C	D	CH	包装数量
271AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36	-	17	10
271AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37	-	19	10
271AC 00 51 05 ZI	1/2	10	38.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

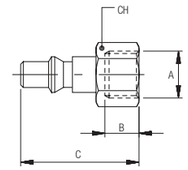


272

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00272 00 01 03 NB	1/4	11	36	-	17	10
00272 00 01 04 NB	3/8	11.5	36.5	-	19	10
00272 00 01 05 NB	1/2	14	39	-	24	10



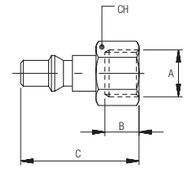
272AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
内螺纹插头体 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
272AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36	-	17	10
272AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	36.5	-	19	10
272AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

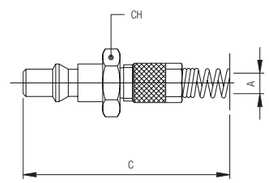


273

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRINGS
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
快拧接管插头体 带保护弹簧

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00273 00 001	6/4	-	122.5	-	13	10
00273 00 002	8/6	-	128	-	13	10
00273 00 003	10/8	-	135.5	-	14	10
00273 00 004	12/10	-	146	-	16	10

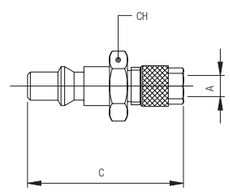


274

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À CANULE
ADAPTADOR TUBO
快拧接管插头体

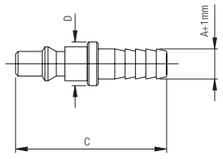
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00274 00 001	6/4	-	41.5	-	13	10
00274 00 002	8/6	-	41.5	-	13	10
00274 00 003	10/8	-	42.5	-	14	10
00274 00 004	12/10	-	44.5	-	16	10



275

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ADAPTADOR ESPIGA
插管插头体 橡胶管用

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00275 00 01 X4 NB	6	-	42.5	11	-	10
00275 00 01 X7 NB	8	-	42.5	11	-	10
00275 00 01 X9 NB	10	-	45.5	14	-	10
00275 00 01 Y1 NB	12	-	45.5	16	-	10

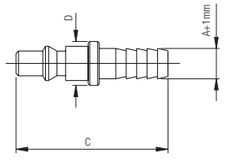


275AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
插管插头体 橡胶管用 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
275AC 00 51 X4 ZI	6	-	42.5	11	-	10
275AC 00 51 X7 ZI	8	-	42.5	11	-	10
275AC 00 51 X9 ZI	10	-	45.5	14	-	10
275AC 00 51 Y1 ZI	12	-	45.5	16	-	10

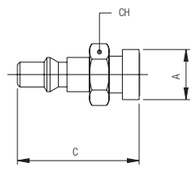
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢



277

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA
BAYONET PLUG
STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
ADAPTADOR BAYONETA
卡口连接插头体

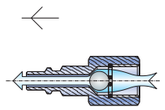
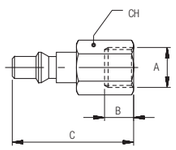
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00277 00 001	15	-	36.5	-	15	10



278

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO
PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
EMBOUT À DÉCHARGE PROGRESSIVE
ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
缓慢排气插头体

物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00278 00 001	1/4	11	44.5	17	10

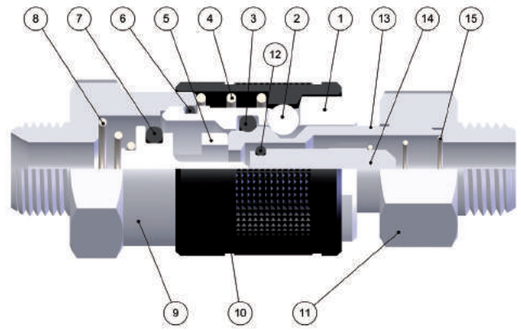
180 系列 MIGNON 标准

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO A DOPPIA TENUTA
AUTOMATIC QUICK COUPLINGS WITH DOUBLE SHUT-OFF
KUPPLUNGEN MIT BEIDSEITIGER ABSPERRUNG
COUPLEURS À DOUBLE OBTURATIONS
ENCHUFES RÁPIDOS DE DOBLE OBTURACIÓN
自动快换接头 双封闭

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

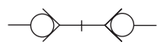
Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

1907/2006 REACh ✓
2011/65/CE RoHS
97/23/CE (PED)
不含硅



FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
可定制FKM密封材料

DN
5 mm



MIGNON

Materiali e Componenti IT
1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Guarnizione O-Ring in NBR
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
5 Otturatore in Ottone Nichelato
6 Guarnizione O-Ring in NBR
7 Guarnizione O-Ring in NBR
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
10 Ghiera in Ottone Nichelato
11 Innesto in Ottone Nichelato
12 Guarnizione O-Ring Otturatore Innesto in NBR
13 Profilo Innesto in Ottone Nichelato
14 Otturatore Innesto in Ottone Nichelato
15 Molla Otturatore Innesto in Acciaio AISI 302

Component Parts and Materials GB
1 *Nickel-Plated Brass Body*
2 *Stainless Steel AISI 420 Balls*
3 *NBR O-Ring Seals*
4 *Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring*
5 *Nickel-Plated Brass Shutter*
6 *NBR O-Ring Seals*
7 *NBR O-Ring Seals*
8 *Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring*
9 *Nickel-Plated Brass Coupling Back Part*
10 *Nickel-Plated Brass Sleeve*
11 *Nickel-Plated Brass Plug Outline*
12 *NBR Plug Shutter O-Ring Seals*
13 *Nickel-Plated Brass Profile Plug*
14 *Nickel-Plated Brass Plug Shutter*
15 *Stainless Steel AISI 302 Plug Shutter Spring*

Komponenten und Materialien DE
1 *Körper Messing Vernickelt*
2 *Kugel Edelstahl AISI 420*
3 *O-Ring NBR*
4 *Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302*
5 *Verschluss Messing Vernickelt*
6 *O-Ring NBR*
7 *O-Ring NBR*
8 *Verschlussfeder Edelstahl AISI 302*
9 *Einschraubkörper Messing Vernickelt*
10 *Entriegelungshülse Messing Vernickelt*
11 *Stecker Messing Vernickelt*
12 *O-Ring NBR*
13 *Stecker Messing Vernickelt*
14 *Verschluss Messing Vernickelt*
15 *Verschlussfeder Edelstahl AISI 302*

Matériels et Composants FR
1 *Corps: Laiton Nickelé*
2 *Bille: Acier Inoxidable AISI 420*
3 *Joint Torique en NBR*
4 *Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302*
5 *Clapet en Laiton Nickelé*
6 *Joint Torique en NBR*
7 *Joint Torique en NBR*
8 *Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302*
9 *Corps: Laiton Nickelé*
10 *Bague: Laiton Nickelé*
11 *Embout: Laiton Nickelé*
12 *Joint Torique en NBR*
13 *Embout: Laiton Nickelé*
14 *Clapet en Laiton Nickelé*
15 *Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302*

Materiales y Componentes ES
1 *Cuerpo en latón niquelado*
2 *Esfera en acero AISI 420*
3 *Junta tórica en NBR*
4 *Muelle tuerca en acero AISI 302*
5 *Obturador en latón niquelado*
6 *Junta tórica en NBR*
7 *Junta tórica en NBR*
8 *Muelle obturador en acero AISI 302*
9 *Conexión terminal en latón niquelado*
10 *Tuerca en latón niquelado*
11 *Enchufe en latón niquelado*
12 *Junta tórica en NBR*
13 *Perfil enchufe en latón niquelado*
14 *Obturado enchufe en latón niquelado*
15 *Muelle obturador en acero AISI 302*

组件/材料 中文
1 铜镀镍本体
2 AISI420不锈钢锁紧钢珠
3 NBR O型密封圈
4 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
5 铜镀镍阀门
6 NBR O型密封圈
7 NBR O型密封圈
8 AISI302不锈钢阀门弹簧
9 铜镀镍后部连接本体
10 铜镀镍套筒
11 铜镀镍插头体
12 NBR 插头体阀门O型密封圈
13 铜镀镍插头体
14 铜镀镍插头体阀门
15 AISI302不锈钢插头体阀门弹簧

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
工作压力

0 bar
12 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
最大静压力（无脉冲）

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
带FKM O型密封圈

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

适用的流体
压缩空气

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
其他流体，需咨询安耐技术部门

Portata NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
流量

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
285	240	445

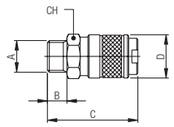
* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - échappement libre - Escape Libre* - 自由排放

Filettatura (IT)	*Threads* (GB)	*Gewindearten* (DE)
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.	*Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.*	*Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.*
Filetages (FR)	*Roscas* (ES)	螺纹种类 (中文)
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.	*Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.*	直螺纹-符合ISO228A标准

181

PRESA CON ATTACCO MASCHIO PER INNESTI OTTURATI
MALE SOCKET FOR SHUTTER PLUG
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE FÜR STECKER ABSPERREND
COUPLEUR MÂLE POUR EMBOUT AVEC OBTURATION
ENCHUFE MACHO PARA ADAPTADOR OBTURADO
外螺纹接头体 封闭式插头体用

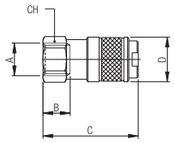
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00181 00 001	1/8	6	35.5	18	16	10
00181 00 002	1/4	8	37.5	18	16	10
00181 00 003	3/8	9	38.5	18	19	10



182

PRESA CON ATTACCO FEMMINA PER INNESTI OTTURATI
FEMALE SOCKET FOR SHUTTER PLUG
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE FÜR STECKER ABSPERREND
COUPLEUR FEMELLE POUR EMBOUT AVEC OBTURATION
ENCHUFE HEMBRA PARA ADAPTADOR OBTURADO
内螺纹接头体 封闭式插头体用

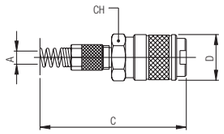
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00182 00 001	1/8	7.5	35	18	16	10
00182 00 002	1/4	11	38.5	18	16	10
00182 00 003	3/8	11.5	39	18	19	10



183

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA PER INNESTI OTTURATI
COMPRESSION SOCKET WITH NUT AND SPRING FOR SHUTTER PLUG
VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT KNICKSCHUTZFEDER FÜR STECKER ABSPERREND
COUPLEUR À RACCORD À CANULE POUR EMBOUT AVEC OBTURATION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE PARA ADAPTADOR OBTURADO
快拧接管接头体 带保护弹簧 封闭式插头体用

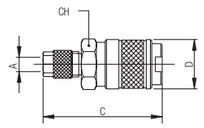
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00183 00 001	6/4	-	124	18	16	10
00183 00 002	8/6	-	129.5	18	16	10



184

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO PER INNESTI OTTURATI
COMPRESSION SOCKET FOR SHUTTER PLUG
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG FÜR STECKER ABSPERREND
COUPLEUR À RACCORD À CANULE POUR EMBOUT AVEC OBTURATION
ENCHUFE TUBO PARA ADAPTADOR OBTURADO
快拧接管接头体 封闭式插头体用

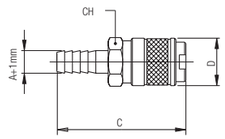
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00184 00 001	6/4	-	42	18	16	10
00184 00 002	8/6	-	42	18	16	10



185

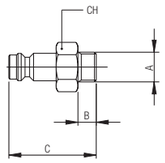
PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA PER INNESTI OTTURATI
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE FOR SHUTTER PLUG
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE BEIDSEITIG ABSPERREND
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, DOUBLE OBTURATIONS
ENCHUFE ESPIGA PARA ADAPTADOR OBTURADO
插管接头体 橡胶管用 封闭式插头体用

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00185 00 001	4	-	48	18	16	10
00185 00 002	6	-	48	18	16	10
00185 00 003	8	-	48	18	16	10



281

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO
MALE SHUTTER PLUG
STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE, DOUBLE OBTURATIONS
ADAPTADOR OBTURADO MACHO
外螺纹封闭式插头体

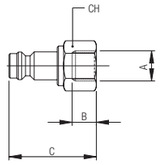


物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00281 00 001	1/8	6	29.5	-	14	10
00281 00 002	1/4	8	31.5	-	17	10
00281 00 003	3/8	9	32.5	-	19	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
Using only with socket for shutter plug.
Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
Utilisable avec corps à double obturations.
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
仅与封闭式母头适用。

282

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SHUTTER PLUG
STECKER ABSPERREND MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE, DOUBLE OBTURATIONS
ADAPTADOR OBTURADO HEMBRA
内螺纹封闭式插头体

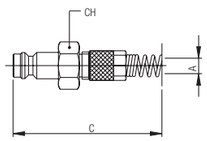


物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00282 00 001	1/8	7.5	31.5	-	14	10
00282 00 002	1/4	11	35	-	17	10
00282 00 003	3/8	11.5	35.5	-	19	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
Using only with socket for shutter plug.
Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
Utilisable avec corps à double obturations.
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
仅与封闭式母头适用。

283

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION SHUTTER PLUG WITH NUT AND SPRING
STECKER ABSPERREND MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION, DOUBLE OBTURATIONS
ADAPTADOR OBTURADO TUBO CON MUELLE
快拧接管封闭式插头体 带保护弹簧

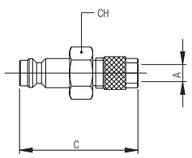


物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00283 00 001	6/4	-	118.5	-	12	10
00283 00 002	8/6	-	122	-	12	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
Using only with socket for shutter plug.
Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
Utilisable avec corps à double obturations.
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
仅与封闭式母头适用。

284

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SHUTTER PLUG
STECKER ABSPERREND MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À CANULE, DOUBLE OBTURATION
ADAPTADOR OBTURADO TUBO
快拧接管封闭式插头体

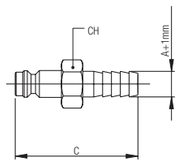


物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00284 00 001	6/4	-	36.5	-	12	10
00284 00 002	8/6	-	36.5	-	12	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
Using only with socket for shutter plug.
Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
Utilisable avec corps à double obturations.
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
仅与封闭式母头适用。

285

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO PORTAGOMMA A RESCA
SHUTTER PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER ABSPERREND MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE, DOUBLE OBTURATIONS
ADAPTADOR OBTURADO ESPIGA
插管封闭式插头体 橡胶管用



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00285 00 001	4	-	43.5	-	11	10
00285 00 002	6	-	43.5	-	11	10
00285 00 003	8	-	43.5	-	13	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
Using only with socket for shutter plug.
Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
Utilisable avec corps à double obturations.
Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
仅与封闭式母头适用。

190 系列 通用型接头体

La Multipresa è disponibile anche in acciaio AISI 316 L
The Multisocket is also available in stainless steel AISI 316L
Der Multisocket ist auch in Edelstahl AISI 316L erhältlich
La Multisocket est également disponible en acier inox AISI 316L
La Multisocket también está disponible en acero inox AISI 316 L
通用型接头体也有不锈钢AISI316L材质

型号.63190 - 7章7.21页

Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

1907/2006 REACh ✓
2011/65/CE RoHS
97/23/CE (PED)
不含硅

Un'unica presa per 4 tipi di innesti — IT

E' un dato di fatto che sul mercato esistono vari profili di innesti ben distinti sia nella forma che nelle dimensioni e generalmente necessitano di essere assemblati con specifiche prese che di norma non sono intercambiabili fra di loro.

Per poter ovviare a questa incompatibilità AIGNEP propone alla sua clientela una soluzione pratica ed economica, un'unica presa da utilizzare con 4 differenti tipi di profili garantendo per tutti una perfetta tenuta.

One socket for 4 different plugs — GB

It is a matter of fact that on the market are available various types of plugs well distinguished whether on the shape or on the dimensions, usually they need to be assembled with specific sockets which normally are not interchangeable.

To get round to this incompatibility AIGNEP is proud to offer to its customers a practical and cost-effective solution, a unique socket to be used with 4 different types of plugs, ensuring a perfect tightening.

1 Kupplung Für 4 Typen Von Steckern — DE

Es ist eine Tatsache, dass die auf dem Markt verfügbaren Kupplungen und Stecker mit verschiedenen, nicht kompatiblen Profilen in Form und Grösse geliefert werden, d.h. sie können nicht untereinander ausgetauscht montiert werden.

Um diese Austauschbarkeit zu ermöglichen, bietet AIGNEP seinen Kunden eine praktische und kostengünstige Lösung an, wo mit einer Kupplung 4 verschiedene Profile (Stecker) verwendet werden können und dennoch eine perfekte Abdichtung gewährleistet ist.

1 Corps pour 4 Embouts — FR

Le marché met à disposition des utilisateurs des différents types de coupleurs qui varient selon les normes, la forme et les dimensions. Souvent il est nécessaire d'assembler plusieurs types de coupleurs qui ne sont pas interchangeables.

Pour contourner cette incompatibilité AIGNEP est fière d'offrir à ses clients une solution pratique, fiable et rentable où un corps unique pour être utilisé avec 4 embouts différents.

Un único enchufe para 4 tipos de adaptador — ES

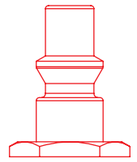
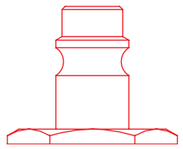
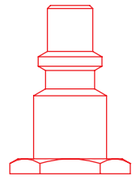
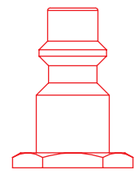
Es un dato a remarcar que en el mercado existen varios tipos de adaptadores distintos, ya sea en la forma como en las dimensiones, que generalmente necesitan de enchufes específicos no intercambiables entre ellos.

Para solucionar este problema AIGNEP, propone una solución práctica y económica de intercambiabilidad con todos los adaptadores homologados en el mercado europeo, garantizando para todos una perfecta estanqueidad.

一款接头体可连接4种不同标准插头体 — 中文

事实上，在市场上存在各种不同标准的插头体，形状和尺寸各异，它们都必须同对应标准的接头体才能连接，且每个标准是不能互换的。

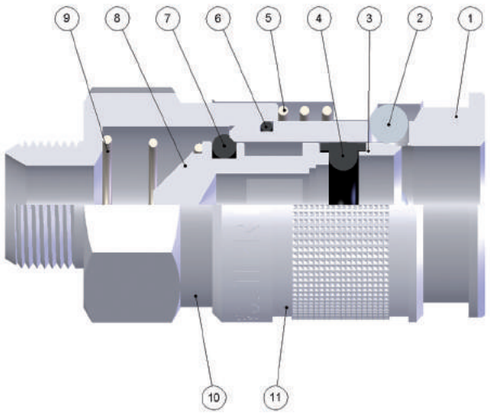
为了克服这种不兼容性，安耐很自豪地向客户提供了一种经济实用的解决方案，一款独特的接头体，可以和4种不同标准的插头体连接，并保证完美的密封性能。

标准 瑞士 270系列	标准 欧洲 260系列	标准 意大利 250系列	标准 UNI ISO 6150 B-12 220系列
 1:1	 1:1	 1:1	 1:1
DN 5.5 mm	DN 7.5 - 7.8 mm	DN 5 mm	DN 5.5 mm
15.43页	15.37页	15.21页	15.15页

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

1907/2006 REACh ✓
2011/65/CE RoHS
97/23/CE (PED)
不含硅



FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
可定制FKM密封材料

Materiali e Componenti (IT)	Component Parts and Materials (GB)	Komponenten und Materialien (DE)
1 Corpo in Ottone Nichelato	1 Nickel-Plated Brass Body	1 Körper Messing Vernickelt
2 Sfera in Acciaio AISI 420	2 Stainless Steel AISI 420 Balls	2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato	3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling	3 Ring Aus Messing
4 Guarnizione O-Ring in NBR	4 NBR O-Ring Seals	4 O-Ring NBR
5 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302	5 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring	5 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
6 Guarnizione O-Ring in NBR	6 NBR O-Ring Seals	6 O-Ring NBR
7 Guarnizione O-Ring in NBR	7 NBR O-Ring Seals	7 O-Ring NBR
8 Otturatore in Ottone Nichelato	8 Nickel-Plated Brass Shutter	8 Verschluss Messing Vernickelt
9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302	9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring	9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato	10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part	10 Einschraubkörper Messing Vernickelt
11 Ghiera in Ottone Nichelato	11 Nickel-Plated Brass Sleeve	11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt

Matériels et Composants (FR)	Materiales y Componentes (ES)	组件/材料 (中文)
1 Corps: Laiton Nickelé	1 Cuerpo en latón niquelado	1 铜镀镍本体
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420	2 Esfera en acero AISI 420	2 AISI420不锈钢锁紧钢珠
3 Bague en Laiton	3 Anillo guía enchufe en latón niquelado	3 铜镀镍导环接头
4 Joint Torique en NBR	4 Junta tórica en NBR	4 NBR O型密封圈
5 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302	5 Muelle tuerca en acero AISI 302	5 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
6 Joint Torique en NBR	6 Junta tórica en NBR	6 NBR O型密封圈
7 Joint Torique en NBR	7 Junta tórica en NBR	7 NBR O型密封圈
8 Clapet en Laiton Nickelé	8 Obturador en latón niquelado	8 铜镀镍阀门
9 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302	9 Muelle obturador en acero AISI 302	9 AISI302不锈钢阀门弹簧
10 Corps: Laiton Nickelé	10 Conexión terminal en latón niquelado	10 铜镀镍尾部连接本体
11 Bague: Laiton Nickelé	11 Tuerca en latón niquelado	11 铜镀镍套筒

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec Joints en FKM
Con Junta tórica en FKM
带FKM O型密封圈

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

适用的流体
压缩空气

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
其他流体，需咨询安耐技术部门

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
工作压力

0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
最大静压力（无脉冲）

35 bar

Portata Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
流量

Innesto *Plug Stecker Embout Adaptador* 插头体	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
220	900	700	1450
250	800	700	1300
260	1350	1000	2150
260	1510	1200	2250
270	1100	750	1600

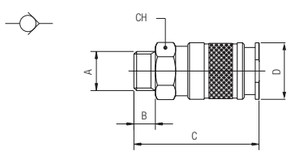
* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - échappement libre - Escape Libre* - 自由排放

Filettatura (IT)	Threads (GB)	Gewindearten (DE)
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.	*Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.*	*Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.*

Filetages (FR)	Roscas (ES)	螺纹种类 (中文)
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.	*Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.*	直螺纹-符合ISO228A标准

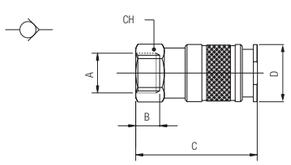
191
PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00191 00 001	1/4	8	49	24	21	10
00191 00 002	3/8	9	50	24	21	10
00191 00 003	1/2	10	51	24	24	10



192
PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体

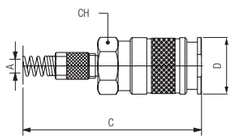
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00192 00 001	1/4	11	51	24	21	10
00192 00 002	3/8	11.5	51	24	21	10
00192 00 003	1/2	14	55	24	24	10



193

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE
快拧接管接头体 带保护弹簧

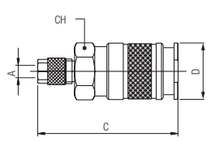
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00193 00 001	6/4	-	138	24	21	10
00193 00 002	8/6	-	144.5	24	21	10
00193 00 004	10/6.5	-	153.5	24	21	10
00193 00 003	10/8	-	153.5	24	21	10
00193 00 005	12/10	-	159	24	21	10



194

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
快拧接管接头体

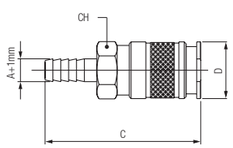
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00194 00 001	6/4	-	55	24	21	10
00194 00 002	8/6	-	55	24	21	10
00194 00 003	10/8	-	55	24	21	10
00194 00 007	12/10	-	57.5	24	21	10



195

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
插管接头体 橡胶管用

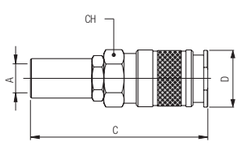
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00195 00 001	6	-	61	24	21	10
00195 00 002	8	-	61	24	21	10
00195 00 003	10	-	61	24	21	10
00195 00 004	12	-	61	24	21	10



196

PRESA CON PORTAGOMMA
SOCKET FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE CON PORTAGOMA
插管接头体 橡胶管用

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00196 00 001	14/6	-	71	24	21	10
00196 00 002	17/8	-	71	24	21	10
00196 00 003	19/10	-	71	24	21	10



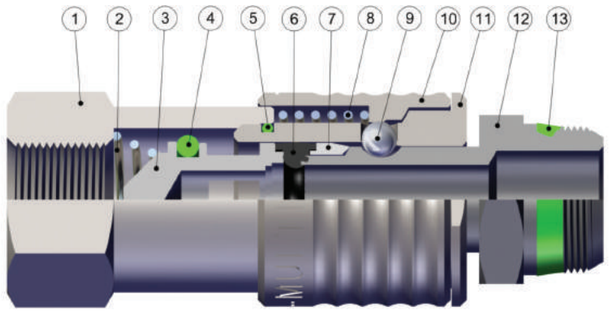
MULTIPRESA IN ACCIAIO INOX AISI 316 L
STAINLESS STEEL MULTISOCKET
KUPPLUNGEN AUS EDELSTAHL
COUPLEURS AUTOMATIQUES EN ACIER INOXYDABLE
MULTIPRESA EN ACERO INOX
不锈钢通用接头体

AISI 316L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

1907/2006 REACh ✓
2011/65/CE RoHS
97/23/CE (PED)
不含硅



Materiali e Componenti — IT

1 Attacco terminale in acciaio INOX AISI 316L
2 Molla otturatore in acciaio INOX AISI 302
3 Otturatore in acciaio INOX AISI 316L
4 Guarnizione O-Ring Otturatore in FKM alimentare
5 Guarnizione O-Ring corpo in FKM alimentare
6 Guarnizione innesto in FKM alimentare
7 Anello guida innesto in acciaio INOX AISI 316L
8 Molla ghiera in acciaio INOX AISI 302
9 Sfera in acciaio INOX AISI 420
10 Ghiera in acciaio INOX AISI 316L
11 Corpo in acciaio INOX AISI 316L
12 Innesto in acciaio INOX AISI 316L
13 Guarnizione filetto in FKM alimentare

Component Parts and Materials — GB

1 AISI 316L Steel coupling back part
2 AISI 302 Steel shutter thrust spring
3 AISI 316L Steel shutter
4 Food FKM shutter O-Ring seal
5 Food FKM body O-Ring seal
6 Food FKM plug seal
7 AISI 316L Steel guide ring coupling
8 AISI 302 Steel ring nut spring
9 AISI 420 Steel ball
10 AISI 316L Steel sleeve
11 AISI 316L Steel body
12 AISI 316L Steel plug outline
13 Food FKM thread packing

Komponenten und Materialien — DE

1 Einschraubkörper edelstahl AISI 316L
2 Verschlussfeder edelstahl AISI 302
3 Verschluss edelstahl AISI 316L
4 Verschluss O-Ring FKM Lebensmittel
5 Körper O-Ring FKM Lebensmittel
6 Stecker O-Ring FKM Lebensmittel
7 Stecker führungsring edelstahl AISI 316L
8 Entriegelungsfeder edelstahl AISI 302
9 Kugel edelstahl AISI 420
10 Entriegelungshülse edelstahl AISI 316L
11 Körper edelstahl AISI 316L
12 Stecker edelstahl AISI 316L
13 Gewindedichtung FKM Lebensmittel

Matériels et Composants — FR

1 Corps: AISI 316L
2 Ressort de clapet: AISI 302
3 Clapet: AISI 316L
4 Joint torrique: FKM conforme alimentaire
5 Joint torrique: FKM conforme alimentaire
6 Joint: FKM conforme alimentairel
7 Bague de guidage: AISI 316L
8 Ressort de bague: AISI 302
9 Bille: AISI 420
10 Bague: AISI 316L
11 Corps: AISI 316L
12 Embout: AISI 316L
13 Etanchéité: conforme alimentaire

Materiales y Componentes — ES

1 Terminal de conexión en acero INOX AISI 316L
2 Muelle obturador en acero INOX AISI 302
3 Obturador en acero INOX AISI 316L
4 Junta tórica Obturador en FKM alimentaria
5 Junta tórica cuerpo en FKM alimentaria
6 Junta adaptador en FKM alimentaria
7 Anillo guía adaptador en acero INOX AISI 316L
8 Muelle tuerca en acero INOX AISI 302
9 Esfera en acero INOX AISI 420
10 Tuerca en acero INOX AISI 316L
11 Cuerpo en acero INOX AISI 316L
12 Adaptador en acero INOX AISI 316L
13 Junta rosca en FKM alimentaria

组件/材料 — 中文

1 AISI316L不锈钢接头尾部
2 AISI316L不锈钢阀门推出弹簧
3 AISI316L不锈钢阀门
4 食品级FKM阀门O型密封圈
5 食品级FKM本体O型密封圈
6 食品级FKM插头体密封
7 AISI316L不锈钢导环接头
8 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
9 AISI302不锈钢阀门弹簧
10 AISI420不锈钢锁紧钢珠
11 AISI316L不锈钢本体
12 AISI316L不锈钢插头体
13 食品级FKM螺纹密封圈

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
工作压力

0 bar (0 MPa)
16 bar (1.6 MPa)

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
最大静压力（无脉冲）

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 15 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.

Fluids
Compressed air
Fluid for food and chemical industry compatible with all components.

Geeignete Medien
Druckluft
Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie,die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles
Air comprimé
Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituants les raccords.

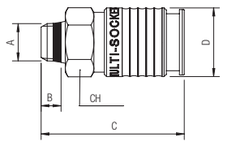
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

适用的流体
压缩空气

Filettatura (IT)	Threads (GB)	Gewindearten (DE)
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A. Gas conica "UNIVERSAL SHORT".	*Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.* *"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.*	*Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.* *Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".*
Filetages (FR)	**Roscas (ES)**	**螺纹种类 (中文)**
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A. *Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".*	*Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.* *Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".*	直螺纹-符合ISO228A标准 通用短锥 锥螺纹

63190

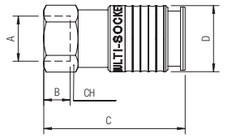
PRESA CON ATTACCO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"
MALE SOCKET "UNIVERSAL SHORT"
KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT"
CORPS MÂLE "UNIVERSAL SHORT"
ENCHUFE MACHO "UNIVERSAL SHORT"
外螺纹接头体 （通用短锥）



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
63190 00 002	1/4	7	50	24	21	2
63190 00 003	3/8	7.5	50.5	24	21	2
63190 00 004	1/2	9	52	24	21	2

63192

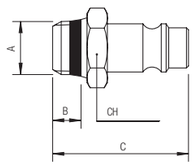
PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
CORPS FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
63192 00 002	1/4	11	51.5	24	21	2
63192 00 003	3/8	11.5	52	24	21	2
63192 00 004	1/2	15	56.5	24	24	2

63260 DN 7.8

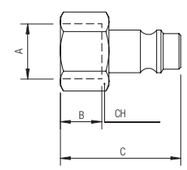
INNESTO PROFILO EUROPEO CON ATTACCO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"
MALE PLUG EUROPEAN PROFILE "UNIVERSAL SHORT"
STECKER MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT" - EUROPEAN
EMBOUT MÂLE "UNIVERSAL SHORT" - EUROPEAN
ADAPTADOR PERFIL EUROPEO MACHO "UNIVERSAL SHORT"
外螺纹插头体 欧洲标准（通用短锥）



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
63260 00 002	1/4	7	33.5	-	17	2
63260 00 003	3/8	7.5	34	-	19	2
63260 00 004	1/2	9	36	-	24	2

63262 DN 7.8

INNESTO PROFILO EUROPEO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG EUROPEAN PROFILE
STECKER MIT INNENGEWINDE - EUROPEAN
EMBOUT FEMELLE - EUROPEAN
ADAPTADOR PERFIL EUROPEO HEMBRA
内螺纹插头体 欧洲标准



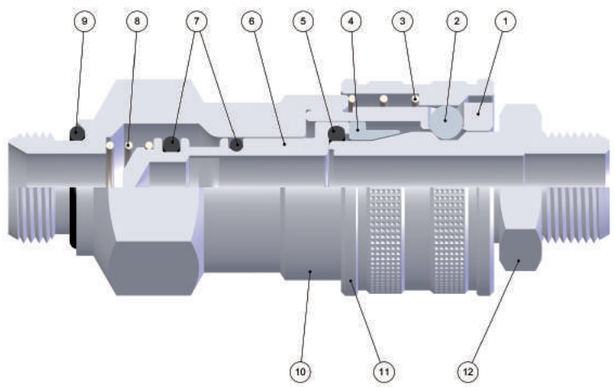
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
63262 00 44 03 00	1/4	11	33	-	17	2
63262 00 44 04 00	3/8	11.5	33.5	-	19	2
63262 00 44 05 00	1/2	15	37	-	24	2

400系列 日本标准

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

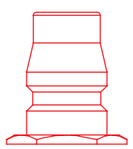
1907/2006 REACh ✓	2011/65/CE RoHS
97/23/CE (PED)	不含硅



FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
可定制FKM密封材料

DN 7.5 mm

日本标准



Materiali e Componenti — IT
1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
4 Anello Guida Innesto in Acciaio AISI 303
5 Guarnizione O-Ring in NBR
6 Otturatore in Ottone Nichelato
7 Guarnizione O-Ring in NBR
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
9 Guarnizione O-Ring Filetto attacco finale in NBR
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
11 Ghiera in Ottone Nichelato
12 Innesto in Acciaio

Component Parts and Materials — GB
1 *Nickel-Plated Brass Body*
2 *Stainless Steel AISI 420 Balls*
3 *Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring*
4 *Stainless Steel AISI 303 Guide Ring Coupling*
5 *NBR O-Ring Seals*
6 *Nickel-Plated Brass Shutter*
7 *NBR O-Ring Seals*
8 *Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring*
9 *Thread Final Connection NBR O-Ring Seals*
10 *Nickel-Plated Brass Coupling Back Part*
11 *Nickel-Plated Brass Sleeve*
12 *Steel Plug Outline*

Komponenten und Materialien — DE
1 *Körper Messing Vernickelt*
2 *Kugel Edelstahl AISI 420*
3 *Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302*
4 *Führungsring Edelstahl AISI 303*
5 *O-Ring NBR*
6 *Verschluss Messing Vernickelt*
7 *O-Ring NBR*
8 *Verschlussfeder Edelstahl AISI 302*
9 *O-Ring NBR*
10 *Einschraubkörper Messing Vernickelt*
11 *Entriegelungshülse Messing Vernickelt*
12 *Stecker Stahl*

Matériels et Composants — FR
1 *Corps: Laiton Nickelé*
2 *Bille: Acier Inoxidable AISI 420*
3 *Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302*
4 *Bague: Acier Inoxidable AISI 303*
5 *Joint Torique en NBR*
6 *Clapet: Laiton Nickelé*
7 *Joint Torique en NBR*
8 *Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302*
9 *Joint Torique en NBR*
10 *Corps: Laiton Nickelé*
11 *Bague: Laiton Nickelé*
12 *Embout: Acier*

Materiales y Componentes — ES
1 *Cuerpo en latón niquelado*
2 *Esfera en acero AISI 420*
3 *Muelle tuerca en acero AISI 302*
4 *Anillo guía enchufe en latón niquelado*
5 *Junta tórica en NBR*
6 *Obturador en latón niquelado*
7 *Junta tórica en NBR*
8 *Muelle obturador en acero AISI 302*
9 *O-Ring hilo NBR ataque final*
10 *Conexión terminal en latón niquelado*
11 *Tuerca en latón niquelado*
12 *Adaptador en acero*

组件/材料 — 中文
1 铜镀镍本体
2 AISI420不锈钢锁紧钢珠
3 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
4 AISI303不锈钢导环接头
5 NBR 0型密封圈
6 铜镀镍阀门
7 NBR 0型密封圈
8 AISI302不锈钢阀门弹簧
9 NBR螺纹0型密封圈
10 铜镀镍尾部连接本体
11 铜镀镍套筒
12 铜镀镍插头体

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
工作压力

0 bar
25 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
最大静压力（无脉冲）

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
带FKM 0型密封圈

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

适用的流体
压缩空气

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
其他流体，需咨询安耐技术部门

Portata NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
流量

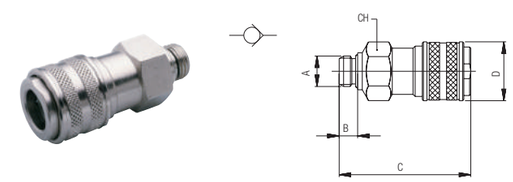
6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
1350	1050	2050

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - échappement libre - Escape Libre* - 自由排放

Filettatura — IT	*Threads* — GB	*Gewindearten* — DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.	*Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.*	*Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.*
Filetages — FR	*Roscas* — ES	螺纹种类 — 中文
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.	*Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.*	直螺纹-符合ISO228A标准

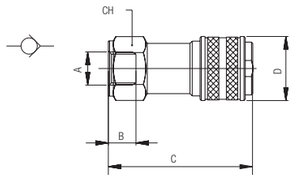
401
PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00401 00 001	1/4	8	57	25.5	22	10
00401 00 002	3/8	9	58	25.5	22	10
00401 00 003	1/2	10	58	25.5	25	10



402

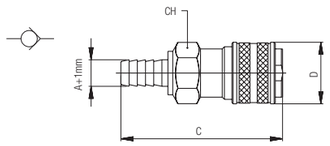
PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00402 00 001	1/4	11	57.5	25.5	22	10
00402 00 002	3/8	12	58.5	25.5	22	10
00402 00 003	1/2	15	61.5	25.5	24	10

405

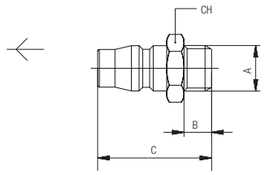
PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
插管接头体 橡胶管用



物料编码	A	C	D	CH	包装数量
00405 00 002	8	67	25.5	22	10
00405 00 003	10	67	25.5	22	10
00405 00 004	12	67	25.5	22	10

501AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
外螺纹插头体 硬化钢

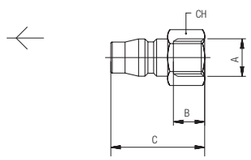


物料编码	A	C	D	CH	包装数量
501AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	17	10
501AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	19	10
501AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

502AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
内螺纹插头体 硬化钢

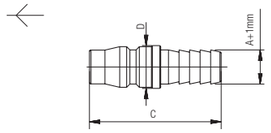


物料编码	A	C	D	CH	包装数量
502AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	17	10
502AC 00 51 04 ZI	3/8	12	33.5	19	10
502AC 00 51 05 ZI	1/2	15	37	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

505AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
插管插头体 橡胶管用 硬化钢



物料编码	A	C	D	包装数量
505AC 00 51 X7 ZI	8	39.5	13	10
505AC 00 51 X9 ZI	10	42.5	14	10
505AC 00 51 Y1 ZI	12	42.5	16	10

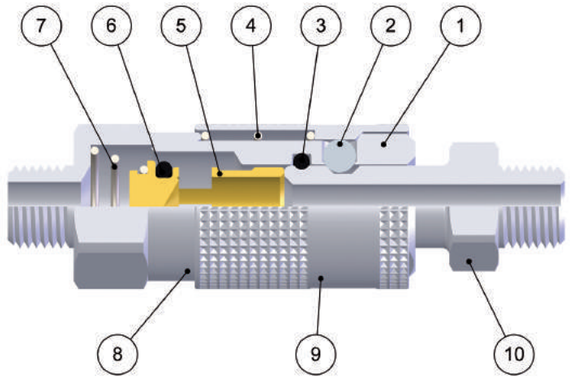
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

700系列 迷你型 DN 2,7

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

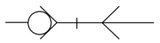
Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

1907/2006 REACh ✓
2011/65/CE RoHS
97/23/CE (PED)
不含硅



FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
可定制FKM密封材料

DN 2.7 mm



迷你型DN2.7

Materiali e Componenti IT
1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Sfera in Acciaio AISI 420
3 Guarnizione O-Ring in NBR
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
5 Otturatore in Ottone
6 Guarnizione O-Ring in NBR
7 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
8 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
9 Ghiera in Ottone Nichelato
10 Innesto in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials GB
1 *Nickel-Plated Brass Body*
2 *Stainless Steel AISI 420 Balls*
3 *NBR O-Ring Seals*
4 *Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring*
5 *Brass Shutter*
6 *NBR O-Ring Seals*
7 *Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring*
8 *Nickel-Plated Brass Coupling Back Part*
9 *Nickel-Plated Brass Sleeve*
10 *Nickel-Plated Brass Plug Outline*

Komponenten und Materialien DE
1 *Körper Messing Vernickelt*
2 *Kugel Edelstahl AISI 420*
3 *O-Ring NBR*
4 *Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302*
5 *Verschluss Messing*
6 *O-Ring NBR*
7 *Verschlussfeder Edelstahl AISI 302*
8 *Einschraubkörper Messing Vernickelt*
9 *Entriegelungshülse Messing Vernickelt*
10 *Stecker Messing Vernickelt*

Matériels et Composants FR
1 *Corps: Laiton Nickelé*
2 *Bille: Acier Inoxidable AISI 420*
3 *Joint Torique en NBR*
4 *Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302*
5 *Clapet: Laiton*
6 *Joint Torique en NBR*
7 *Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302*
8 *Corps: Laiton Nickelé*
9 *Bague: Laiton Nickelé*
10 *Embout: Laiton Nickelé*

Materiales y Componentes ES
1 *Cuerpo en latón niquelado*
2 *Esfera en acero AISI 420*
3 *Junta tórica en NBR*
4 *Muelle tuerca en acero AISI 302*
5 *Obturador en latón*
6 *Junta tórica en NBR*
7 *Muelle obturador en acero AISI 302*
8 *Conexión terminal en latón niquelado*
9 *Tuerca en latón niquelado*
10 *Enchufe en latón niquelado*

组件/材料 中文
1 铜镀镍本体
2 AISI420不锈钢锁紧钢珠
3 NBR O型密封圈
4 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
5 铜阀门
6 NBR O型密封圈
7 AISI302不锈钢阀门弹簧
8 铜镀镍尾部连接本体
9 铜镀镍套筒
10 铜镀镍插头体

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
工作压力

0 bar
12 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
最大静压力（无脉冲）

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
带FKM 0型密封圈

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

适用的流体
压缩空气

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
其他流体，需咨询安耐技术部门

Portata Nl/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
流量

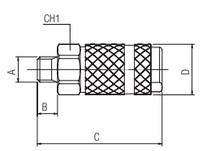
6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
235	175	295

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - échappement libre - Escape Libre* - 自由排放

Filettatura (IT)	Threads (GB)	Gewindearten (DE)
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.	*Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.*	*Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.*
Filetages (FR)	**Roscas (ES)**	**螺纹种类 (中文)**
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.	*Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.*	直螺纹-符合ISO228A标准

701

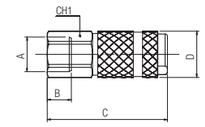
PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体



物料编码	A	B	C	D	CH1	包装数量
00701 00 001	M5	24,5	4	10	9	10
00701 00 002	1/8	26,5	6	10	11	10

702

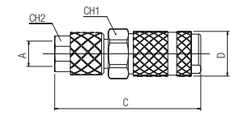
PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体



物料编码	A	B	C	D	CH1	包装数量
00702 00 001	M5	26	5,5	10	9	10
00702 00 002	1/8	28	7,5	10	12	10

704

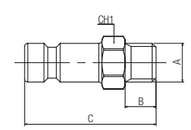
PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
快拧接管接头体



物料编码	A	C	D	CH1	CH2	包装数量
00704 00 001	4/2,7	31,5	10	9	7	10
00704 00 002	6/4	32,5	10	10	8	10

801

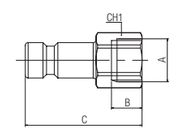
INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
外螺纹插头体



物料编码	A	B	C	CH1	包装数量
00801 00 01 B5 NB	M5	17	4	7	10
00801 00 01 02 NB	1/8	19	6	11	10

802

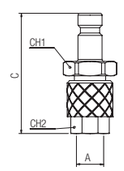
INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体



物料编码	A	B	C	CH1	包装数量
00802 00 01 B5 NB	M5	16.5	5.5	7	10
00802 00 01 02 NB	1/8	18.5	7.5	12	10

804

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À CANULE
ADAPTADOR TUBO
快拧接管插头体



物料编码	A	C	CH1	CH2	包装数量
00804 00 001	4/2.7	24	7	7	10
00804 00 002	6/4	25	10	8	10

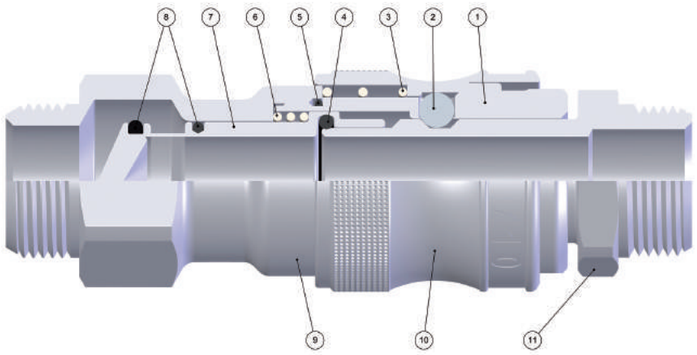
710系列 UNI ISO 6150-B17

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

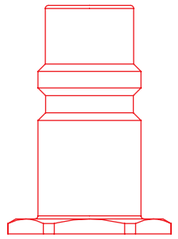
1907/2006 REACh ✓ | 2011/65/CE RoHS | 97/23/CE (PED) | 不含硅

FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
可定制FKM密封材料



DN 12 mm

UNI ISO 6150-B17



1:1

Materiali e Componenti (IT)	Component Parts and Materials (GB)	Komponenten und Materialien (DE)
1 Corpo in Ottone Nichelato	1 Nickel-Plated Brass Body	1 Körper Messing Vernickelt
2 Sfera in Acciaio AISI 420	2 Stainless Steel AISI 420 Balls	2 Kugel Edelstahl AISI 420
3 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302	3 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring	3 Ntriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
4 Guarnizione O-Ring in NBR	4 NBR O-Ring Seals	4 O-Ring NBR
5 Guarnizione O-Ring in NBR	5 NBR O-Ring Seals	5 O-Ring NBR
6 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302	6 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring	6 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
7 Otturatore in Ottone Nichelato	7 Nickel-Plated Brass Shutter	7 Verschluss Messing Vernickelt
8 Guarnizione O-Ring in NBR	8 NBR O-Ring Seals	8 O-Ring NBR
9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato	9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part	9 Einschraubkörper Messing Vernickelt
10 Ghiera in Ottone Nichelato	10 Nickel-Plated Brass Sleeve	10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt
11 Innesto in Ottone Nichelato	11 Nickel-Plated Brass Plug Outline	11 Stecker Messing Vernickelt

Matériels et Composants (FR)	Materiales y Componentes (ES)	组件/材料 (中文)
1 Corps: Laiton Nickelé	1 Cuerpo en latón niquelado	1 铜镀镍本体
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420	2 Esfera en acero AISI 420	2 AISI420不锈钢锁紧钢珠
3 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302	3 Muelle tuerca en acero AISI 302	3 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
4 Joint Torique en NBR	4 Junta tórica en NBR	4 NBR O型密封圈
5 Joint Torique en NBR	5 Junta tórica en NBR	5 NBR O型密封圈
6 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302	6 Muelle obturador en acero AISI 302	6 AISI302不锈钢阀门弹簧
7 Clapet en Laiton Nickelé	7 Obturador en latón niquelado	7 铜镀镍阀门
8 Joint Torique en NBR	8 Junta tórica en NBR	8 NBR O型密封圈
9 Corps: Laiton Nickelé	9 Conexión terminal en latón niquelado	9 铜镀镍尾部连接本体
10 Bague: Laiton Nickelé	10 Tuerca en latón niquelado	10 铜镀镍套筒
11 Embout: Laiton Nickelé	11 Enchufe en latón niquelado	11 铜镀镍插头体

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
工作压力

0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
最大静压力（无脉冲）

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
带FKM O型密封圈

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

适用的流体
压缩空气

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
其他流体，需咨询安耐技术部门

Portata NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
流量

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
4200	3200	4750

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - échappement libre - Escape Libre* - 自由排放

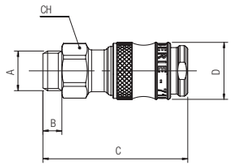
Filettatura (IT)	Threads (GB)	Gewindearten (DE)
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.	*Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.*	*Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.*

Filetages (FR)	Roscas (ES)	螺纹种类 (中文)
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.	*Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.*	直螺纹-符合ISO228A标准

711

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体

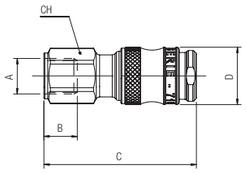
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00711 00 003	1/2	76	10	30	26	10
00711 00 004	3/4	78	12	30	30	10



712

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体

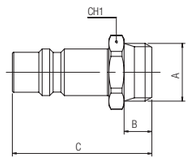
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00712 00 003	1/2	80	15	30	26	10
00712 00 004	3/4	80	16,5	30	30	10



811

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
外螺纹插头体

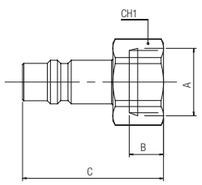
物料编码	A	C	B	CH	包装数量
00811 00 01 05 NB	1/2	50,5	10	24	10
00811 00 01 07 NB	3/4	52,5	12	30	10



812

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体

物料编码	A	C	B	CH	包装数量
00812 00 01 05 NB	1/2	53	15	24	10
00812 00 01 07 NB	3/4	54,5	16,5	30	10



720 系列 B型接头体

欧洲 DN 10 / UNI ISO 6150 B-15

Un'unica presa per 2 tipi di innesti — IT

E' un dato di fatto che sul mercato esistono vari profili di innesti ben distinti sia nella forma che nelle dimensioni e generalmente necessitano di essere assemblati con specifiche prese che di norma non sono intercambiabili fra di loro.

Per poter ovviare a questa incompatibilità AIGNEP propone alla sua clientela una soluzione pratica ed economica, un'unica presa da utilizzare con 2 differenti tipi di profili garantendo per tutti una perfetta tenuta.

One socket for 2 different plugs — GB

It is a matter of fact that on the market are available various types of plugs well distinguished whether on the shape or on the dimensions, usually they need to be assembled with specific sockets which normally are not interchangeable.

To get round to this incompatibility AIGNEP is proud to offer to its customers a practical and cost-effective solution, a unique socket to be used with 2 different types of plugs, ensuring a perfect tightening.

1 Kupplung Für 2 Typen Von Steckern — DE

Es ist eine Tatsache, dass die auf dem Markt verfügbaren Kupplungen und Stecker mit verschiedenen, nicht kompatiblen Profilen in Form und Grösse geliefert werden, d.h. sie können nicht untereinander ausgetauscht montiert werden.

Um diese Austauschbarkeit zu ermöglichen, bietet AIGNEP seinen Kunden eine praktische und kostengünstige Lösung an, wo mit einer Kupplung2 verschiedene Profile (Stecker) verwendet werden können und dennoch eine perfekte Abdichtung gewährleistet ist.

1 Corps Pour 2 Embouts — FR

Le marché met à disposition des utilisateurs des différents types de coupleurs qui varient selon les normes, la forme et les dimensions. Souvent il est nécessaire d'assembler plusieurs types de coupleurs qui ne sont pas interchangeables.

Pour contourner cette incompatibilité AIGNEP est fière d'offrir à ses clients une solution pratique, fiable et rentable où un corps unique pour être utilisé avec 4 embouts différents.

Un único enchufe para 2 tipos de adaptador — ES

Es un dato a remarcar que en el mercado existen varios tipos de adaptadores distintos, ya sea en la forma como en las dimensiones, que generalmente necesitan de enchufes específicos no intercambiables entre ellos.

Para solucionar este problema AIGNEP, propone una solución práctica y económica de intercambiabilidad con todos los adaptadores homologados en el mercado europeo, garantizando para todos una perfecta estanqueidad.

一款接头体可连接2种不同标准插头体 — 中文

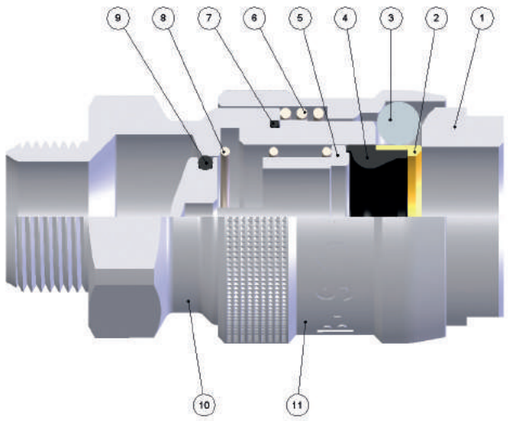
事实上，在市场上存在各种不同标准的插头体，形状和尺寸各异，它们都必须同对应标准的接头体才能连接，且每个标准是不能互换的。

为了克服这种不兼容性，安耐很自豪地向客户提供了一种经济实用的解决方案，一款独特的接头体，可以和2种不同标准的插头体连接，并保证完美的密封性能。

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

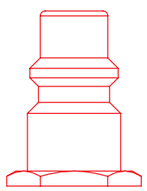
1907/2006 REACh ✓ | 2011/65/CE RoHS | 97/23/CE (PED) | 不含硅

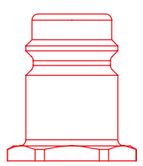


FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
可定制FKM密封材料

UNI ISO 6150 B-15

欧洲 DN 10





DN 9 mm

DN 10 mm

Pag. 15.28

Pag. 15.70

Materiali e Componenti (IT)
1 Corpo in Ottone Nichelato
2 Anello Guida Innesto in Ottone Giallo
3 Sfera in Acciaio AISI 420
4 Guarnizione Sagomata Innesto in NBR
5 Otturatore in Ottone Nichelato
6 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
7 Guarnizione O-Ring in NBR
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
9 Guarnizione O-Ring in NBR
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato
11 Ghiera in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials (GB)
1 *Nickel-Plated Brass Body*
2 *Yellow Brass Guide Ring Coupling*
3 *Stainless Steel AISI 420 Balls*
4 *NBR Plug Molded Seals*
5 *Nickel-Plated Brass Shutter*
6 *Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring*
7 *NBR O-Ring Seals*
8 *Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring*
9 *NBR O-Ring Seals*
10 *Nickel-Plated Brass Coupling Back Part*
11 *Nickel-Plated Brass Sleeve*

Komponenten und Materialien (DE)
1 *Körper Messing Vernickelt*
2 *Hülse Messing*
3 *Kugel Edelstahl AISI 420*
4 *Dichtung NBR*
5 *Verschluss Messing Vernickelt*
6 *Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302*
7 *O-Ring NBR*
8 *Verschlussfeder Edelstahl AISI 302*
9 *O-Ring NBR*
10 *Einschraubkörper Messing Vernickelt*
11 *Entriegelungshülse Messing Vernickelt*

Matériels et Composants (FR)
1 *Corps: Laiton Nickelé*
2 *Bague: Laiton*
3 *Bille: Acier Inoxidable AISI 420*
4 *Joint En NBR*
5 *Clapet En Laiton Nickelé*
6 *Ressort De Bague: Acier Inoxidable AISI 302*
7 *Joint Torique En NBR*
8 *Ressort De Clapet: Acier Inoxidable AISI 302*
9 *Joint Torique En NBR*
10 *Corps: Laiton Nickelé*
11 *Bague: Laiton Nickelé*

Materiales y Componentes (ES)
1 *Cuerpo en latón niquelado*
2 *Anillo en latón*
3 *Esfera en acero AISI 420*
4 *Junta en NBR*
5 *Obturador en latón niquelado*
6 *Muelle tuerca en acero AISI 302*
7 *Junta tórica en NBR*
8 *Muelle obturador en acero AISI 302*
9 *Junta tórica en NBR*
10 *Conexión terminal en latón niquelado*
11 *Tuerca en latón niquelado*

组件/材料 (中文)
1 铜镀镍本体
2 黄铜导环接头
3 AISI420不锈钢锁紧钢珠
4 NBR 插头体模制密封
5 铜镀镍阀门
6 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
7 NBR O型密封圈
8 AISI302不锈钢阀门弹簧
9 NBR O型密封圈
10 铜镀镍尾部连接本体
11 铜镀镍套筒

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
工作压力

0 bar
16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
最大静压力（无脉冲）

35 bar

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
带FKM O型密封圈

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

适用的流体
压缩空气

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
其他流体，需咨询安耐技术部门

Portata NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
流量

DN	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
9	3150	2500	3650
10	3300	2600	3800

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - échappement libre - Escape Libre* - 自由排放

Filettatura (IT)
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads (GB)
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten (DE)
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

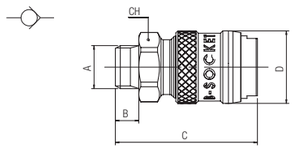
Filetages (FR)
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas (ES)
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

螺纹种类 (中文)
直螺纹-符合ISO228A标准

721

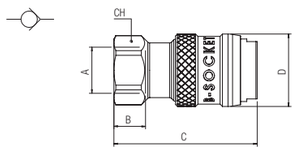
PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00721 00 002	3/8	9	54,5	28	24	10
00721 00 003	1/2	10	55,5	28	24	10

722

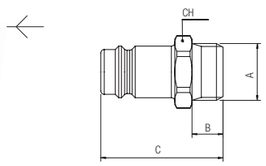
PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体



物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00722 00 002	3/8	11,5	55	28	24	10
00722 00 003	1/2	12	56,5	28	24	10

821

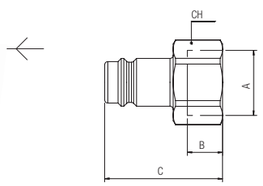
INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
外螺纹插头体



物料编码	A	C	B	CH	包装数量
00821 00 01 04 NB	3/8	35,5	9	19	10
00821 00 01 05 NB	1/2	37	10	24	10

822

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体



物料编码	A	C	B	CH	包装数量
00822 00 01 04 NB	3/8	34	11,5	19	10
00822 00 01 05 NB	1/2	37	14	24	10

AIGNEP

600 系列 安全型快换接头

1次触碰
单手操作

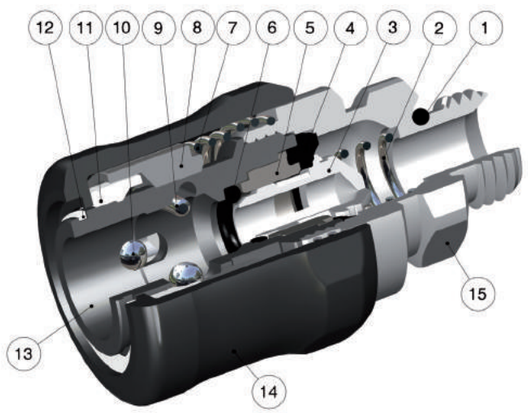
CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

1907/2006 REACh ✓
2011/65/CE RoHS
97/23/CE (PED)
不含硅
ISO 4414

SUVA认证

CONSIGLIATA CON INNESTI ACCIAIO
ADVISE WITH STEEL PLUG
EMPFOHLENE STECKER AUS STAHL
EMBOUT RECOMMANDÉE EN ACIER
ACONSEJADOS CON ADAPT EN ACERO
可定制FKM密封材料



Materiali e Componenti — IT
1 Guarnizione O-Ring in NBR 70
2 Molla contrasto otturatore in acciaio INOX AISI 302
3 Otturatore in ottone nichelato
4 Guarnizione in NBR 70
5 Anello in ottone nichelato
6 Guarnizione O-Ring in NBR 70
7 Molla contrasto ghiera in acciaio INOX AISI 302
8 Anello trascinamento rullini in tecnopolimero
9 Spina in acciaio INOX AISI 420
10 Sfera in acciaio INOX AISI 420
11 Anello contenimento sfera in acciaio INOX AISI 303
12 Seeger in acciaio INOX AISI 302
13 Corpo in tecnopolimero
14 Ghiera in tecnopolimero
15 Attacco terminale in ottone nichelato

Component Parts and Materials — GB
1 NBR 70 O-ring
2 INOX steel AISI 302 shutter thrust spring
3 Nickel-plated brass shutter
4 NBR 70 seal
5 Nickel-plated brass ring
6 NBR 70 O-ring
7 INOX steel AISI 302 ring nut thrust spring
8 Technopolymeric trailing pins ring
9 INOX steel AISI 420 pin
10 INOX steel AISI 420 ball
11 INOX steel AISI 303 restraining balls ring
12 INOX steel AISI 302 seeger
13 Technopolymeric Body
14 Technopolymeric sleeve
15 Nickel-plated brass coupling back part

Komponenten und Materialien — DE
1 O-Ring NBR 70
2 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
3 Verschluss Messing vernickelt
4 Dichtung NBR 70
5 Führungsring Messing vernickelt
6 O-Ring NBR 70
7 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
8 Hinterer Führungsring Technopolymer
9 Stift Edelstahl AISI 420
10 Kugel Edelstahl AISI 420
11 Kugel Führungsring Edelstahl AISI 303
12 Seegerring Edelstahl AISI 302
13 Körper Technopolymer
14 Entriegelungshülse Technopolymer
15 Einschraubkörper Messing vernickelt

Matériels et Composants — FR
1 Joint torrique: NBR 70
2 Ressort de bague: acier inoxidable AISI 302
3 Clapet: laiton nickelé
4 Joint: NBR 70
5 Bague de guidage: laiton nickelé
6 Joint torrique: NBR 70
7 Ressort: acier inoxidable AISI 302
8 Bague: technopolymère
9 Goupille: acier inoxidable AISI 420
10 Bille: acier inoxidable AISI 420
11 Cage à bille: acier inoxidable AISI 303
12 Circlips. acier inoxidable AISI 302
13 Corps: technopolymère
14 Guidage: technopolymère
15 Corps: laiton nickelé

Materiales y Componentes — ES
1 Junta tórica en NBR 70
2 Muelle empuje obturador en acero INOX AISI 302
3 Obturador en latón niquelado
4 Junta en NBR 70
5 Anillo en latón niquelado
6 Junta tórica en NBR 70
7 Muelle empuje tuerca en acero INOX AISI 302
8 Anillo deslizamieno perno en tecnopolímero
9 Perno en acero INOX AISI 420
10 Esfera en acero INOX AISI 420
11 Anillo contención esfera en acero INOX AISI 303
12 Seeger en acero INOX AISI 302
13 Cuerpo en tecnopolímero
14 Tuerca en tecnopolímero
15 Terminal en latón niquelado

组件/材料 — 中文
1 NBR70 O型密封圈
2 AISI302不锈钢阀门推出弹簧
3 铜镀镍阀门
4 NBR70 密封
5 铜镀镍环
6 NBR70 O型密封圈
7 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
8 工程塑料尾销环
9 AISI420不锈钢销
10 AISI420不锈钢锁紧钢珠
11 AISI303不锈钢钢珠限位环
12 AISI302不锈钢卡环
13 工程塑料本体
14 工程塑料套筒
15 铜镀镍尾部连接本体

Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
工作压力

-0.99 bar (-0.099 MPa)
15 bar (1.5 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 20 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluids
Compressed air
Geeignete Medien
Druckluft
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluidos compatibles
Aire comprimido
适用的流体
压缩空气

Portata NI/min
Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
流量

Innesto / Plug / Stecker / Embout / Adaptador 插头体	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
220 AC	950	700	1400
250 AC	850	700	1170
260 AC	1300	1050	1830
270 AC	1000	750	1350

* Scarico libero - *Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - échappement libre - Escape Libre* - 自由排放

Filettatura — IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads — GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten — DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

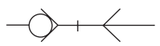
Filetages — FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas — ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

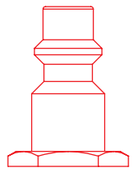
螺纹种类 — 中文
直螺纹-符合ISO228A标准

620 系列 UNI ISO 6150-B12

DN 5.5 mm



UNI ISO 6150-B12

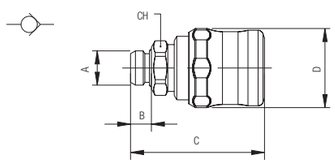


1:1

621

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体

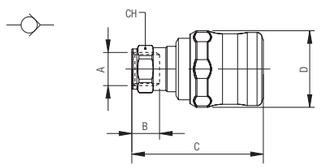
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00621 00 001	1/4	8	51.5	30.5	19	10
00621 00 002	3/8	9	52	30.5	20	10
00621 00 003	1/2	10	53	30.5	25	10



622

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体

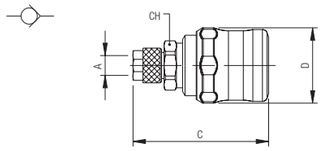
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00622 00 001	1/4	11	52	30.5	17	10
00622 00 002	3/8	12	53	30.5	20	10
00622 00 003	1/2	15	56	30.5	24	10



624

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
快拧接管接头体

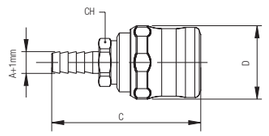
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00624 00 001	6/4	-	55	30.5	18	10
00624 00 002	8/6	-	54.5	30.5	18	10
00624 00 005	10/6.5	-	57.5	30.5	18	10
00624 00 003	10/8	-	56.5	30.5	18	10
00624 00 006	12/8	-	58	30.5	18	10
00624 00 004	12/10	-	57	30.5	18	10



625

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
插管接头体 橡胶管用

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00625 00 001	6	-	61.5	30.5	18	10
00625 00 002	8	-	61.5	30.5	18	10
00625 00 003	10	-	61.5	30.5	18	10
00625 00 004	12	-	61.5	30.5	18	10

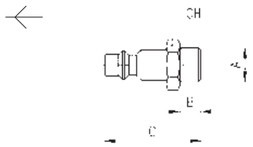


221AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
外螺纹插头体 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
221AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36.5	-	17	10
221AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37.5	-	19	10
221AC 00 51 05 ZI	1/2	10	39	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

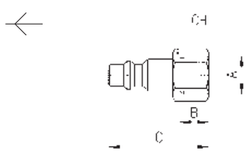


222AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
内螺纹插头体 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
222AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36.5	-	17	10
222AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	37	-	19	10
222AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

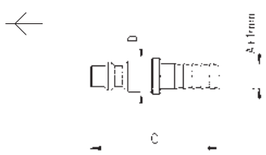


225AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
插管插头体 橡胶管用 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
225AC 00 51 X4 ZI	6	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X7 ZI	8	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X9 ZI	10	-	46	14	-	10
225AC 00 51 Y1 ZI	12	-	46	16	-	10

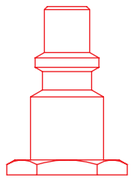
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢



650 系列 意大利标准

DN
5 mm

意大利标准

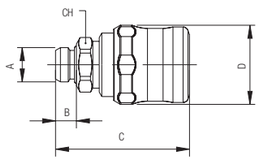


1:1

651

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体

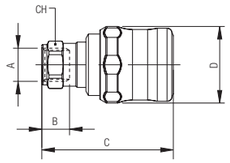
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00651 00 001	1/4	8	52.5	30.5	19	10
00651 00 002	3/8	9	53	30.5	20	10
00651 00 003	1/2	10	54	30.5	25	10



652

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体

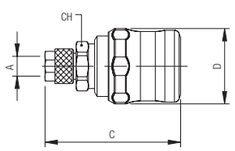
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00652 00 001	1/4	11	53	30.5	17	10
00652 00 002	3/8	12	54	30.5	20	10
00652 00 003	1/2	15	57	30.5	24	10



654

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
快拧接管接头体

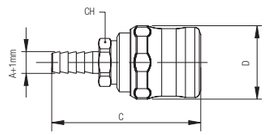
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00654 00 001	6/4	-	56	30.5	18	10
00654 00 002	8/6	-	55.5	30.5	18	10
00654 00 005	10/6.5	-	58.5	30.5	18	10
00654 00 003	10/8	-	57.5	30.5	18	10
00654 00 006	12/8	-	59	30.5	18	10
00654 00 004	12/10	-	58	30.5	18	10



655

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
插管接头体 橡胶管用

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00655 00 001	6	-	62.5	30.5	18	10
00655 00 002	8	-	62.5	30.5	18	10
00655 00 003	10	-	62.5	30.5	18	10
00655 00 004	12	-	62.5	30.5	18	10

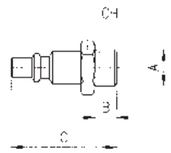


251AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
外螺纹插头体 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
251AC 00 51 03 ZI	1/4	8	38	-	17	10
251AC 00 51 04 ZI	3/8	9	39	-	19	10
251AC 00 51 05 ZI	1/2	10	40.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

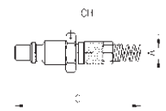


252AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
内螺纹插头体 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
252AC 00 51 03 ZI	1/4	11	38	-	17	10
252AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	38.5	-	19	10
252AC 00 51 05 ZI	1/2	14	41	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

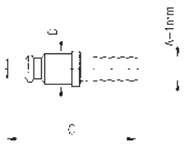


255AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
插管插头体 橡胶管用 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
255AC 00 51 X4 ZI	6	-	44.5	12	-	10
255AC 00 51 X7 ZI	8	-	44.5	12	-	10
255AC 00 51 X9 ZI	10	-	47.5	14	-	10
255AC 00 51 Y1 ZI	12	-	47.5	16	-	10

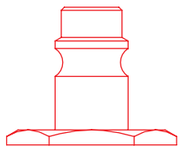
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢



660系列 欧洲标准

DN
7.8 mm

欧洲标准

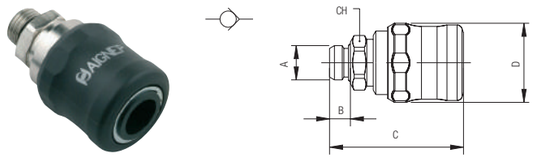


1:1

661

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体

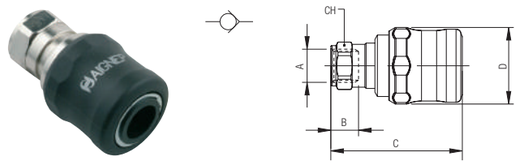
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00661 00 001	1/4	8	51	30.5	19	10
00661 00 002	3/8	9	51.5	30.5	20	10
00661 00 003	1/2	10	52.5	30.5	25	10



662

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体

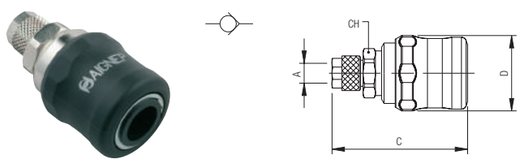
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00662 00 001	1/4	11	51.5	30.5	17	10
00662 00 002	3/8	12	52.5	30.5	20	10
00662 00 003	1/2	15	55.5	30.5	24	10



664

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
快拧接管接头体

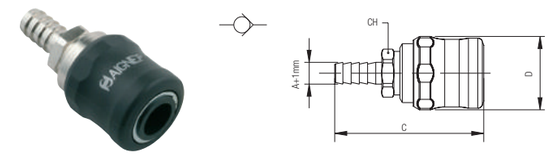
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00664 00 001	6/4	-	54.5	30.5	18	10
00664 00 002	8/6	-	54	30.5	18	10
00664 00 005	10/6.5	-	57	30.5	18	10
00664 00 003	10/8	-	56	30.5	18	10
00664 00 006	12/8	-	57.5	30.5	18	10
00664 00 004	12/10	-	56.5	30.5	18	10



665

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
插管接头体 橡胶管用

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00665 00 001	6	-	61	30.5	18	10
00665 00 002	8	-	61	30.5	18	10
00665 00 003	10	-	61	30.5	18	10
00665 00 004	12	-	61	30.5	18	10

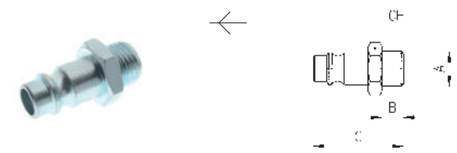


261AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
外螺纹插头体 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
261AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	-	17	10
261AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	-	19	10
261AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢



262AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
内螺纹插头体 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
262AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	-	17	10
262AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	33.5	-	19	10
262AC 00 51 05 ZI	1/2	14	36	-	24	10

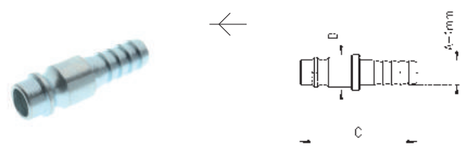
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

265AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
插管插头体 橡胶管用 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
265AC 00 51 X4 ZI	6	-	39.5	12	-	10
265AC 00 51 X7 ZI	8	-	39.5	12	-	10
265AC 00 51 X9 ZI	10	-	42.5	14	-	10
265AC 00 51 Y1 ZI	12	-	42.5	16	-	10

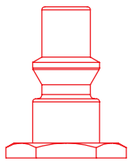
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢



670系列 瑞士标准

DN 5.5 mm

瑞士标准

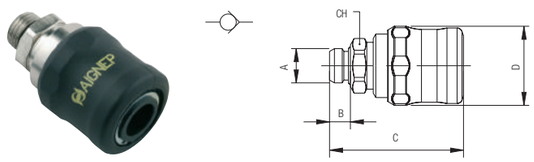


1:1

671

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体

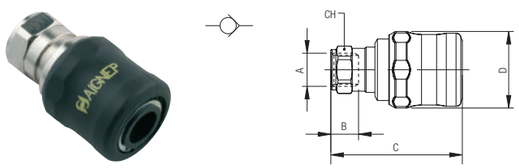
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00671 00 001	1/4	8	51.5	30.5	19	10
00671 00 002	3/8	9	52	30.5	20	10
00671 00 003	1/2	10	53	30.5	25	10



672

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体

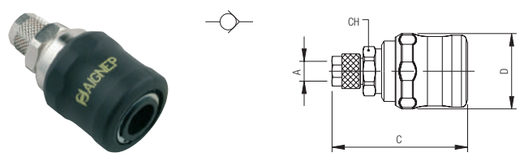
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00672 00 001	1/4	11	52	30.5	17	10
00672 00 002	3/8	12	53	30.5	20	10
00672 00 003	1/2	15	56	30.5	24	10



674

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
快拧接管接头体

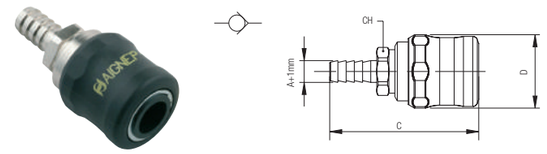
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00674 00 001	6/4	-	54.5	30.5	18	10
00674 00 002	8/6	-	54	30.5	18	10
00674 00 005	10/6.5	-	57	30.5	18	10
00674 00 003	10/8	-	56	30.5	18	10
00674 00 006	12/8	-	57.5	30.5	18	10
00674 00 004	12/10	-	56.5	30.5	18	10



675

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
插管接头体 橡胶管用

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00675 00 001	6	-	61.5	30.5	18	10
00675 00 002	8	-	61.5	30.5	18	10
00675 00 003	10	-	61.5	30.5	18	10
00675 00 004	12	-	61.5	30.5	18	10

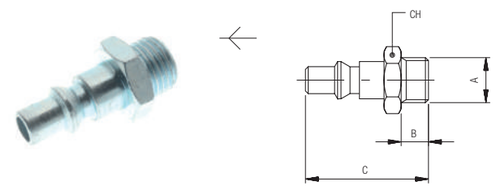


271AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
外螺纹插头体 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
271AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36	-	17	10
271AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37	-	19	10
271AC 00 51 05 ZI	1/2	10	38.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

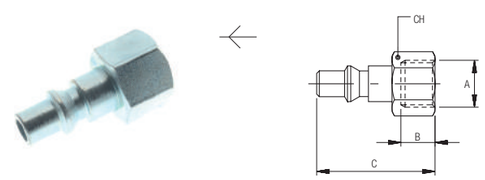


272AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
内螺纹插头体 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
272AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36	-	17	10
272AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	36.5	-	19	10
272AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢

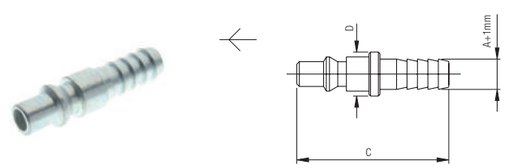


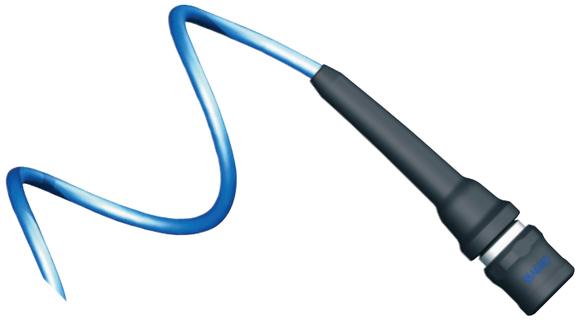
275AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
插管插头体 橡胶管用 硬化钢

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
275AC 00 51 X4 ZI	6	-	42.5	11	-	10
275AC 00 51 X7 ZI	8	-	42.5	11	-	10
275AC 00 51 X9 ZI	10	-	45.5	14	-	10
275AC 00 51 Y1 ZI	12	-	45.5	16	-	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
硬化钢





Applicazione Articolo 628 IT

Larticolo **628** è particolarmente indicato per le prese con terminale portagomma a resca e attacco a calzamento.

Articoli con attacco a calzamento:
624 - 654 - 664 - 674.

Articoli con portagomma a resca:
625 - 655 - 665 - 675.

Item 628 Applications GB

628 *Item is particulary indicated for Socket with rest for rubber tube and compression socket.*

Items with compression socket:
624 - 654 - 664 - 674.

Items with rest for rubber tube:
625 - 655 - 665 - 675.

Anwendung des Artikels 628 DE

Der Artikel 628 ist besonders geeignet für Kupplungen mit Überwurfverschraubungen und Schlauchtüllen.

Artikel mit Überwurfverschraubungen:
624 - 654 - 664 - 674.

Artikel mit Schlauchtüllen:
625 - 655 - 665 - 675.

Applications de l'Article 628 FR

L'article 628 est indiqué pour les coupleurs à raccord à canule et à douille annelée.

Articles à raccord à canule:
624 - 654 - 664 - 674.

Articles à douille annelé:
625 - 655 - 665 - 675.

Aplicación Artículo 628 ES

El artículo 628 es particularmente indicado para los enchufes espiga y para los enchufes tubo.

Artículos con conexión para tubo:
624 - 654 - 664 - 674.

Articoli con conexión espiga:
625 - 655 - 665 - 675.

型号628应用 中文

628 型号是专为宝塔型插管接头体和快拧接管接头体使用。

快拧接头体型号：
624 - 654 - 664 - 674.

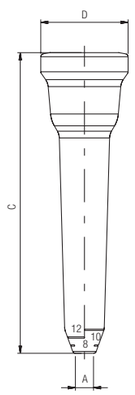
宝塔型插管接头体型号：
625 - 655 - 665 - 675.

628

PROTEZIONE PRESA IN EPDM
EPDM SOCKET PROTECTION
KUPPLUNGSSCHUTZ IN EPDM
PROTECTION POUR COUPLEUR EN EPDM
PROTECCIÓN ENCHUFE EN EPDM
EPDM接头体尾管保护接头

物料编码	A	B	C	D	CH 包装数量
00628 00 20 00 00	*6 - 8 - 10 - 12	-	105	30.5	- 10

* Tagliare la protezione in corrispondenza della scritta indicante la misura del diametro esterno del tubo utilizzato.
Cut the protection on external tube diameter sign.
Schneiden Sie das Schutzrohr gemäss den Markierungen auf den gewünschten Durchmesser.
Couper le tube de protection sur la marque en fonction du diamètre désiré.
Cortar la protección en función de la escritura que indica el diámetro externo del tubo utilizado.
根据尾管外径尺寸，剪切接头尾部。



法国标准 系列

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO PER RAFFREDDAMENTO STAMPI

QUICK COUPLINGS FOR MOLDING COOLING
SCHNELLKUPPLUNGEN FÜR SPRITZGUSSANWENDUNGEN
COUPLEURS POUR MOULES D'INJECTION
ENCHUFES RÁPIDOS PARA REFRIGERACIÓN DE MOLDES
模具冷却用快换接头

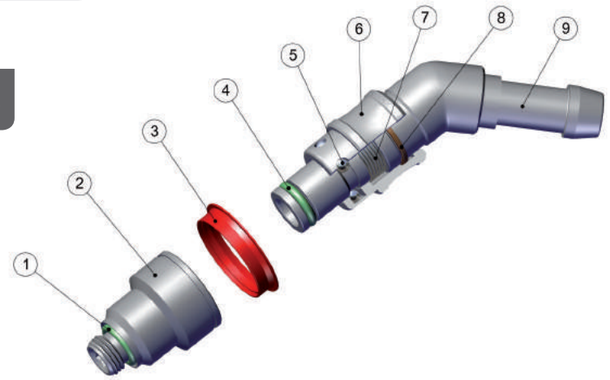
410 - 420系列 法国标准

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

1907/2006 REACh ✓ | 2011/65/CE RoHS | 97/23/CE (PED) | 不含硅

DN 8 - DN12



Materiali e Componenti (IT)
1 Guarnizione O-Ring in FKM
2 Presa in ottone nichelato
3 Anello in PA66
4 Guarnizione O-Ring in FKM
5 Sfera in acciaio AISI 420
6 Ghiera in ottone nichelato
7 Molla in acciaio AISI 302
8 Seeger in bronzo
9 Corpo in ottone nichelato

Component Parts and Materials (GB)
1 *FKM O-Ring seal*
2 *Nickel-plated brass socket*
3 *PA66 ring*
4 *FKM O-Ring seal*
5 *Steel AISI 420 ball*
6 *Nickel-plated brass sleeve*
7 *Steel AISI 302 spring*
8 *Bronze seeger*
9 *Nickel-plated brass body*

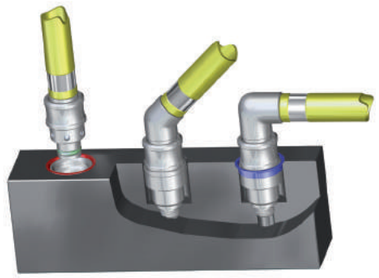
Komponenten und Materialien (DE)
1 *O-Ring FKM*
2 *Kupplung Messing vernickelt*
3 *Ring PA66*
4 *O-Ring FKM*
5 *Kugel Edelstahl AISI 420*
6 *Entriegelungshülse Messing vernickelt*
7 *Feder Edelstahl AISI 302*
8 *Seegerring Bronze*
9 *Körper Messing vernickelt*

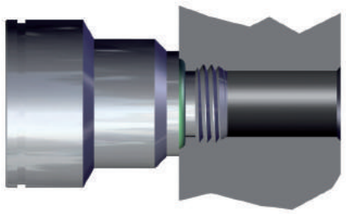
Matériels et Composants (FR)
1 *Joint torrique: FKM*
2 *Coupleur: laiton nickelé*
3 *Bague: PA66*
4 *Joint torique: FKM*
5 *Bille: acier inoxidable AISI 420*
6 *Douille: laiton nickelé*
7 *Ressort: acier inoxidable AISI 302*
8 *Circlips : bronze*
9 *Corps: laiton nickelé*

Materiales y Componentes (ES)
1 *Junta tórica en FKM*
2 *Enchufe en latón niquelado*
3 *Anillo en PA66*
4 *Junta tórica en FKM*
5 *Esfera en acero AISI 420*
6 *Tuerca en latón niquelado*
7 *Muelle en acero AISI 302*
8 *Seeger en bronce*
9 *Cuerpo en latón niquelado*

组件/材料 (中文)
1 FKM O型密封圈
2 铜镀镍接头体
3 尼龙66环
4 FKM O型密封圈
5 AISI420不锈钢锁紧钢珠
6 铜镀镍套筒
7 AISI302不锈钢弹簧
8 铜卡环
9 铜镀镍本体

La particolare struttura comporta ingombri ridotti e consente l'innestaggio con una sola mano.
The particular structure that assures reduced size and allows coupling using a single hand.
Die besondere struktur umfasst reduzierte abmessungen und erlaubt ein einkoppeln mit einer hand.
La structure comprenant des dimensions réduites permet un couplage avec une main.
La estructura particular de la línea ofrece dimensiones reducidas y consiente la conexión con una sola mano.
接头特殊的结构设计可保证紧凑的尺寸，并可方便单手连接。





Pressioni e Temperature (IT)
Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.
I valori riguardano quindi esclusivamente i componenti da noi prodotti.

Pressures and Temperatures (GB)
The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.
The following values apply only to our products.

Druckbereich und Temperatur (DE)
Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.
Die angegebenen Werte beziehen sich nur auf die Teile, die von uns produziert sind.

Pressions et Températures (FR)
Les pressions et les températures sont à définir en accord avec les caractéristiques techniques des tubes utilisés.
Les valeurs mentionnées ne concernent que nos produits.

Presiones y Temperaturas (ES)
Presión y temperatures vienen determinadas según el tipo de tubo empleado, por lo tanto estos valores se definen en base a las caracteristicas del tubo mismo.
Los valores se refieren exclusivamente a los componentes de nuestra producción.

组件/材料 (中文)
工作压力和工作温度取决于所连接的管子类型，因此其值请参考管子的参数；

以下参数仅适用于安耐产品。

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
工作压力

15 bar (1.5 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 15 °C
+ 200 °C

con anello di riconoscimento art. 513 - 523
with identification ring art. 513 - 523
Mit Kennzeichnungsring art. 513 - 523
Avec bague d'identification art. 513 - 523
Con anillo de identificación art. 513 - 523
带辨识环 型号：513-523
+ 110 °C

Fluidi compatibili
Acqua / Acqua refrigerata / Olio

Fluids
Water / Cooling water / Oil

Geeignete Medien
Wasser / Kühlwasser / Oel

Fluides compatibles
Eau / Eau de refroidissement / Huile

Fluidos compatibles
Agua / Agua refrigerada / Aceite

适用的流体
水/冷却水/油

Filettatura (IT)
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Threads (GB)
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.

Gewindearten (DE)
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Filetages (FR)
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas (ES)
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

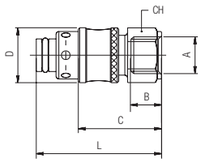
螺纹种类 (中文)
直螺纹-符合ISO228A标准。
锥螺纹-符合 *ISO7.1, BS 21, DIN 2999* 标准。

410 - 510系列 法国标准 DN8

412

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体

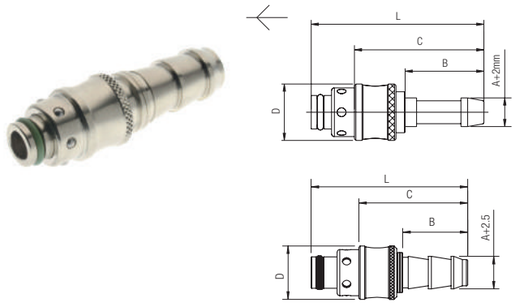
物料编码	A	B	C	D	L	CH	包装数量
00412 00 001	1/4	11	30	20	47	17	10



415

INNESTO CON PORTAGOMMA DIRITTO
STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA RECTO
插管插头体 橡胶管用

物料编码	A	B	C	D	L	包装数量
00415 00 001	8	27.5	45	20	62.5	10
00415 00 002	10	27.5	45	20	62.5	10
00415 00 003	12	33	50.5	20	68	10

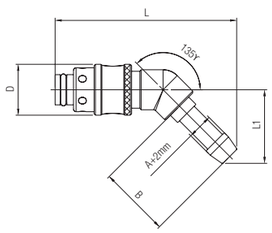


物料编码	A	B	C	D	L	包装数量
00415 00 004	3/8	24	48	20	60	10
00415 00 005	1/2	28	54.5	20	66	10

416

INNESTO CON PORTAGOMMA A 135°
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE TO 135°
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE VON 135°
EMBOUT À 135°, À DOUILLE ANNELÉE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA A 135°
插管插头体 橡胶管用 135度

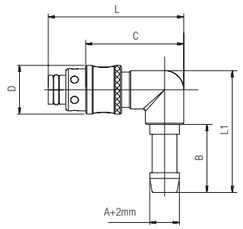
物料编码	A	B	C	L	L1	包装数量
00416 00 001	8	27.5	20	72.5	28.5	10
00416 00 002	10	27.5	20	73	29	10
00416 00 003	12	33	20	77.5	33.5	10



418

INNESTO CON PORTAGOMMA A 90°
PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE TO 90°
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE VON 90°
EMBOUT À 90°, À DOUILLE ANNELÉE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA A 90°
插管插头体 橡胶管用 90度

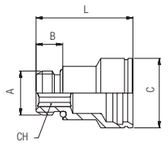
物料编码	A	B	C	D	L	L1	包装数量
00418 00 001	8	27.5	39.5	20	57	49	10
00418 00 002	10	27.5	39.5	20	57	49	10
00418 00 003	12	33	39.5	20	57	55	10



511

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体

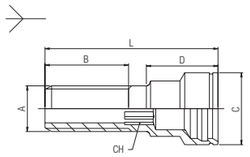
物料编码	A	B	C	L	CH	包装数量
00511 00 001	1/8	6	21	27.5	5	10
00511 00 002	1/4	8	21	29	8	10
00511 00 003	3/8	9	21	30	10	10



512

PRESA PROLUNGATA CON ATTACCO MASCHIO
EXTENDED MALE SOCKET
SCHNELLKUPPLUNG MIT VERLÄNGERTEM AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE RALLONGÉ
ENCHUFE PROLONGADO MACHO
加长型外螺纹接头体

物料编码	A	B	C	D	L	CH	包装数量
00512 00 01 NU NT	1/8	27	21	21	50	5	10
00512 00 01 NV NT	1/8	60	21	21	100	5	10
00512 00 01 NW NT	1/8	60	21	21	150	5	10
00512 00 01 NX NT	1/8	60	21	21	200	5	10
00512 00 01 NY NT	1/4	27	21	20	50	8	10
00512 00 01 NZ NT	1/4	60	21	20	100	8	10
00512 00 01 PA NT	1/4	60	21	20	150	8	10
00512 00 01 PB NT	1/4	60	21	20	200	8	10
00512 00 01 PC NT	3/8	35	21	11	50	10	10
00512 00 01 PD NT	3/8	60	21	11	100	10	10
00512 00 01 PE NT	3/8	60	21	11	150	10	10
00512 00 01 PF NT	3/8	60	21	11	200	10	10

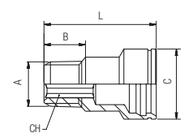


514

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CONICO
MALE SOCKET TAPER
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
COUPLEUR MALE CONIQUE
ENCHUFE MACHO CÓNICO
外螺纹接头体（锥螺纹）

物料编码	A	B	C	L	CH	包装数量
00514 00 01 02 TF	1/8	7.5	21	28	5	10
00514 00 01 03 TF	1/4	11	21	31	8	10
00514 00 01 04 TF	3/8	11.5	21	31	10	10

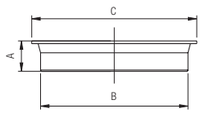
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
预涂螺纹胶



513

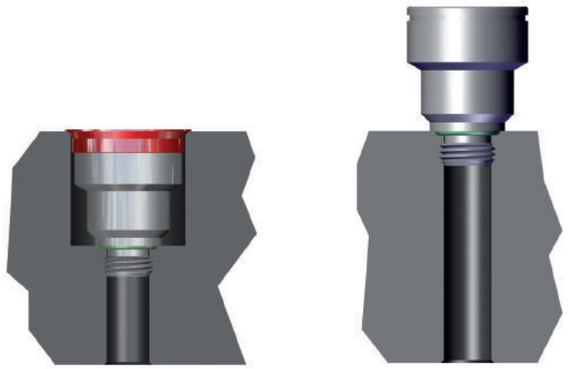
ANELLO DI RICONOSCIMENTO
IDENTIFICATION RING
KENNZEICHNUNGSRING
BAGUE D'IDENTIFICATION
ANILLO DE IDENTIFICACIÓN
辨识环

物料编码	A	B	C	包装数量
00513 RO	4.5	22	24.5	10
00513 BL	4.5	22	24.5	10



Dimensioni sede per presa 511
Seat dimensions for 511 socket
Einbaumasse für Kupplung 511
Dimensions pour coupleur 511
Dimensiones para la sede enchufe 511
型号511接头体底座尺寸

	D	P	F
1/8	22	22	6
1/4	22	21.5	8
3/8	22	21.5	9

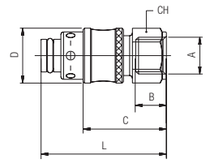


420-520 系列 法国标准 DN12

422

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体

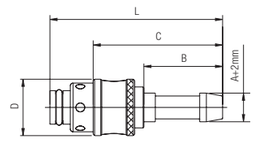
物料编码	A	B	C	D	L	CH	包装数量
00422 00 001	1/2	15	38.5	28	58	24	10



425

INNESTO CON PORTAGOMMA DIRITTO
STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA RECTO
插管插头体 橡胶管用

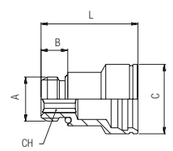
物料编码	A	B	C	D	L	包装数量
00425 00 001	13	33	55	28	75	10
00425 00 002	16	33	55	28	75	10



521

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
外螺纹接头体

物料编码	A	B	C	L	CH	包装数量
00521 00 001	3/8	9	32	37.5	10	10
00521 00 002	1/2	10	32	38	12	10

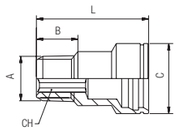


522

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CONICO
MALE SOCKET TAPER
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
COUPLEUR MALE CONIQUE
ENCHUFE MACHO CÓNICO
外螺纹接头体（锥螺纹）

物料编码	A	B	C	L	CH	包装数量
00522 00 01 04 TF	3/8	11.5	32	39.5	10	10
00522 00 01 05 TF	1/2	14	32	41	12	10

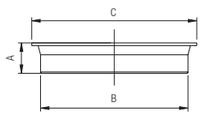
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
预涂螺纹胶



523

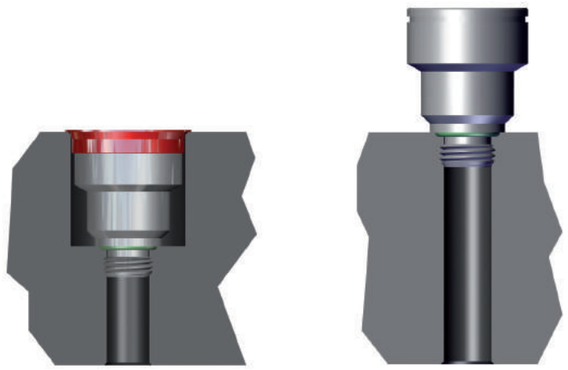
ANELLO DI RICONOSCIMENTO
IDENTIFICATION RING
KENNZEICHNUNGSRING
BAGUE D'IDENTIFICATION
ANILLO DE IDENTIDFICACIÓN
辨识环

物料编码		A	B	C	包装数量
00523 RO		4.5	33	36	10
00523 BL		4.5	33	36	10



Dimensioni sede per presa 521
Seat dimensions for 521 socket
Einbaumasse für Kupplung 521
Dimensions pour coupleur 521
Dimensiones para la sede enchufe 521
型号521接头体底座尺寸

	D	P	F
3/8	33	29	9
1/2	33	28.5	10



AIGNEP

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO PER RAFFREDDAMENTO STAMPI

QUICK COUPLINGS FOR MOLDING COOLING
SCHNELLKUPPLUNGEN FÜR SPRITZGUSSANWENDUNGEN
COUPLEURS POUR MOULES D'INJECTION
ENCHUFES RÁPIDOS PARA REFRIGERACIÓN DE MOLDES
模具冷却用快换接头

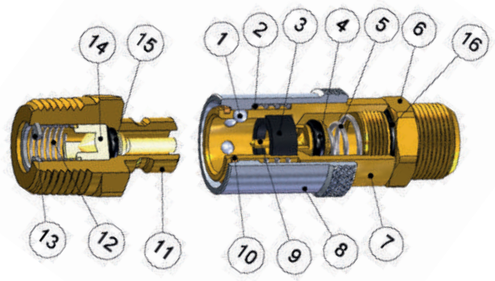
国际-欧洲标准 系列

430 -440 系列 国际标准

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

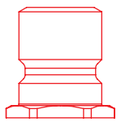
1907/2006 REACh ✓
2011/65/CE RoHS
97/23/CE (PED)
不含硅



VERSIONE OTTURATA E NON OTTURATA
BLOCKED AND NOT BLOCKED VERSION
VERSION GESPERRT ODER NICHT GESPERRT
VERSION AVEC OU SANS OBTURATION
VERSIÓN OBTURADA Y NO OBTURADA
提供带封闭或不带封闭形式

1:1

国际标准 | DN 6 mm


1:1

国际标准 | DN 9 mm

Materiali e Componenti (IT)
1 Sfera in acciaio AISI 420
2 Molla ghiera in acciaio AISI 302
3 Guarnizione in FKM
4 Guarnizione O-Ring in FKM
5 Molla otturatore in acciaio AISI 302
6 Attacco terminale in ottone
7 Presa in ottone
8 Ghiera in ottone nichelato / Giallo
9 Otturatore in ottone
10 Seeger in bronzo / ottone
11 Innesto in ottone
12 Molla otturatore in acciaio AISI 302
13 Seeger in acciaio AISI 420
14 Otturatore in ottone
15 Guarnizione O-Ring in FKM
16 Guarnizione

Component Parts and Materials (GB)
1 Steel AISI 420 ball
2 Steel AISI 302 ring nut spring
3 FKM seal
4 FKM O-Ring seal
5 Steel AISI 302 shutter spring
6 Brass coupling back part
7 Brass socket
8 Nickel-plated / Yellow brass sleeve
9 Brass shutter
10 Bronze / Brass seeger
11 Brass plug outline
12 Steel AISI 302 shutter spring
13 Steel AISI 420 seeger
14 Brass shutter
15 FKM O-Ring seal
16 Seal

Komponenten und Materialien (DE)
1 Kugel Edelstahl AISI 420
2 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
3 Dichtung FKM
4 O-Ring FKM
5 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
6 Einschraubkörper Messing
7 Büchse Messing
8 Entriegelungshülse Messing vernickelt
9 Verschluss Messing
10 Seegerring Bronze/Messing
11 Stecker Messing
12 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
13 Seegerring Edelstahl AISI 302
14 Verschluss Messing
15 O-Ring FKM
16 O-Ring

Matériels et Composants (FR)
1 Bille: acier inoxidable AISI 420
2 Ressort: acier inoxidable AISI 302
3 Joint: FKM
4 Joint torique: FKM
5 Ressort: acier inoxidable AISI 302
6 Corps: laiton
7 Douille: laiton
8 Douille: laiton nickelé
9 Clapet: laiton
10 Circlips: bronze/ laiton
11 Embout: laiton
12 Ressort de clapet: acier inoxidable AISI 302
13 Circlips: acier inoxidable AISI 302
14 Clapet: laiton
15 Joint torique: FKM
16 Joint

Materiales y Componentes (ES)
1 Esfera en acero AISI 420
2 Muelle tuerca en acero AISI 302
3 Junta en FKM
4 Junta tórica en FKM
5 Muelle obturador en acero AISI 302
6 Conexión terminal en latón
7 Enchufe en latón
8 Tuerca en latón niquelado
9 Obturador en latón
10 Seeger en bronce/latón
11 Adaptador en latón
12 Muelle obturador en acero AISI 302
13 Obturador en latón
14 Seeger en acero AISI 302
15 Junta tórica en FKM
16 Junta

组件/材料 (中文)
1 AISI420不锈钢锁紧钢珠
2 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
3 FKM 密封
4 FKM O型密封圈
5 AISI302不锈钢阀门弹簧
6 黄铜接头尾端
7 黄铜接头体
8 铜镀镍/黄铜套筒
9 黄铜阀门
10 青铜/黄铜卡环
11 黄铜插头体
12 AISI302不锈钢阀门弹簧
13 AISI420不锈钢卡环
14 黄铜阀门
15 FKM O型密封圈
16 密封件

Pressioni e Temperature (IT)
Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.
I valori riguardano quindi esclusivamente i componenti da noi prodotti.

Pressures and Temperatures (GB)
The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.
Therefore the values must be determinated in accordance with the tube's features. The following values apply only to our products.

Druckbereich und Temperatur (DE)
Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.
Die angegebenen Werte beziehen sich nur auf die Teile, die von uns produziert sind.

Pressions et Températures (FR)
Les pressions et les températures sont à définir en accord avec les caractéristiques techniques des tubes utilisés.
Les valeurs mentionnées ci-dessus ne concernent que nos produits.

Presiones y Temperaturas (ES)
Presión y temperatura vienen determinadas por el tipo de tubo utilizado, por lo tanto estos valores deben definirse en base a las características del mismo tubo.
Los valores por lo tanto solo se refieren a las componentes que nosotros producimos.

压力及温度 (中文)
工作压力和工作温度取决于所连接的管子类型，因此其值请参考管子的参数；
以下参数仅适用于安耐产品。

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
工作压力
15 bar (1.5 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度
- 15 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Acqua / Acqua refrigerata / Olio
Fluids
Water / Cooling water / Oil
Geeignete Medien
Wasser / Kühlwasser / Oel
Fluides compatibles
Eau / Eau de refroidissement / Huile
Fluidos compatibles
Agua / Agua refrigerada / Aceite
适用的流体
水/冷却水/油

Filettatura (IT)
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Threads (GB)
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.

Gewindearten (DE)
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Filetages (FR)
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas (ES)
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

螺纹种类 (中文)
直螺纹-符合ISO228A标准。
锥螺纹-符合 *ISO7.1, BS 21, DIN 2999* 标准。

(IT)
La geometria di questi giunti segue il profilo internazionale largamente diffuso nel campo del raffreddamento dello stampo.
E' disponibile sia la versione otturata che quella non otturata.

(GB)
The profile of these quick couplings below the international profile of widespread cooling in the mold.
Is available not blocked and blocked version.

(DE)
Die Geometrie dieser Schnellkupplungen entspricht den international verbreiteten Profilen für Werkzeugkühlungen.
Erhältlich gibt es diese Verbindungen in gesperrter - oder nicht gesperrter Version.

(FR)
Ces profils correspondent aux profils internationaux très répandus dans le refroidissement des moules.
Ils sont disponibles avec ou sans obturation.

(ES)
La geometría de estos enchufes sigue el perfil internacional mayormente generalizado en el campo del enfriamiento de moldes.
Está disponible la versión obturada y la no obturada.

(中文)
安耐选取了最常用的国际标准模具冷却快换接头规格，包含带封闭和不带封闭形式。

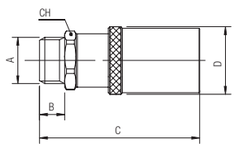
430 系列 国际标准 DN6

431

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PARALLEL SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO
外螺纹接头体（直螺纹）

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00431 00 001	1/4	8	42.5	18.5	14	10

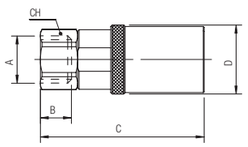
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
带预涂螺纹胶



432

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA PARA ADAPTADOR OBTURADO
内螺纹接头体

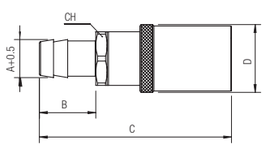
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00432 00 001	1/4	11	43.5	18.5	15	10



435

PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE
ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO
插管接头体 橡胶管用

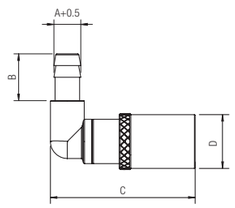
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00435 00 001	6	20	54.5	18.5	14	10
00435 00 002	9	20	54.5	18.5	14	10



436

PRESA CON PORTAGOMMA 90°
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ
ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°
插管接头体 橡胶管用 90度

物料编码	A	B	C	D	包装数量
00436 00 001	6	17.5	41.5	18.5	10
00436 00 002	9	20	44	18.5	10

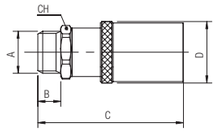


431SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MALE CONIQUE SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO
外螺纹接头体 无封闭（直螺纹）

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
431SW 00 001	1/4	8	42.5	18.5	14	10

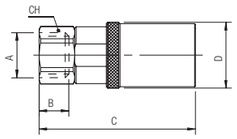
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
带预涂螺纹胶



432SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE, SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA
内螺纹接头体 无封闭

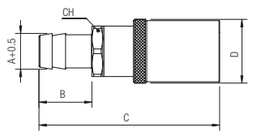
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
432SW 00 001	1/4	11	43.5	18.5	14	10



435SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA
插管接头体 橡胶管用 无封闭

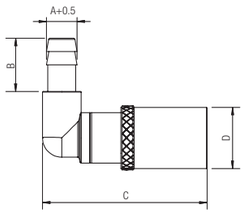
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
435SW 00 001	6	20	54.5	18.5	14	10
435SW 00 002	9	20	54.5	18.5	14	10



436SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ, SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°
插管接头体 橡胶管用 90度 无封闭

物料编码	A	B	C	D	包装数量
436SW 00 001	6	17.5	41.5	18.5	10
436SW 00 002	9	20	44	18.5	10

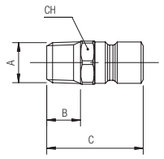


531

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO CONICO
MALE PLUG (TAPER)
STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
EMBOUT MALE CONIQUE SANS OBTURATION
ADAPTADOR MACHO CÓNICO
外螺纹插头体（锥螺纹）

物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00531 00 001	1/8	7.5	22	13	10
00531 00 002	1/4	11	26.5	14	10
00531 00 003	3/8	11.5	27	17	10

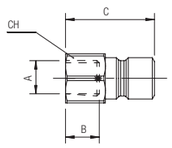
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
预涂螺纹胶



532

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体

物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00532 00 01 02 00	1/8	7.5	20	13	10
00532 00 01 03 00	1/4	11	23.5	16	10
00532 00 01 04 00	3/8	11.5	24	19	10



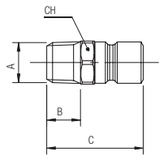
534

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO CONICO
MALE SHUTTER PLUG (TAPER)
STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION
ADAPTADOR OBTURADO MACHO CÓNICO
外螺纹插头体 带封闭（锥螺纹）

物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00534 00 001	1/4	11	26.5	14	10
00534 00 002	3/8	11.5	27	17	10

Utilizzare solo con art. 431 - 432 - 435 - 436.
Use only with art. 431 - 432 - 435 - 436.
Verwenden sie nur mit art. 431 - 432 - 435 - 436.
Utiliser uniquement avec art. 431 - 432 - 435 - 436.
Utilizar solamente con art. 431 - 432 - 435 - 436.
仅适用于型号：431-432-435-436.

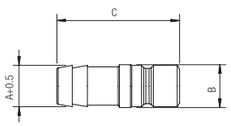
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
预涂螺纹胶



535

INNESTO CON PORTAGOMMA
STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ
ADAPTADOR CON PORTAGOMA
直通插管插头体 橡胶管用

物料编码	A	B	C	包装数量
00535 00 01 X8 00	9	10	34.5	10



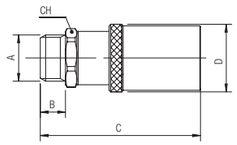
440 系列 国际标准 DN9

441

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PARALLEL SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO
外螺纹接头体（直螺纹）

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00441 00 001	3/8	9	57	24	19	10

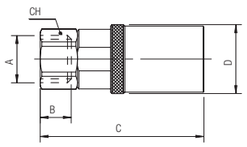
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
带预涂螺纹胶



442

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体

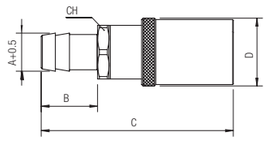
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00442 00 001	1/4	11	57	24	19	10



445

PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE
ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO
插管接头体 橡胶管用

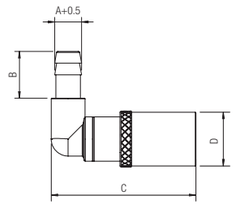
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00445 00 001	11	20	68	24	19	10
00445 00 002	13	20	68	24	19	10



446

PRESA CON PORTAGOMMA 90°
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ
ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°
插管接头体 橡胶管用 90度

物料编码	A	B	C	D	包装数量
00446 00 001	11	20	62	24	10
00446 00 002	13	20	62	24	10

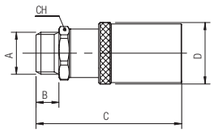


441SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MALE CONIQUE SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO
外螺纹接头体 无封闭（直螺纹）

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
441SW 00 001	3/8	9	57	24	19	10

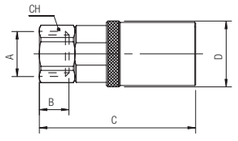
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
带预涂螺纹胶



442SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE, SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA
内螺纹接头体 无封闭

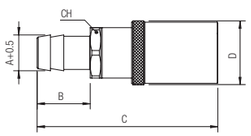
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
442SW 00 001	1/4	11	57	24	19	10



445SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA
插管接头体 橡胶管用 无封闭

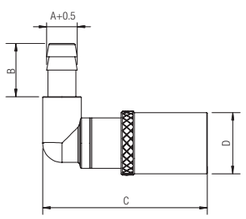
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
445SW 00 001	11	20	68	24	19	10
445SW 00 002	13	20	68	24	19	10



446SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ, SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°
插管接头体 橡胶管用 90度 无封闭

物料编码	A	B	C	D	包装数量
446SW 00 001	11	20	62	24	10
446SW 00 002	13	20	62	24	10

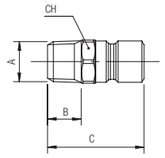


541

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO CONICO
MALE PLUG (TAPER)
STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
EMBOUT MALE CONIQUE SANS OBTURATION
ADAPTADOR MACHO CÓNICO
外螺纹插头体（锥螺纹）

物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00541 00 001	1/4	11	31.5	16	10
00541 00 002	3/8	11.5	32.5	17	10
00541 00 003	1/2	14	36.5	22	10

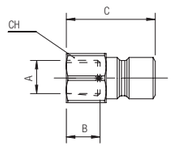
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
预涂螺纹胶



542

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体

物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00542 00 01 03 00	1/4	11	29	16	10
00542 00 01 04 00	3/8	11.5	29.5	19	10
00542 00 01 05 00	1/2	15	33	24	10



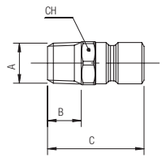
544

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO CONICO
MALE SHUTTER PLUG (TAPER)
STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION
ADAPTADOR OBTURADO MACHO CÓNICO
外螺纹插头体 带封闭（锥螺纹）

物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00544 00 001	3/8	11.5	32.5	17	10
00544 00 002	1/2	14	36.5	22	10

Utilizzare solo con art. 441 - 442 - 445 - 446.
Use only with art. 441 - 442 - 445 - 446.
Verwenden sie nur mit art. 441 - 442 - 445 - 446.
Utiliser uniquement avec art. 441 - 442 - 445 - 446.
Utilizar solamente con art. 441 - 442 - 445 - 446.
仅适用于型号：441-442-445-446.

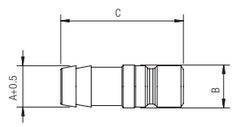
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
预涂螺纹胶



545

INNESTO CON PORTAGOMMA
STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ
ADAPTADOR CON PORTAGOMA
直通插管插头体 橡胶管用

物料编码	A	B	C	包装数量
00545 00 01 Y2 00	13	14	40	10

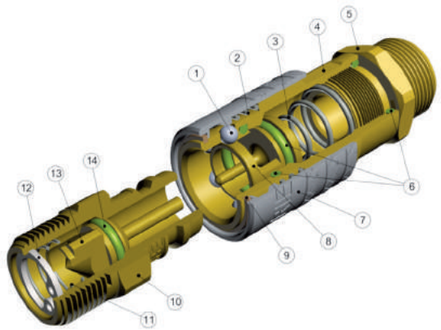


460-470 系列 国际标准

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

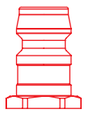
Norma di Riferimento
Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
参考标准

1907/2006 REACh ✓	2011/65/CE RoHS ✓
97/23/CE (PED)	不含硅



VERSIONE OTTURATA E NON OTTURATA
BLOCKED AND NOT BLOCKED VERSION
VERSION GESPERRT ODER NICHT GESPERRT
VERSION AVEC OU SANS OBTURATION
VERSIÓN OBTURADA Y NO OBTURADA
提供带封闭或不带封闭形式

欧洲标准



1:1

DN 6 mm

欧洲标准

1:1

DN 9 mm

Materiali e Componenti (IT)
1 Sfera in acciaio AISI 420
2 Molla ghiera in acciaio AISI 302
3 Molla otturatore in acciaio AISI 302
4 Presa in ottone
5 Attacco terminale in ottone
6 Guarnizione O-Ring in FKM
7 Ghiera in ottone nichelato/Giallo
8 Otturatore in ottone
9 Seeger in bronzo/ottone
10 Innesto in ottone
11 Molla otturatore in acciaio AISI 302
12 Seeger in acciaio AISI 402
13 Otturatore in ottone
14 Guarnizione O-Ring in FKM

Component Parts and Materials (GB)
1 Steel AISI 420 ball
2 Steel AISI 302 ring nut spring
3 Steel AISI 302 shutter spring
4 Brass socket
5 Brass coupling back part
6 FKM O-Ring seal
7 Nickel-plated/ yellow brass sleeve
8 Brass shutter
9 Bronze/ Brass seeger
10 Brass plug outline
11 Steel AISI 302 shutter spring
12 Steel AISI 402 seeger
13 Brass shutter
14 FKM O-Ring seal

Komponenten und Materialien (DE)
1 Kugel Edelstahl AISI 420
2 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
3 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
4 Büchse Messing
5 Einschraubkörper Messing
6 O-Ring FKM
7 Entriegelungshülse Messing vernickelt
8 Verschluss Messing
9 Seegerring Bronze/Messing
10 Stecker Messing
11 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
12 Seegerring Edelstahl AISI 302
13 Verschluss Messing
14 O-Ring FKM

Matériels et Composants (FR)
1 Bille: acier inoxidable AISI 420
2 Ressort: acier inoxidable AISI 302
3 Ressort: acier inoxidable AISI 302
4 Douille: laiton
5 Corps: laiton nickelé
6 Joint torique: FKM
7 Douille: laiton nickelé
8 Clapet: laiton
9 Circlips: bronze/ laiton
10 Embout: laiton
11 Ressort de clapet: acier inoxidable AISI 302
12 Circlips: acier inoxidable AISI 302
13 Clapet: laiton
14 Joint torique: FKM

Materiales y Componentes (ES)
1 Esfera en acero AISI 420
2 Muelle tuerca en acero AISI 302
3 Muelle obturador en acero AISI 302
4 Enchufe en latón
5 Conexión terminal en latón
6 Junta tórica en FKM
7 Tuerca en latón niquelado
8 Obturador en latón
9 Seeger en bronce/latón
10 Adaptador en latón
11 Muelle obturador en acero AISI 302
12 Seeger en acero AISI 302
13 Obturador en latón
14 Junta tórica en FKM

组件/材料 (中文)
1 AISI420不锈钢锁紧钢珠
2 AISI302不锈钢环形螺母弹簧
3 AISI302不锈钢阀门弹簧
4 黄铜接头体
5 黄铜接头尾端
6 FKM O型密封圈
7 铜镀镍/黄铜套筒
8 黄铜阀门
9 青铜/黄铜卡环
10 黄铜插头体
11 AISI302不锈钢阀门弹簧
12 AISI420不锈钢卡环
13 黄铜阀门
14 FKM O型密封圈

Pressioni e Temperature (IT)
Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.
I valori riguardano quindi esclusivamente i componenti da noi prodotti.

Pressures and Temperatures (GB)
The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.
Therefore the values must be determinated in accordance with the tube's features. The following values apply only to our products.

Druckbereich und Temperatur (DE)
Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.
Die angegebenen Werte beziehen sich nur auf die Teile, die von uns produziert sind.

Pressions et Températures (FR)
Les pressions et les températures sont à définir en accord avec les caractéristiques techniques des tubes utilisés.
Les valeurs mentionnées ci-dessus ne concernent que nos produits.

Presiones y Temperaturas (ES)
Presión y temperatura vienen determinadas por el tipo de tubo utilizado, por lo tanto estos valores deben definirse en base a las características del mismo tubo.
Los valores por lo tanto solo se refieren a las componentes que nosotros producimos.

压力及温度 (中文)
工作压力和工作温度取决于所连接的管子类型，因此其值请参考管子的参数；
以下参数仅适用于安耐产品。

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
工作压力

15 bar (1.5 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 15 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
Acqua / Acqua refrigerata / Olio

Fluids
Water / Cooling water / Oil

Geeignete Medien
Wasser / Kühlwasser / Oel

Fluides compatibles
Eau / Eau de refroidissement / Huile

Fluidos compatibles
Agua / Agua refrigerada / Aceite

适用的流体
水/冷却水/油

Filettatura (IT)
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Threads (GB)
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Tapered gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.

Gewindearten (DE)
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Filetages (FR)
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage conique conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas (ES)
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

螺纹种类 (中文)
直螺纹-符合ISO228A标准。
锥螺纹-符合 *ISO7.1, BS 21, DIN 2999* 标准。

(IT)
La geometria di questi giunti segue il profilo europeo largamente diffuso nel campo del raffreddamento dello stampo. E' disponibile sia la versione otturata che quella non otturata.

(GB)
The profile of these quick couplings below the european profile of widespread cooling in the mold.
Is available not blocked and blocked version.

(DE)
Die Geometrie dieser Schnellkupplungen entsprechen den europäischen verbreiteten Profilen für Werkzeugkühlungen. Erhältlich gibt es diese Verbindungen in gesperrter - oder nicht gesperrter Version.

(FR)
Ces profils correspondent aux profils européen très répandus dans le refroidissement des moules.
Ils sont disponibles avec ou sans obturation.

(ES)
La geometría de estos enchufes sigue el perfil Europeo mayormente generalizado en el campo del enfriamiento de moldes. Está disponible la versión obturada y la no obturada.

(中文)
安耐选取了最常用的欧洲标准模具冷却快换接头规格，包含带封闭和不带封闭形式。

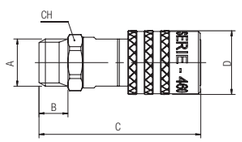
460系列 欧洲标准DN6

461

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PARALLEL SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO
外螺纹接头体（直螺纹）

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00461 00 001	1/4	8	45	18	14	10

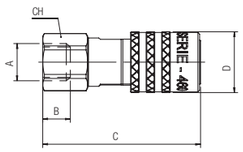
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
带预涂螺纹胶



462

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体

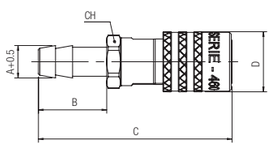
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00462 00 001	1/4	11	46	18	15	10



465

PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE
ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO
插管接头体 橡胶管用

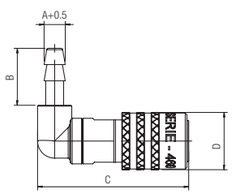
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00465 00 001	6	20	57	18	14	10
00465 00 002	9	20	57	18	14	10



466

PRESA CON PORTAGOMMA 90°
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ
ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°
插管接头体 橡胶管用 90度

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00466 00 001	6	17,5	46,5	18	14	10
00466 00 002	9	20	46,5	18	14	10

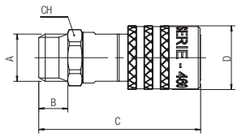


461SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MALE CONIQUE SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO
外螺纹接头体 无封闭（直螺纹）

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
461SW 00 001	1/4	8	45	18	14	10

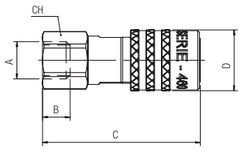
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
带预涂螺纹胶



462SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE, SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA
内螺纹接头体 无封闭

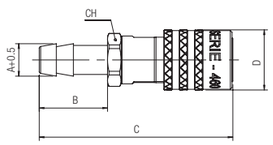
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
462SW 00 001	1/4	11	46	18	15	10



465SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA
插管接头体 橡胶管用 无封闭

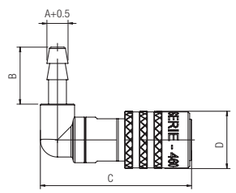
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
465SW 00 001	6	20	57	18	14	10
465SW 00 002	9	20	57	18	14	10



466SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ, SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°
插管接头体 橡胶管用 90度 无封闭

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
466SW 00 001	6	17,5	45,6	18	14	10
466SW 00 002	9	20	46,5	18	14	10

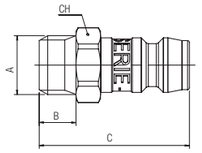


561

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PLUG (PARALLEL)
STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO CILÍNDRICO
外螺纹插头体（锥螺纹）

物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00561 00 001	1/8	6	24,5	11	10
00561 00 002	1/4	8	27,5	14	10
00561 00 003	3/8	11,5	31	17	10

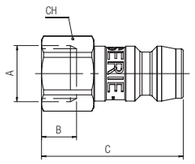
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
预涂螺纹胶



562

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体

物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00562 00 01 02 00	1/8	7,5	23	11	10
00562 00 01 03 00	1/4	11	27	16	10
00562 00 01 04 00	3/8	11,5	27,5	19	10



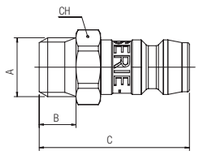
564

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE SHUTTER PLUG (PARALLEL)
STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION
ADAPTADOR OBTURADO MACHO CILÍNDRICO
外螺纹插头体 带封闭（锥螺纹）

物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00564 00 001	1/4	8	27,5	14	10
00564 00 002	3/8	11,5	31	17	10

Utilizzare solo con art. 461 - 462 - 465 - 466.
Use only with art. 461 - 462 - 465 - 466.
Verwenden sie nur mit art. 461 - 462 - 465 - 466.
Utiliser uniquement avec art. 461 - 462 - 465 - 466.
Utilizar solamente con art. 461 - 462 - 465 - 466.
仅适用于型号：*461 - 462 - 465 - 466.*

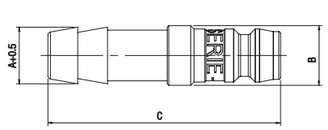
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
预涂螺纹胶



565

INNESTO CON PORTAGOMMA
STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ
ADAPTADOR CON PORTAGOMA
直通插管插头体 橡胶管用

物料编码	A	B	C	包装数量
00565 00 01 X8 00	9	10	39	10



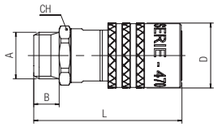
470 系列 欧洲标准 DN9

471

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PARALLEL SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO
外螺纹接头体（直螺纹）

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00471 00 001	3/8	9	52,5	23	19	10

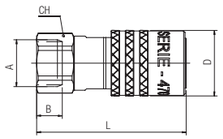
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
带预涂螺纹胶



472

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
内螺纹接头体

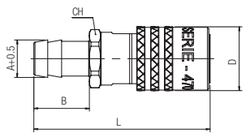
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00472 00 001	1/4	11	52,5	23	19	10



475

PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE
ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO
插管接头体 橡胶管用

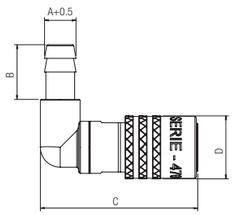
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
00475 00 001	11	20	63,5	23	19	10
00475 00 002	13	20	63,5	23	19	10



476

PRESA CON PORTAGOMMA 90°
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ
ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°
插管接头体 橡胶管用 90度

物料编码	A	B	C	D	包装数量
00476 00 001	11	20	57,5	23	10
00476 00 002	13	20	57,5	23	10

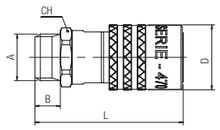


471SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MALE CONIQUE SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO
外螺纹接头体 无封闭（直螺纹）

物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
471SW 00 001	3/8	9	52,5	23	19	10

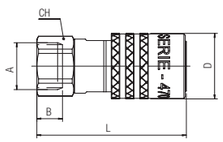
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
带预涂螺纹胶



472SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE, SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA
内螺纹接头体 无封闭

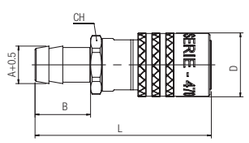
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
472SW 00 001	1/4	11	52,5	23	19	10



475SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA
STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA
插管接头体 橡胶管用 无封闭

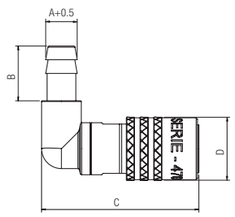
物料编码	A	B	C	D	CH	包装数量
475SW 00 001	11	20	63,5	23	19	10
475SW 00 002	13	20	63,5	23	19	10



476SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°
STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ, SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°
插管接头体 橡胶管用 90度 无封闭

物料编码	A	B	C	D	包装数量
476SW 00 001	11	20	57,5	23	10
476SW 00 002	13	20	57,5	23	10

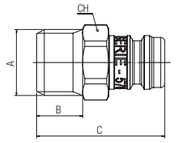


571

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE PLUG (PARALLEL)
STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO CILÍNDRICO
外螺纹插头体（锥螺纹）

物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00571 00 001	1/4	8	26,5	14	10
00571 00 002	3/8	11,5	32	17	10
00571 00 003	1/2	14	34,5	22	10

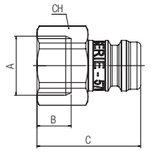
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
预涂螺纹胶



572

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
内螺纹插头体

物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00572 00 01 03 00	1/4	11	27	16	10
00572 00 01 04 00	3/8	11,5	27,5	22	10
00572 00 01 05 00	1/2	11,5	31	24	10



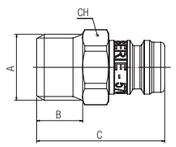
574

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
MALE SHUTTER PLUG (PARALLEL)
STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION
ADAPTADOR OBTURADO MACHO CILÍNDRICO
外螺纹插头体 带封闭（锥螺纹）

物料编码	A	B	C	CH	包装数量
00574 00 001	1/4	8	26,5	14	10
00574 00 002	3/8	11,5	32	17	10
00574 00 004	1/2	14	34,5	22	10

Utilizzare solo con art. 471 - 472 - 475 - 476.
Use only with art. 471 - 472 - 475 - 476.
Verwenden sie nur mit art. 471 - 472 - 475 - 476.
Utiliser uniquement avec art. 471 - 472 - 475 - 476.
Utilizar solamente con art. 471 - 472 - 475 - 476.
仅适用于型号：*471 - 472 - 475 - 476.*

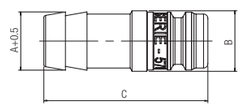
FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
预涂螺纹胶



575

INNESTO CON PORTAGOMMA
STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ
ADAPTADOR CON PORTAGOMA
直通插管插头体 橡胶管用

物料编码	A	B	C	包装数量
00575 00 01 Y2 00	13	14	38	10



AIGNEP

300系列

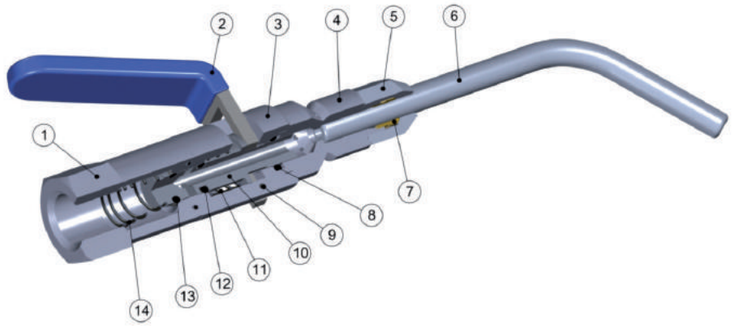
PISTOLE DI SOFFIAGGIO

BLOW GUNS
BLASPISTOLEN
SOUFFLETTES
PISTOLAS SOPLADORAS
气枪

300 系列

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
技术参数

1907/2006 REACh ✓
2011/65/CE RoHS
97/23/CE (PED)
不含硅



Materiali e Componenti — IT

1 Attacco terminale in Ottone nichelato
2 Maniglietta in ottone Nichelato Plastificata
3 Corpo centrale in ottone Nichelato
4 Corpo anteriore in ottone Nichelato
5 Dado di serraggio in ottone Nichelato
6 Ugello di soffiaggio in acciaio A10 Nichelato
7 Ogiva aggraffaggio tubo in ottone giallo
8 Guarnizione O-Ring in NBR 70
9 Spina in Acciaio
10 Pistoncino in ottone Nichelato
11 Molla contrasto Pistoncino in acciaio AISI 302
12 Guarnizione O-Ring in NBR 70
13 Guarnizione O-Ring in NBR 70
14 Molla posteriore Pistoncino in acciaio AISI 302

Component Parts and Materials — GB

1 Nickel-plated Brass Back Connection
2 Nickel-plated Brass Handlferro Plastified
3 Nickel-plated Brass Central Body
4 Nickel-plated Brass Front Body
5 Nickel-plated Brass Locking nut
6 Nickel-plated inox Nozzle
7 Yellow Brass Clamping olive
8 NBR 70 O-RING Seals
9 Steel Pin
10 Nickel-plated Brass Plunger
11 Stell AISI 302 Plunger thrust spring
12 NBR 70 O-RING Seals
13 NBR 70 O-RING Seals
14 Steel AISI 302 Plunger back Spring

Komponenten und Materialien — DE

1 Einschraubkörper Messing vernickelt
2 Handgriff Messing vernickelt Plastifiziert
3 Zentralkörper Messing vernickelt
4 Vorderkörper Messing vernickelt
5 Sicherungsmutter Messing vernickelt
6 Blasdüsenrohr Stahl A10 vernickelt
7 Klemmring Messing
8 O-Ring NBR 70
9 Stahlstift
10 Kolben Messing vernickelt
11 Stosskolbenfeder Edelstahl AISI 302
12 O-Ring NBR 70
13 O-Ring NBR 70
14 Rückstellkolbenfeder Edelstahl AISI 302

Matériels et Composants — FR

1 Corps: laiton nickelé
2 Gachette: laiton nickelé, plastifé
3 Corps: laiton nickelé
4 Corps: laiton nickelé
5 Ecrou: laiton nickelé
6 Embout: acier inoxidable nickelé
7 Bague olive: laiton
8 Joint torique: NBR 70
9 Goupille: acier
10 Clapet: laiton nickelé
11 Ressort: acier inoxidable AISI 302
12 Joint torique: NBR 70
13 Joint torique: NBR 70
14 Ressort: acier inoxidable AISI 302

Materiales y Componentes — ES

1 Conexión terminal en latón niquelado
2 Maneta en latón niquelado plastificada
3 Cuerpo central en latón niquelado
4 Cuerpo anterior en latón niquelado
5 Tuerca de blocaje en latón niquelado
6 Boquilla de soplado en acero A10 niquelado
7 Bicono sujeción tubo en latón
8 Junta tórica en NBR 70
9 Perno en acero
10 Pistón en latón niquelado
11 Muelle empuje pistón en acero AISI 302
12 Junta tórica en NBR 70
13 Junta tórica en NBR 70
14 Muelle posterior pistón en acero AISI 302

组件/材料 — 中文

1 铜镀镍尾部连接本体
2 铜镀镍塑化手柄
3 铜镀镍中间本体
4 铜镀镍前端本体
5 铜镀镍锁紧螺母
6 镀镍不锈钢喷嘴
7 黄铜卡套
8 NBR70 O型密封圈
9 钢销
10 铜镀镍柱塞
11 AISI302不锈钢柱塞推出弹簧
12 NBR70 O型密封圈
13 NBR70 O型密封圈
14 AISI302不锈钢柱塞后端弹簧

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
工作压力

10 bar (1 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
工作温度

- 20 °C
+ 80 °C

Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluids
Compressed air
Geeignete Medien
Druckluft
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluidos compatibles
Aire comprimido
适用的流体
压缩空气

Filettatura — IT
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
Metrica conforme ISO R/262.

Threads — GB
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten — DE
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages — FR
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
Filetage métrique conforme: ISO R/262.

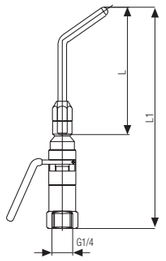
Roscas — ES
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
Métrica conforme ISO R/262.

螺纹种类 — 中文
直螺纹-符合ISO228A标准。
公制螺纹-符合 *ISO R/262* 标准。

321

PISTOLA DI SOFFIAGGIO - ATTACCO FEMMINA
BLOW GUN FEMALE CONNECTION
BLASPISTOLE MIT INNENGEWINDE
SOUFFLETTE, FILETAGE FEMELLE
PISTOLA DE SOPLADO - HEMBRA
内螺纹连接气枪

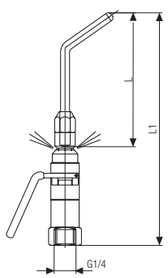
物料编码	L	L1	包装数量
00321 00 001	90	157	10
00321 00 002	200	267	1
00321 00 003	290	357	1



322

PISTOLA DI SOFFIAGGIO CON SCHERMO D'ARIA PROTETTIVO ATTACCO FEMMINA
BLOW GUN WITH PROTECTIVE AIR-SCREEN FEMALE CONNECTION
BLASPISTOLE MIT INNENGEWINDE UND LUFTBLENDE
SOUFFLETTE AVEC ÉCRAN D'AIR DE SÉCURITÉ, FILETAGE FEMELLE
PISTOLA DE SOPLADO CON PANTALLA DE AIRE PROTECTORA HEMBRA
内螺纹连接气枪 带气幕防护

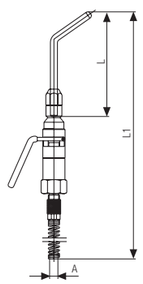
物料编码	L	L1	包装数量
00322 00 001	90	157	10
00322 00 002	200	267	1
00322 00 003	290	357	1



325

PISTOLA DI SOFFIAGGIO - ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
BLOW GUN - PUSH-ON CONNECTION WITH SPRING
BLASPISTOLE MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG UND KNICKSCHUTZFEDER
SOUFFLETTE, CONNEXION À CANULE AVEC RESSORT DE PROTECTION
PISTOLA DE SOPLADO - CONEXIÓN TUBO CON MUELLE
快拧接管气枪 带保护弹簧

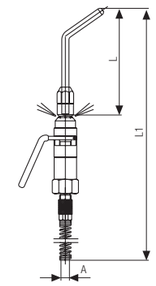
物料编码	L	A	L1	包装数量
00325 00 001	90	8/6	250.5	1
00325 00 002	90	10/8	251.5	1
00325 00 003	200	8/6	360.5	1
00325 00 004	200	10/8	361.5	1
00325 00 005	290	8/6	450.5	1
00325 00 006	290	10/8	451.5	1



326

PISTOLA DI SOFFIAGGIO CON SCHERMO D'ARIA PROTETTIVO ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
BLOW GUN WITH PROTECTIVE AIR SCREEN PUSH-ON CONNECTION WITH SPRING
BLASPISTOLE MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG UND KNICKSCHUTZFEDER UND LUFTBLENDE
SOUFFLETTE AVEC ÉCRAN D'AIR DE SÉCURITÉ, CONNEXION À CANULE AVEC RESSORT DE PROTECTION
PISTOLA DE SOPLADO CON PANTALLA DE AIRE PROTECTORA PARA CONEXIÓN TUBO CON MUELLE
快拧接管气枪 带气幕防护和保护弹簧

物料编码	L	A	L1	包装数量
00326 00 001	90	8/6	250.5	1
00326 00 002	90	10/8	251.5	1
00326 00 003	200	8/6	360.5	1
00326 00 004	200	10/8	361.5	1
00326 00 005	290	8/6	450.5	1
00326 00 006	290	10/8	451.5	1

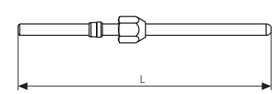


310

UGELLO DIRITTO (RICAMBIO)
STRAIGHT NOZZLE (SPARE PART)
GERADE DÜSE (ERSATZTEIL)
EMBOUT DROIT
BOQUILLA RECTA (RECAMBIO)
直通喷嘴（备件）

物料编码	L	包装数量
00310 00 001	100	1
00310 00 002	210	1
00310 00 003	300	1

Ogni ugello è completo di dado e ogiva.
Every nozzle is supplied with nut and olive.
Jede düse ist komplett mit mutter und klemmring.
L'embout est livré avec un ecrou et une bague
Cada boquilla está completa de tuerca y bicono.
每套喷嘴都标配螺母和卡套。

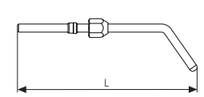


311

UGELLO ANGOLATO (RICAMBIO)
ELBOW NOZZLE (SPARE PART)
ABGEWINKELTE DÜSE (ERSATZTEIL)
EMBOUT COUDÉ
BOQUILLA ANGULADA (RECAMBIO)
直角喷嘴（备件）

物料编码	L	包装数量
00311 00 001	90	1
00311 00 002	200	1
00311 00 003	290	1

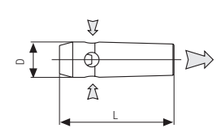
Ogni ugello è completo di dado e ogiva.
Every nozzle is supplied with nut and olive.
Jede düse ist komplett mit mutter und klemmring.
L'embout est livré avec un ecrou et une bague
Cada boquilla está completa de tuerca y bicono.
每套喷嘴都标配螺母和卡套。



312

UGELLO EFFETTO VENTURI (RICAMBIO)
VENTURI'S EFFECT NOZZLE (SPARE PART)
VENTURI DÜSE (ERSATZTEIL)
EMBOUT À EFFET VENTURI
BOQUILLA EFECTO VENTURI (RECAMBIO)
文丘里效应喷嘴（备件）

物料编码	L	D	包装数量
00312 00 001	55	17	1



340

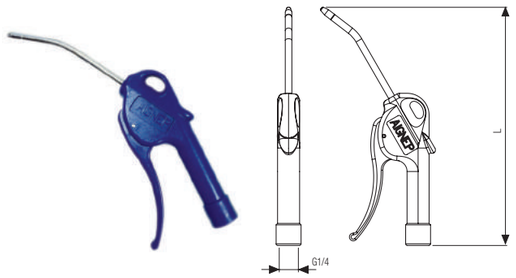
PISTOLA DI SOFFIAGGIO Ø 6 mm ATTACCO FEMMINA IN TECNOPOLIMERO

BLOWGUN WITH Ø 6 mm BENT PIPE FEMALE POLYMER THREAD
BLASPISTOLE MIT DÜSENROHR Ø 6 mm, ANSCHLUSS AUS POLYMER
SOUFFLETTE AVEC EMBOUT Ø 6 mm, RACCORDEMENT EN POLYMÈRE
PISTOLA DE SOPLADO Ø 6 mm HEMBRA EN TECNOPOLÍMERO
内螺纹塑料气枪 6毫米弯管

物料编码	L	包装数量
00340 00 001	215	1

	最低	最高
温度	- 10 °C	+ 80 °C
压力		+ 16 bar (1.6 MPa)

380 Nl/min - 85 dB - 8 bar



341

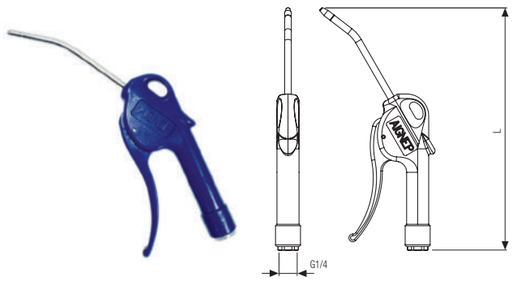
PISTOLA DI SOFFIAGGIO Ø 6 mm CON ATTACCO FEMMINA IN METALLO

BLOWGUN WITH Ø 6 mm BENT PIPE WITH METAL BUSHING
BLASPISTOLE MIT DÜSENROHR Ø 6 mm, ANSCHLUSS AUS METALL
SOUFFLETTE AVEC EMBOUT Ø 6 mm, RACCORDEMENT MÉTALLIQUE
PISTOLA DE SOPLADO Ø 6 mm HEMBRA CON CASQUILLO METÁLICO
内螺纹塑料气枪 6毫米弯管 带金属补芯

物料编码	L	包装数量
00341 00 001	217	1

	最低	最高
温度	- 10 °C	+ 80 °C
压力		+ 16 bar (1.6 MPa)

380 Nl/min - 85 dB - 8 bar



342

PISTOLA DI SOFFIAGGIO Ø 6 mm INOX CON TUBO RICURVO SUPER SILENZIOSA

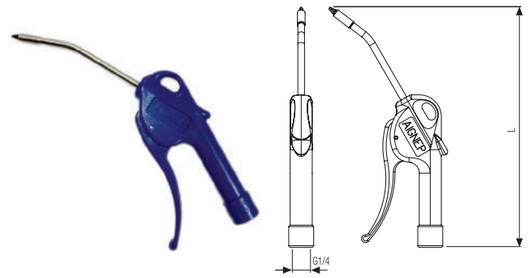
BLOWGUN WITH Ø 6 mm STAINLESS BENT PIPE SUPER SILENT
BLASPISTOLE MIT EDELSTAHL DÜSENROHR Ø 6 mm, SEHR LEISE
SOUFFLETTE AVEC EMBOUT INOX Ø 6 mm, SILENCIEUSE
PISTOLA DE SOPLADO Ø 6 mm INOX CON TUBO CURVADO SUPER SILENCIOSA
内螺纹塑料气枪 6毫米不锈钢弯管 超安静

物料编码	L	包装数量
00342 00 001	215	1

	最低	最高
温度	- 10 °C	+ 60 °C
压力		+ 12 bar (1.2 MPa)

380 Nl/min - 85 dB - 8 bar

SUVA 认证



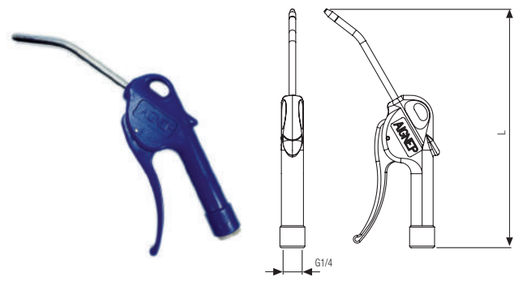
343

SUVA 认证

PISTOLA DI SOFFIAGGIO DI SICUREZZA A 3,5 BAR CON TUBO RICURVO DA Ø 8 mm

BLOWGUN WITH Ø 8 mm BENT PIPE - 3,5 BAR
SICHERHEITS-BLASPISTOLE BIS 3,5 BAR MIT ABGEWINKELTEM DÜSENROHR Ø 8 mm
SOUFFLETTE AVEC EMBOUT Ø 8 mm, - PRESSION DE SORTIE 3,5 BAR
PISTOLA DE SOPLADO DE SEGURIDAD A 3,5 BAR CON TUBO CURVADO DE Ø 8 mm
内螺纹塑料气枪 8毫米弯管 3.5BAR

物料编码	L	包装数量
00343 00 001	217	1

	最低	最高
温度	- 10 °C	+ 80 °C
压力		+ 16 bar (1.6 MPa)

380 Nl/min - 85 dB - 8 bar